POUR TENTER DE BLOQUER UN RECOURS COLLECTIF DE 400 EMPLOYÉS

IBM SE TOURNE VERS LA COUR SUPRÊME

PAGE 3

La Voix de l'Est



PORTES OUVERTES SUR LA MORT

PAGE 5

PHOTO MAXIME SAUVAGE

COMMISSION CHARBONNEAU

ZAMBITO MET AU DÉFI SES DÉTRACTEURS

PAGE 7



PHOTO ALAIN DION

LA VOIX DES AFFAIRES

SPORTCHIEF MISE SUR LE DUVET POUR REPRENDRE SON ENVOL

PAGE 8

J.Claude Quintal
450 378-4241
384 Principale, Granby
www.jclaudequintal.ca
Climatisation
Thermopompe
Chauffage
bi-énergie
2762540

VENTE d'automne chez Tapis Eddy
Tapis à partir de 55¢/pi ca*
VASTE CHOIX DE CARPETTES à partir de 59,95$ (5 pi X 7 pi)
*SUR MARCHANDISE EN INVENTAIRE. PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI ! TOUT DOIT SORTIR !
Prélarts à partir de 99¢/pi ca*
BALANCE DE CÉRAMIQUE à partir de 99¢/pi ca*
Tout, sous un même toit
Les Tapis Eddy (1979 LTÉE)
Prélarts · Tuiles · Céramique
résidentiel · commercial
Estimation Gratuite
9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951
3031910

POLITIQUE FAMILIALE ET DES AÎNÉS DE COWANSVILLE

Plus de 100 citoyens se prononcent

MAXIME MASSÉ
maxime.masse@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville a pris le pouls de sa population une dernière fois samedi matin avant de finaliser la mise en jour de sa politique familiale. Une politique qui date déjà de 2005 et qui est mûre pour une cure de rajeunissement. Une centaine de personnes, principalement des aînés, ont participé à la consultation citoyenne qui visait aussi à instaurer la démarche Municipalité amie des aînés (MADA).

« Je suis très contente de la participation des gens. C'est pas facile de mobiliser les gens un samedi matin, mais les gens ont bien répondu à l'appel et ils ont travaillé fort durant la consultation. Les gens ont suggéré des idées intéressantes et c'est toujours enrichissant de mieux connaître la réalité des citoyens », indique la conseillère municipale et responsable des questions familiales à Cowansville, Sylvie Beauregard.

« Avec le projet MADA, on avait un soutien financier de 18 000 $ du ministère de la Famille et des Aînés pour revoir notre politique et on a donc décidé d'introduire également les aînés », poursuit-elle.

Elle souligne que la municipalité veut que ses services répondent le plus possible aux besoins de ses citoyens, peu importe leur âge. D'où l'importance de ratisser large afin de tenter de concilier les intérêts des aînés et ceux des jeunes qui peuvent parfois entrer en conflit.

« On ne voulait pas faire une politique familiale et une politique distincte pour les aînés. On voulait vraiment faire l'arrimage entre les deux parce que les aînés, ils font aussi partie des familles », précise M^me^ Beauregard.

« Il y a eu un grand travail de fait depuis janvier pour revoir la politique familiale de la Ville. Il y a déjà des consultations qui avaient été faites et là, il s'agissait de mettre la table pour la version finale. On invitait les gens à venir nous aider à bonifier la politique et suggérer des activités que l'on pourrait mettre en place », ajoute-t-elle.



PHOTOS MAXIME SAUVAGE

La conseillère municipale et responsable des questions familiales à Cowansville, Sylvie Beauregard.

Une population qui vieillit

De petits groupes de discussion ont ainsi été formés samedi afin d'amener les citoyens sur place à se prononcer sur différents aspects de la vie cowansvilloise. Les aînés étaient présents en grand nombre et cela s'est répercuté sur les suggestions proposées.

L'instauration de plus d'espaces de stationnement pour les personnes à mobilité réduite et l'adoption de meilleures méthodes pour faire respecter les traverses piétonnières font partie des idées retenues. La mise en place d'une vigie de quartier est aussi ressortie, bien que l'idée n'a pas semblé faire l'unanimité auprès des participants.

« Les gens ont beaucoup parlé de sécurité, un sujet très important pour les aînés. L'autre point ressortant souvent est la communication, c'est-à-dire mieux faire connaître les activités qui sont en place à Cowansville », affirme M^me^ Beauregard.

Cowansville, tout comme la plupart des villes du Québec, fait face à un vieillissement de sa population. Les aînés représentent actuellement 12,5 % de la population cowansvilloise qui compte environ 12 000 habitants, ce qui démontre l'importance de les intégrer dans la politique familiale de la Ville. « On veut s'assurer qu'ils demeurent actifs et en santé, c'est ça qui est important », note M^me^ Beauregard.

Marc-André Lacroix, l'un des rares jeunes participant à la consultation, s'est dit d'accord avec cette approche. « J'étais curieux de venir voir comme citoyen ce qui allait être mis de l'avant pour les citoyens, que ce soit les jeunes, les aînés ou les familles. Je crois que ça a été une bonne consultation. Je suis entièrement en faveur des mesures visant à établir une certaine complicité intergénérationnelle et à créer des liens au sein d'une communauté », indique le jeune homme qui travaille pour les partenaires Brome-Missiquoi, un organisme qui encourage la persévérance scolaire chez les jeunes.

Parmi les autres idées suggérées, il y a eu la mise en place d'un espace extérieur pour les jeunes, le réseautage de quartiers et une plus grande ouverture envers l'agriculture urbaine. L'idée de créer un centre communautaire est aussi revenue à quelques reprises. « On va évaluer la possibilité de réaliser ce projet. Ce ne sera peut-être pas pour la prochaine année, mais on va évaluer ce qu'on peut faire dans ce dossier », affirme M^me^ Beauregard.

Elle indique que la Ville est maintenant rendue à l'étape de la compilation des informations recueillies auprès des citoyens. Il s'agira ensuite de prioriser les actions retenues et de mettre en place celles qui sont rapidement réalisables. Rappelons que la nouvelle politique familiale de la Ville sera adoptée en décembre 2012.

« On veut être en mesure de commencer la nouvelle politique familiale bientôt et d'allouer des sommes pour appliquer les mesures retenues dans notre budget de 2013 », mentionne M^me^ Beauregard.



Plus de cents personnes ont participé à la consultation citoyenne organisé samedi matin par la Ville de Cowansville afin de mettre sa politique familiale à jour.

Les 3 font le choix !

COWANSVILLE

TOYOTA www.cowansvilletoyota.com
mazda www.cowansvillemazda.com
NISSAN www.cowansvillenissan.com

RUE DE SALABERRY 450 263-8888

3035963

« Des délais et encore des délais »



MAXIME MASSÉ
maxime.masse@lavoixdelest.ca

IBM fait appel à la Cour suprême dans une cause sur les régimes de retraite l'opposant à 400 travailleurs

BROMONT — La cause qui oppose IBM Bromont et quelque 400 travailleurs s'estimant lésés par des changements apportés à leur régime de retraite pourrait bientôt se retrouver en Cour suprême. L'entreprise a fait appel au plus haut tribunal du pays afin d'annuler la décision de la Cour d'appel, qui a autorisé le recours collectif des employés en mai dernier.

Ce nouveau rebondissement est loin de plaire aux membres du recours, qui s'attendaient à ce que le procès débute d'ici quelques mois.

« Pour le moment, la cause se retrouve en attente. Si ça me surprend ? Oui et non. Mais ça me déplaît, ça, c'est certain. On avait une belle occasion d'aller en procès et régler la question. Là, il faut de nouveau attendre. Je trouve ça assez pénible », dénonce l'instigateur du recours, Jean Samoisette.

Toute cette saga judiciaire a débuté en 2006 lorsque IBM a modifié unilatéralement les conditions du régime de retraite à prestations déterminées de certains de ses employés. L'entreprise avait alors supprimé la prime annuelle de raccordement, qui pouvait atteindre environ 7000 $ pour les employés optant pour une retraite anticipée avant 65 ans. Elle avait du même coup limité la couverture des soins de santé à l'âge de 65 ans alors qu'auparavant, les travailleurs pouvaient profiter de leurs avantages sociaux jusqu'à leur décès.

Pas moins de 400 travailleurs de l'usine de Bromont, retraités ou toujours actifs, ont été touchés par ces changements, qui les ont privés de plusieurs milliers de dollars en vue de leur retraite. Ces derniers exigent donc maintenant une compensation.

Dans le cas de M. Samoisette qui a amorcé sa carrière chez IBM à l'âge de 19 ans en 1978, il estime son manque à gagner à un peu plus de 152 000 $. Le montant de la perte globale des employés n'a pas encore été déterminé.

« Chez IBM, on nous expliquait année après année qu'on n'avait peut-être pas le meilleur des salaires, mais qu'on avait des avantages. Ces avantages représentent de l'argent que l'on n'a pas reçu immédiatement pour notre travail, mais qu'on devait recevoir en temps voulu. On a travaillé pour obtenir cet argent qui nous revient et IBM le conserve dans ses poches », déplore M. Samoisette, qui a entamé le recours collectif en 2008.

Changement de régime

Bien qu'ils ne remettent pas en question le droit d'IBM de modifier le régime de retraite de ses employés, ceux-ci accusent le géant informatique d'avoir changé les règles du jeu en cours de route. En 1994, IBM Bromont aurait en effet incité ses membres à migrer du programme à prestations déterminées en place vers un nouveau régime à cotisations déterminées.

Une compensation avait alors été octroyée aux employés optant pour le nouveau régime puisqu'ils perdaient du même coup la prestation de raccordement offerte à ceux prenant leur retraite avant 65 ans. M. Samoisette, tout comme de nombreux employés de l'usine embauchés dans les années 70, a néanmoins décidé de ne pas faire le saut.

Or, quelque temps avant que ceux-ci ne partent à la retraite, IBM a décidé en 2006 d'éliminer complètement cette prestation de raccordement.

Ils déplorent ainsi qu'IBM ait coupé sans crier gare une rémunération qui leur avait été promise via leur programme de retraite. « Ils nous ont dit que ce sont des sommes qu'ils nous donneraient et ils ont décidé de les garder. Il y a tout le côté moral. IBM est une bonne entreprise, mais elle n'avait aucune raison de faire subir ça à une poignée de personnes à Bromont. C'est tout à fait injustifié », affirme M. Samoisette, qui a pris sa retraite en 2010 après plus de 30 ans de service.

Une pilule difficile à avaler, note-t-il, lorsque l'on sait que l'ex-PDG d'IBM, Samuel J. Palmisano, a touché une prime de départ de 170 millions $ — incluant une faramineuse pension d'environ 29 millions $ —, au moment de quitter son poste en janvier 2012.

De la Cour supérieure à la Cour suprême

D'abord refusé en Cour supérieure en septembre 2010, le recours collectif des employés d'IBM Bromont a finalement été autorisé par la Cour d'appel en mai dernier. Le procès devait ainsi débuter prochainement, mais les avocats d'IBM ont effectué une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême afin de renverser ce dernier jugement.

Trois des neuf juges de la Cour suprême, soit Louis LeBel, Rosalie Silberman Abella, Thomas Albert Cromwell dans le cas présent, ont maintenant la tâche d'étudier la cause et de décider si elle sera entendue devant la plus haute juridiction du pays. Ces trois juges ont reçu les documents au début octobre et leur décision est attendue pour le début 2013.

S'ils accueillent la requête d'IBM, on débattra du bien-fondé ou non du recours collectif devant la Cour suprême. Dans le cas contraire, le recours collectif ira de l'avant comme prévu et le procès devrait débuter en Cour supérieure quelques mois plus tard.

Pour qu'une cause soit entendue devant la Cour Suprême, l'affaire doit soulever une question importante pour le public. Selon les avocats d'IBM, la Cour d'appel n'a pas justifié suffisamment sa décision d'autoriser le recours collectif. Elle aurait donc failli à l'obligation des tribunaux de motiver leurs jugements. Ce faisant, elle aurait privé IBM, ainsi que le public en général, du droit de savoir pourquoi ils n'ont pas obtenu gain de cause.

Un argument rejeté par l'avocat de M. Samoisette, Bruce W. Johnston, dans son mémoire adressé à la Cour suprême. « La Cour d'appel n'avait pas à justifier dans une longue décision ce qui relevait de l'évidence même, à savoir que le présent recours collectif aurait dû être autorisé dès le départ », écrit-il plaidant que les motifs invoqués étaient clairement expliqués.

Pour sa part, M. Samoisette demeure confiant, même s'il se dit déçu de voir que la démarche d'IBM allongera encore davantage le processus judiciaire. « Tout ça apporte des délais et encore des délais. J'ai ça en tête tous les jours, mais je ne lâcherai pas prise. C'est juste dommage qu'ils fassent subir ça à d'anciens employés qui ont travaillé fort durant des années pour l'entreprise », indique celui qui est représenté par les avocats du cabinet Trudel & Johnston.

Comme depuis le début de cette affaire, IBM s'est montré avare de commentaires. « C'est un dossier qui suit son cours. C'est tout ce que je peux dire pour l'instant », a simplement indiqué la directrice des communications et des relations publiques pour IBM Canada, Joanne Fortin, avant de subitement raccrocher la ligne. Les appels à l'usine d'IBM à Bromont sont demeurés sans réponse.



PHOTO MAXIME SAUVAGE

Pas moins de 400 travailleurs de l'usine de Bromont, retraités ou toujours actifs, ont été touchés par ces changements, qui les ont privés de plusieurs milliers de dollars en vue de leur retraite.

Chronologie des évènements

2006 : IBM Bromont décide unilatéralement d'apporter des modifications au régime de retraite à prestations déterminées auquel participent certains de ses employés

2008 : Une requête pour autoriser un recours collectif est officiellement déposée par le cabinet Trudel & Johnston au nom de Jean Samoisette. Ce dernier représente quelque 400 travailleurs de l'usine s'estimant lésés par les changements apportés à leur régime de retraite.

2010 : Invoquant le caractère hypothétique du préjudice monétaire, le juge de la Cour supérieure Robert Castiglio rejette la requête des employés.

2012 : La Cour d'appel annule la décision de la Cour supérieure et autorise la tenue du recours collectif entamé par M. Samoisette.

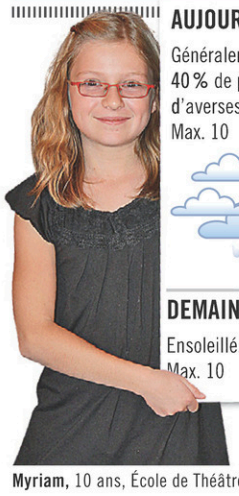
2012 : IBM s'adresse à la Cour suprême afin que le plus haut tribunal du pays révise la décision rendue par la Cour d'appel.

À QUI S'ADRESSE LE RECOURS COLLECTIF ?

Ce recours collectif touche tous les employés d'IBM Bromont qui participaient au régime de retraite à prestations déterminées en date du 1er janvier 1995 et qui étaient admissibles à une retraite anticipée après le 31 décembre 2007.



MÉTÉO



AUJOURD'HUI

Généralement nuageux.
40 % de probabilité d'averses le matin.
Max. 10 Min. 5

DEMAIN

Ensoleillé.
Max. 10 Min. 2

Myriam, 10 ans, École de Théâtre Martin Gougeon

SOMMAIRE

Horoscope.....19
La Voix des affaires.....8
Loterie.....6
Jeux.....26
Opinion.....10
Petites annonces.....22
Sports.....27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est — 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-**375-4555**
Abonnement et livraison	450-**375-4555, option 2**
Les Petites annonces	450-**375-8888**
Événements urgents	450-**375-9081**
Bell mobilité (gratuit)	**#172 667**
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-**777-4865**
Publicité	450-**777-7221**
Petites annonces	450-**375-2195**
INTERNET	
Rédaction	**redaction@lavoixdelest.ca**
Publicité	**publicite@lavoixdelest.ca**
Annonces classées	**classees@lavoixdelest.ca**

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot 4,17 $
par motorisé 4,59 $

DÉCOUVREZ
LaVoixDelEstSurMonOrdi.ca

JOUETS ET PELUCHES USAGÉS

Une collecte digne du père Noël !

MAXIME MASSÉ
maxime.masse@lavoixdelest.ca

GRANBY — La grande collecte de jouets et de peluches usagés organisée samedi par la Ville de Granby au Centre sportif Léonard-Grondin a connu un fort succès. Animaux en peluche, jeux de société, livres et figurines, les bénévoles ont rapidement été submergés par les nombreux dons effectués par la population.

« La réponse du public a été extraordinaire, je suis complètement soufflée. Je ne m'attendais pas à voir autant de jouets donnés. Au début de la journée, j'ai averti les jeunes d'appeler leurs parents pour venir les chercher si jamais il n'y avait pas assez de monde. Finalement, il a quasiment fallu en chercher d'autres pour nous aider », lance en riant Caroline Huot, la responsable des bénévoles à Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY) qui supervisait la collecte.

L'événement a été mis en place par la Ville de Granby afin de souligner la Semaine québécoise de réduction des déchets. Menée en collaboration avec le SERY et SOS Dépannage, la collecte a permis de recueillir une centaine de boîtes de jouets en tout genre. Quatre chargements de camion ont été nécessaires pour transporter la précieuse cargaison jusqu'au centre Saint-Benoît.

« On a été très occupés depuis ce matin. Les gens sont très généreux et c'est très apprécié. De nombreux enfants vont pouvoir se faire gâter grâce aux dons des gens », souligne Liliane Langevin, une bénévole du SERY qui a participé à la collecte.

Gâter des enfants en protégeant l'environnement

Cette opération avait en effet deux objectifs. La premier était de distribuer des cadeaux de Noël auprès d'enfants de famille modeste, le deuxième, de protéger l'environnement en évitant de nouveaux déchets.

Le SERY, qui veille à l'intégration des immigrants dans la région, fait partie des organismes qui bénéficieront des dons de la population granbyenne.

« La Ville nous a demandé si on avait la possibilité d'écouler les jouets qui seraient amenés par la population. À toutes les années, on fait la fête des enfants, qui est l'équivalent de notre fête de Noël. Cette année, c'est le 22 décembre et on va remettre un jouet ou un toutou par enfant qui va venir », explique M^me^ Huot.

Un événement annuel qui permettra de souligner les 20 ans de l'organisme, mais aussi de donner le sourire à plusieurs enfants dans le besoin. « Habituellement, on avait seulement des peluches, mais cette année, j'ai l'impression que les jeunes vont avoir beaucoup de choix », affirme M^me^ Huot qui était accompagnée de jeunes élèves du programme international de l'Envolée.

Et le SERY ne sera pas seul à redistribuer tous ces jouets durant le temps des Fêtes. « On s'attendait à avoir une belle réponse du public, mais jamais tant que ça. On a prévu d'autres débouchés pour ces jouets-là, soit SOS Dépannage, la fondation Talbot, et plusieurs autres organismes qui vont aussi en bénéficier », souligne M^me^ Huot.

Et que ceux qui s'inquiètent du nombre grandissant de punaises de lit dans certaines villes se rassurent. « Chacune des peluches va être nettoyée par la compagnie Dextraze, qui offre ce service gratuitement. Ils ne le savaient peut-être pas, mais ils vont avoir pas mal de travail », lance M^me^ Huot.



Animaux en peluche, jeux de société, livres et figurines, les bénévoles ont rapidement été submergés par les nombreux dons effectués par la population.



PHOTOS MAXIME SAUVAGE

« La réponse du public a été extraordinaire », a indiqué Caroline Huot, la responsable des bénévoles à Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY) qui supervisait la collecte de jouets et de peluches.

MENU 2 POUR 22 $
4 CHOIX
· Assiette du pêcheur-Filet de sole et langoustines grillées (3)
· Escalopes de poulet panées (3)
· Filet de saumon grillé (8 oz)
· Médaillons grillés(3) enroulés de bacon avec sauce au poivre
INCLUANT SOUPE OU SALADE
DU DIMANCHE AU JEUDI, APRÈS 16 H

Casa GRECQUE
www.casagrecque.ca
APPORTEZ VOTRE VIN
844, RUE PRINCIPALE, GRANBY
450 777-7250

La folie des brochettes



7 jours sur 7*
* NE S'APPLIQUE PAS LES JOURS DE FÊTE NI LES JOURS FÉRIÉS.
3024979

PORTES OUVERTES DES COMPLEXES FUNÉRAIRES

Un monde fascinant et méconnu



ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
etienne.fortin-gauthier@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le père de la poésie latine, Quintus Ennius, a déjà dit que la mort n'est pas un mal en soi, mais que son approche en est un. Apprivoiser la mort n'est pas chose simple pour bon nombre d'entre nous. Avec l'objectif avoué de démystifier cette étape de la vie et les rites funéraires qui l'accompagnent, plusieurs complexes funéraires ont ouvert toutes grandes leurs portes cette fin de semaine. Une rare occasion de se familiariser avec un monde à la fois fascinant et méconnu.

Peu de citoyens ont l'occasion de pénétrer dans une salle de thanatopraxie de leur vivant. L'entrée dans ce lieu blanc immaculé, où l'on a procédé à l'embaumement de milliers de personnes, ne peut laisser personne indifférent. Le thanatopracteur Philippe Maurice accueillait hier les curieux dans son lieu de travail au Complexe funéraire Girardot et Ménard.

Celui qui compte 20 ans de métier dans la région explique avec moult détails les étapes de l'embaumement, un processus qui prend au moins quatre heures, sinon beaucoup plus. « Il y a deux étapes, soit l'introduction d'un produit dans le corps pour permettre le retrait du sang et ensuite la restauration des caractéristiques physiques de la personne en s'inspirant de photos que ses proches nous auront amenées », explique-t-il.

Rapidement, l'embaumeur est bombardé de questions de la part de citoyens à la fois fascinés et surpris des révélations qui leur sont faites.

« Où va le sang des corps embaumés ? », questionne une dame.

« Tout comme dans les hôpitaux, il va directement dans les égouts de la ville », répond l'expert.

« Quand une personne décède la bouche ouverte, que faites-vous ? », demande un autre. Sans sourciller, le thanatopracteur répond qu'un outil orthodontique peut être utilisé pour maintenir la bouche en place. Les lèvres sont ensuite collées l'une à l'autre.

Philippe Maurice signale qu'il peut parfois être appelé à travailler jusqu'à 14 heures sur un défunt pour redonner au corps l'allure qu'il avait avant le décès ou une maladie. Le thanatopracteur explique que des techniques de massothérapie sont même utilisées pour détendre les corps avant l'embaumement.

M. Maurice admet que l'arrivée de la dépouille d'un enfant dans la salle de thanatopraxie se révèle une expérience difficile pour lui, même après deux décennies dans le domaine. « Je ne resterais pas dans le métier si j'avais à en faire davantage. Lorsqu'il y en a un qui entre dans cette pièce, je vais le dorloter et le bercer un peu avant de m'en occuper », confie-t-il.



PHOTOS MAXIME SAUVAGE

Le thanatopracteur Philippe Maurice accueillait hier les curieux dans son lieu de travail au Complexe funéraire Girardot et Ménard.



La propriétaire du complexe funéraire Girardot et Ménard, Julie Girardot, estime qu'il est important pour le grand public de se familiariser avec le monde funéraire.

Crémation

La crémation, une technique consistant à réduire en cendres le corps d'un être humain après la mort, est aujourd'hui un choix de plus en plus populaire. Pierre Dumoulin, l'un des responsables de la crémation au complexe funéraire Girardot et Ménard, insiste sur le fait que le respect et l'empathie à l'égard du défunt et de ses proches sont au coeur du processus. « Nous accordons beaucoup d'importance à la façon dont les cendres sont manipulées. Si toutes ne rentrent pas dans l'urne, nous allons contacter la famille pour savoir quoi en faire », souligne-t-il.

Pierre Dumoulin explique que la crémation est un processus qui peut prendre jusqu'à deux heures. Même après avoir été exposé à des températures extrêmes, les os du corps sont souvent intacts. Ils doivent donc être réduits en poudres à l'aide d'un appareil spécial.

Le spécialiste en crémation confie que parfois certaines familles souhaitent assister à la crémation d'un de leurs proches. « Mais les gens qui ont assisté au processus trouvent cela très difficile. L'expérience peut être traumatisante, alors que son proche entre au complet dans le four crématoire et ressort en cendre », rappelle Pierre Dumoulin.

La propriétaire du complexe funéraire Girardot et Ménard, Julie Girardot, estime qu'il est important pour le grand public de se familiariser avec le monde funéraire. « Le domaine funéraire traverse de grands changements et nous croyons important d'informer plus que jamais les citoyens sur notre industrie. Il y a beaucoup de légendes urbaines et c'est important que les gens connaissent la vérité », confie celle dont la famille est active dans cette industrie depuis quatre générations.

Elle explique que le gouvernement est à revoir la législation qui régit les activités des complexes funéraires québécois. L'État souhaite entre autres mieux encadrer le rituel de la disposition des cendres humaines.

Réfléchir à ses arrangements funéraires à l'avance est également une façon de protéger ses proches de l'immense fardeau financier que cela peut constituer. « Le coût moyen de A à Z lors de la mort s'élève à environ 9000 ou 10 000 $ en moyenne. Mais il est aussi possible de faire quelque chose de plus simple qui tournera plus autour de 2000 $. Les personnes qui ont cotisé au Régime des rentes du Québec ou encore qui reçoivent de l'aide sociale peuvent recevoir de l'aide », mentionne M^me^ Girardot.

Le Complexe Le Sieur de Granby a aussi participé aux portes ouvertes d'hier. En tout, près de 300 personnes ont visité les deux complexes funéraires pendant la journée.



LOTO QUÉBEC — Résultats des tirages du : 2012-10-21

Sprint 07 16 38 39 45

Lotto Poker 4♣ 6♣ 6♠ 9♢ R♡

Triplex 08 16 28 34 40

Banco 01 10 12 13 15 17 21 29 37 38 40 41 43 45 46 49 53 58 62 65

La Quotidienne 3 570 4 7598

Astro Jour 30 - Mois JUIN - Année 66 - Signe VERSEAU

Extra 4955259

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com

Marielle Pelletier
Massothérapeute 450 360-0697
Membre AMQ

NOUVEAU
BAIN IONIQUE
pour désintoxication

Autres services offerts :
Massage de détente ou thérapeutique
• Reiki • Hygiène des oreilles
• Massage énergétique
• Réflexologie
• Reçus d'assurance

3052374

Des coups de feu qui inquiètent

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
etienne.fortin-gauthier@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les policiers du Service de police de Granby ont tiré des coups de feu près de la piste cyclable de la Route des champs, hier, après avoir aperçu les chiens errants et agressifs qui se tiennent dans le secteur de la rue Irwin. Une citoyenne choquée, qui considère cette mesure comme excessive, a interpellé *La Voix de l'Est*, hier.

« Je crois qu'il faudrait avertir la population avant de tirer des coups de feu dans un secteur comme celui-là. Il y a beaucoup de gens qui circulent près de la piste cyclable et même des gens qui n'habitent pas très loin comme moi », confie Suzee Lanteigne, qui habite dans le secteur de la rue Marcoux.

La dame, qui réside à Granby depuis cinq ans, a assisté à une partie de l'opération policière. « Voir les policiers marcher avec des fusils comme ça dans un secteur où les gens circulent provoque chez moi beaucoup de stress. Il y a eu quatre coups de feu en tout. J'ai ensuite vu la chienne s'enfuir. Je crois que c'est le devoir de la SPA des Cantons d'attraper les chiens avec des cages, et non pas de la police », affirme la citoyenne.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Deux des chiens errants et agressifs que la SPA des Cantons traque en vain depuis trois semaines.

Contenir la menace

Le Service de police de Granby confirme que des opérations matinales sont prévues dans le dossier des chiens errants de la rue Irwin. « Il y a eu des coups de feu, mais ça n'a pas fonctionné. Il faut que la situation avance et on devrait donc être là tous les matins. C'est devenu une menace et il faut les contenir », explique le lieutenant Louis Grégoire.

Il confirme que ses policiers ont reçu l'autorisation d'abattre les chiens. « C'est difficile de les capturer et il faut contenir la menace. Donc, il faut les éliminer », estime le lieutenant du Service de police de Granby. Il assure que ses agents prennent toutes les mesures de sécurité d'usage avant de tirer dans le secteur.

La semaine dernière, la Société protectrice des animaux des Cantons a pris la décision de mettre fin aux battues dans le secteur, après trois semaines de traque infructueuse. Une autre stratégie devrait être adoptée prochainement. Le dossier des chiens errants retient l'attention depuis le 27 septembre, date à laquelle une dame et son caniche ont été attaqués par une chienne et l'un de ses chiots. Les autorités tentent depuis de les capturer, sans succès.

Fusillade au Wisconsin

Quatre morts, dont le tireur

BROOKFIELD, WISCONSIN (AGENCE FRANCE-PRESSE) — Trois personnes ont été tuées et quatre autres blessées par un homme qui a ouvert le feu hier dans un institut de beauté de la banlieue de Milwaukee, a annoncé hier la police.

Le suspect, un homme de 45 ans, Radcliffe Haughton, a été retrouvé mort peu après non loin des lieux du drame à Brookfield, près de Milwaukee, a indiqué à l'*AFP* un porte-parole de la police, sans autre précision. Selon les médias locaux, il se serait donné la mort par balle.

Les médias du Wisconsin avançaient l'hypothèse d'un drame familial. Selon eux, le principal suspect est entré armé dans le spa qui employait sa femme, dont il était séparé, et leur fille aînée.

« Mon fils a un problème d'ordre familial », a indiqué le père du suspect, Radcliffe Haughton Sr à la chaîne TMJ4 News.

Le suspect a laissé derrière lui un engin explosif artisanal dans cet institut de beauté d'un complexe commercial de Brookfield, avait indiqué la police lors d'une conférence de presse retransmise à la télévision.

Un témoin a raconté au *Milwaukee Journal Sentinel* avoir vu une jeune femme sortir pieds nus de l'institut de beauté sur le stationnement d'un centre commercial, « en hurlant, en pleurant et en appelant à l'aide ».



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le suspect de cette fusillade, Radcliffe Franklin Haughton

« Elle n'arrêtait pas de répéter : "on a tiré sur ma mère" », a dit ce témoin, Christopher Pfeiffer, cité par le journal. Un autre témoin, David Gosh, a aussi vu une femme courir sur la route poursuivie par un homme armé, toujours selon le *Milwaukee Journal Sentinel*.

Plusieurs heures après la fusillade, les télévisions montraient des dizaines de véhicules de secours sur le stationnement du centre commercial, dont plusieurs magasins ont été fermés après le drame.

La vie des quatre blessés ne semblait pas menacée, hier. Toutefois, une femme blessée d'une balle dans le cou serait enceinte de six mois, selon TMJ4.

À un peu plus d'un kilomètre du lieu de l'incident d'hier se trouve l'hôtel de luxe Sheraton où sept personnes avaient été tuées et quatre autres blessées dans une fusillade en 2005.

La Maison-Blanche a indiqué que le président Barack Obama avait été informé.

« Les pensées et les prières du président et de la Première dame vont vers les victimes de cette terrible fusillade et leurs familles », a indiqué un porte-parole.

Le gouverneur du Wisconsin, Scott Walker, a lui aussi adressé ses « pensées et ses prières aux victimes ». « Ces actes de violence insensés nous laissent le coeur lourd et rempli de questions », a-t-il écrit dans un communiqué.

Les fusillades sont très fréquentes aux États-Unis où la détention d'armes à feu est un droit constitutionnel même si des associations tentent en vain de changer la législation.

NOUVEAU
Installation et entretien de système au gaz



Le temps froid s'en vient...
Nous avons les solutions de chauffage pour vous !

CHAUFFAGE

AIR CHAUD
• Bois
• Électrique
• Huile
• Biénergie
• Gaz

EAU CHAUDE
• Bois
• Électrique
• Huile
• Biénergie
• Gaz

PLANCHERS CHAUFFANTS (Eau chaude)
• Installation par des professionnels
• Aide aux propriétaires bricoleurs

ESTIMATION GRATUITE Demandez Yanick ou René Racine

3015719

Membre CMMTQ Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

MAHEU PLOMBERIE CHAUFFAGE inc.

600 Stanley, Roxton Pond, 450 372-3524

Zambito défie ses détracteurs

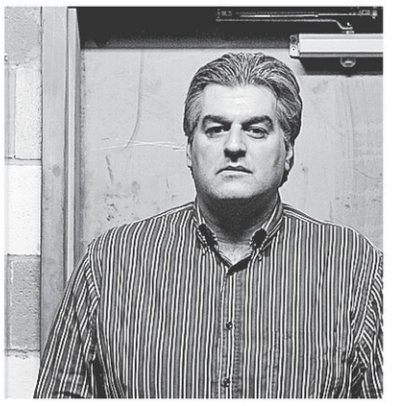


PHOTO MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

L'entrepreneur Lino Zambito défie ses détracteurs d'aller mentir devant la Commission.

FABRICE DE PIERREBOURG

La Presse

MONTRÉAL — L'entrepreneur Lino Zambito défie et déconseille même à ceux qui le traitent de « menteur » dans les médias, d'aller « mentir sous serment » devant la juge Charbonneau. Notamment, dit-il en entrevue à *La Presse*, parce qu'il a pu juger de la qualité des « informations » collectées par les enquêteurs de la Commission.

Assis au fond de sa pizzeria, Lino Zambito, l'ex-propriétaire d'Infrabec, se « sent bien ». Et pas seulement parce qu'il a retrouvé sa routine quotidienne. « C'est un moment de ma vie que je devais traverser », raconte-t-il à *La Presse* son témoignage achevé.

« Bandit et menteur » pour les uns, héros à la Jean Brault qui a déballé son sac à Gomery pour les autres, il sourit lorsqu'on lui dit qu'un hebdomadaire français écrit qu'il a la « gueule de l'emploi » avec « ses faux airs de Robert de Niro » sa « carrure de taureau, ses cheveux soigneusement coiffés et son costume impeccable ».

À l'écouter, on sent qu'il est ébahi de la qualité du travail effectué en coulisse par l'équipe « d'enquêteurs chevronnés ». Ceux-ci auraient en main des informations parfois très confidentielles et connues que d'un cercle restreint. Certaines embarrassantes même ! Alors, Lino Zambito se permet ce conseil aux futurs témoins, incluant Gilles Surprenant :

« J'ai allégué des faits, dit-il. Certains sont montés aux barricades en niant, niant, niant... Ces gens-là vont certainement être assignés à comparaître. À leur place je ne nierais pas sous serment. C'est le meilleur conseil que je peux leur donner selon mon expérience. Qu'ils réfléchissent bien ! »

Un gros stress

Son témoignage a commencé le jeudi 27 septembre à 16 h. Le mardi précédent, Lino Zambito ne savait pas, dit-il, qu'il allait être le premier témoin-choc, celui qui allait sortir la population et les médias de leur torpeur après des journées de cours de « mafia 101 ». « J'avais rencontré les enquêteurs à plusieurs reprises au cours de l'été. Ensuite, j'ai reçu un subpœna qui s'étendait jusqu'en février 2013. Puis, plus rien jusqu'au mardi 25 septembre. Ils ont débarqué vers 14 h au restaurant en me disant de régler mes affaires, puis de préparer une valise pour partir à Montréal ». Lino Zambito entrait dans l'arène. « La première demi-heure, j'ai ressenti un gros stress », se souvient-il. Il y a beaucoup de monde qui peut vous interroger, sans oublier les 25 avocats qui prennent des notes dans votre dos ! La pression est là. Faut peser ses mots. J'ai témoigné sous serment, en n'oubliant pas qu'on est passible de 15 ans de prison si on se parjure. J'ai donné les faits. Je ne voulais pas avoir l'air du gars qui a des trous des mémoires. Je n'étais pas là pour salir. Il ne s'agit pas non plus d'une revanche. » L'ex-entrepreneur ne boude pas son plaisir devant tout le brouhaha causé par ses déclarations. « Soyez patients, la Commission sait où elle s'en va. Laissons-la œuvrer. Vous verrez qu'avec le temps, mon témoignage sera corroboré. Le meilleur est à venir ». Il observe l'ingénieur Gilles Surprenant raconter avoir perçu contre son gré des pots-de-vin. Lino Zambito avait affirmé qu'au contraire, Monsieur TPS était très proactif lorsqu'il s'agissait de réclamer son 1 %.

Abdallah : des « fast track » ?

Lino Zambito revient aussi sur Robert Abdallah, qui serait surnommé « Le Système » dans le milieu, révèle-t-il. L'ex-DG de Montréal venait d'exhiber devant les journalistes une pile de documents pour plaider son innocence : « Monsieur Abdallah a le droit de faire des conférences de presse, réplique Lino Zambito. Mais les documents officiels, c'est un show de boucane. Il n'y a aucun document officiel qui dit qu'il y a de la collusion. Il n'y a aucun document officiel qui dit qu'il y a des cotes qui se payaient. Je le mets au défi d'aller nier devant la Commission ». Il suggère aussi de « vérifier quels contrats de quels entrepreneurs avaient plus de facilité d'être amenés au Comité exécutif et ceux qui étaient renvoyés tout le temps et cassés ».

A-t-il conclu une entente en échange de son témoignage accablant ? L'ex-entrepreneur est formel : « J'avais un subpœna. Il n'y a aucun "deal", ni avec la SQ, ni avec les procureurs de la Couronne, ni avec la mafia et je ne suis pas non plus le représentant de la mafia comme on l'a raconté. »

Sur le même registre, certains ont perçu une prudence de sa part lorsque les questions portaient sur ce qui se tramait dans l'arrière-salle du Consenza, sur le rôle de la mafia dans le « système » incluant celui du défunt patriarche Nicolo Rizzuto. Avec en toile de fond le retour au pays de Vito, le fils...

Lino Zambito concède que le sujet peut paraître « délicat » : « Moi j'avais un intermédiaire (Nicolo Molioto) [...] Mais je n'ai pas pesé mes mots, répond-il. Bien sûr ce sont des noms qui peuvent paraître intimidants. [...] Ce sont des gens que je connais. Mon père est né dans le même village (Cattolica Eraclea), ils sont venus sur le même bateau. Ils ne m'ont jamais fait de mal ou menacé. Il n'était pas question de faire un show avec des mensonges que certains auraient bien aimé m'entendre dire. Voilà pourquoi le lendemain on a raconté que j'avais un "deal" avec eux. »

La chute de Lino Zambito est survenue en février 2011, arrêté lors de la première opération de Marteau. L'enquête porte sur des malversations à Boisbriand : « Boisbriand est un dossier politique, une commande pour prouver que Marteau, qui venait d'être créée, fonctionnait et parce que le gouvernement était sur la sellette. Boisbriand c'est de la petite bière » répète-t-il. Sa compagnie Infrabec ne s'en relèvera jamais. « Je ne suis pas fier de ce que j'ai fait. Mais je vais assumer.[...] Et j'ai hâte d'être jugé, de me défendre, que la vraie vérité sorte, puis de passer à autre chose. Pour de bon ».

Sortir les bandits du système

MONTRÉAL (LA PRESSE) — Lino Zambito croit impératif de s'attaquer « une fois pour toutes » au « fléau » du financement politique, et surtout abaisser les plafonds de dépenses électorales.

Limiter à 100 $ les dons ne sera pas suffisant. L'ex-entrepreneur plaide pour une action « en amont » plutôt que de continuer à faire porter toute la pression du financement, puis de la répression, sur les épaules des entrepreneurs et des firmes de génie.

Lino Zambito juge insensé que l'on dépense 12 millions au Québec pour une campagne de 36 jours. Tout aussi impensable que les 600 000 $ autorisés par le PLQ pour une simple course à la direction.

« À titre de comparaison, à Québec, on a déjà élu une mairesse sans pancartes dans les rues, poursuit-il.

Il revient aussi sur le cas de Nathalie Normandeau, qu'il croit « intègre ». Mais le cas typique du ministre « envoyé dans la gueule du loup par son organisation ».

Selon lui, il est intolérable que « gens qui s'occupent de financement politique deviennent directeurs de cabinets ministériels [...] C'est un gros gros problème éthique, un mélange des genres douteux », croit-il, visant entre autres Bruno Lortie, bras droit de l'ex-ministre souvent ciblé lors de son témoignage.

S'il épargne Nathalie Normandeau, Lino Zambito n'envoie pas de roses aux autres ex-ministres libéraux. Sourire en coin, il se « demande pourquoi autant ont démissionné ? [...] J'aimerais bien en voir certains devant la Commission. Pas seulement ceux que j'ai nommés... »

Lino Zambito a confiance en la volonté politique de Pauline Marois d'assainir le système. « Ce sont des changements majeurs et sérieux qui doivent être apportés. Les bandits doivent être sortis du système. Ensuite le marché va se purifier. Il peut y avoir une compétition saine au Québec ».



MANTEAUX QUÉBEC-OIE

Fabriqués à... Marieville



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

MARIEVILLE — Elle est en activité depuis plus de 50 ans. Ses vêtements de chasse sont mondialement connus. Pourtant, l'usine Sportchief de Marieville tourne au ralenti. Pour augmenter la cadence, elle mise sur un nouveau produit : les manteaux de duvet Québec-Oie. Ceux-ci vont tenter de faire concurrence aux Kanuk et autres Canada Goose.

« Aujourd'hui, nous sommes 18 employés. Mais il y a déjà eu jusqu'à 200 personnes ici. Au fil du temps, on a fait des vêtements de travail, de plein air. On a eu plusieurs créneaux. Mais c'est rendu difficile de trouver des couturières. On dirait que c'est un métier du passé », a récemment laissé tomber le directeur de la production, Philippe Hardy.

Celui-ci représente la troisième génération de Hardy à diriger les installations de la rue Chambly, qui ont fait leur renommée avec les vêtements de chasse. « Sportchief, c'est un peu le Tommy Hillfiger ou le Ralph Lauren des chasseurs », illustre Philippe Hardy.

Ces vêtements et accessoires de camouflage ultra performants (imperméables, membranes respirantes, tissus « silencieux ») sont vendus au Canada, aux États-Unis, en Allemagne, en Russie, en Angleterre et en France. « Les technologies Aquatex et Silentx sont à nous. On fait faire les tissus selon nos spécifications », précise Philippe Hardy.

Fusion

Mondialisation oblige, c'est toutefois en Asie que la majorité de la confection de Sportchief est dorénavant effectuée. Seule la portion haut de gamme de la griffe, celle qui utilise le tissu SilentX, est encore fabriquée à Marieville.

« On a commencé à réduire la production en 2003, 2004 parce que c'était difficile de trouver des couturières et il y avait une pression sur les prix. Le plus gros changement dans l'industrie, c'est la parité du dollar. Le textile est mort du jour au lendemain », dit Philippe Hardy.

Pour assurer l'avenir de l'entreprise, Sportchief est passée en 2008 dans le giron du groupe Côté-Reco, qui œuvre dans le milieu de la chaussure, notamment en exploitant la bannière Chaussures Pop. « C'est une entreprise familiale, comme nous. Ils sont aussi établis en dehors des grandes villes, à Deschaillons. C'est une entreprise bien balancée », estime M. Hardy. Le groupe Côté-Réco est également à la tête des bannières Ecotone, Centre du travail, Duty Nine et Go Sport.

« Ecotone est une bannière qui fait dans la chasse et pêche. Ça nous donne un accès direct avec la clientèle. C'est une des raisons de la fusion », souligne Philippe Hardy qui continue à être très actif au sein de l'entreprise. Il se rend trois fois par année en Chine, en plus de visiter régulièrement les distributeurs européens de Sportchief et de participer à différentes foires commerciales.



PHOTOS ALAIN DION

La production des nouveaux manteaux de duvet Québec-Oie est réalisée à Marieville, dans les installations de Sportchief, réputée pour ses vêtements de chasse, sous la supervision de Philippe Hardy et Suzy Guévin.

Duvet d'ici

L'idée de la mise en marché des manteaux Québec-Oie a été lancée pour la simple et bonne raison que le personnel de Sportchief à Marieville a déjà fabriqué des vêtements de duvet. L'expertise était déjà présente dans l'usine. L'équipement a cependant été amélioré pour ce projet. « Il y a une demande au niveau des produits de duvet faits au Québec. Et ça permet de faire travailler nos gens », estime le président et chef de la direction de Côté-Reco, Michel Côté.

C'est une employée de Sportchief, Suzy Guévin, qui a dessiné les manteaux Québec-Oie, vendus depuis peu, notamment dans les boutiques de Chaussures Pop au coût d'environ 700 $. En plus d'être fabriqué à Marieville, le produit a d'ailleurs un autre lien avec la région, puisque le duvet utilisé provient en partie de Canards du Lac Brome. L'entreprise, spécialisée dans l'élevage de canards de Pékin, récupère une tonne de plumes par jour, affirme Claude Trottier, président et directeur de l'exploitation.

Ces plumes sont vendues à Feather Industries, à Toronto, qui, elle, les nettoie en profondeur et les trie selon leur qualité. « Les plumes les moins pesantes constituent le duvet pur. Nous sommes le plus gros fournisseur de Feather Industries », explique M. Trottier.

Selon Philippe Hardy, les manteaux Québec-Oie ont notamment pour compétiteur les produits de Canada Goose. Et, qui sait, Québec-Oie pourrait migrer vers la France dans un avenir rapproché. « On a présenté le produit à nos cousins français et ils ont eu une belle réaction. Il y a une opportunité dans le marché », est convaincu Michel Côté.



La mise en marché des manteaux Québec-Oie pourrait permettre à Sportchief d'assurer la pérennité de ses activités à Marieville. Pourvu que la PME réussisse à trouver de la relève à ses couturières.

ESTRIE TOYOTA GRANBY

Pour une expérience d'achat sympathique et rentable

0 % /72 mois

COMBATTEZ LE PRIX DE L'ESSENCE AVEC LES VÉHICULES HYBRIDES

RABAIS du gouvernement jusqu'à 1000$* ADMISSIBLE sur les HYBRIDES

PRIUS

330 $/mois*
Valeur de 27 660 $

Financement
à partir de **0,9%**

3,7 L /100 KM


Modèle KN3DUP

CAMRY HYBRIDE

362 $/mois*
Valeur de 28 990 $

Financement
à partir de **1,9%**

4,54 L /100 KM


Modèle BD1FLP

Événement du fabriquant Toyota 2012

LIQUIDATION

8 EN INVENTAIRE

YARIS «HATCHBACK» 2012


Modèle JTUD3M-AA

185 $/mois*
Valeur de 15 415 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.

RABAIS jusqu'à 1 500 $

2 EN INVENTAIRE

COROLLA 2012


Modèle BU42EM-AA

169 $/mois*
Valeur de 16 263 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.

RABAIS jusqu'à 3 000 $

7 EN INVENTAIRE

CAMRY 2012


Modèle BF1FLT-AA

314 $/mois*
Valeur de 25 365 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.

RABAIS jusqu'à 1 750 $

2 EN INVENTAIRE

YARIS BERLINE 2012


Modèle BT4K3M-AA

190 $/mois*
Valeur de 15 825 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.

RABAIS jusqu'à 2 000 $

QUELQUES DÉMOS 2012 À LIQUIDER

5 EN INVENTAIRE

MATRIX 2012


Modèle ZF4DVP-AA

189 $/mois*
Valeur de 16 738 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.

RABAIS jusqu'à 3 000 $

7 EN INVENTAIRE

RAV4 2012


Modèle KU4EEM-AA

272 $/mois*
Valeur de 25 948 $

Transport et préparation inclus
0$ comptant.
FINANCEMENT à partir de 0%

RABAIS jusqu'à 4 000 $

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

TOYOTA faire toujours mieux

450 378-8404 | **6, rue Irwin Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

www.estrie.toyota.ca

*Location 60 mois, sur approbation du crédit. 100 000 km inclus, 10 ¢ du km excédentaire sur les Camry et Prius. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Sous réserves applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent un véhicule et en prennent possession entre les 1er et 30 octobre 2012. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. **Voyez votre concessionnaire Toyota pour les détails complets sur toutes les offres.

STAR SYSTÈME DE SÉCURITÉ

2961396

opinion

Président et éditeur : **Yves Lalonde**
Rédacteur en chef : **François Beaudoin**
Directeur de l'information : **Marc Gendron**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

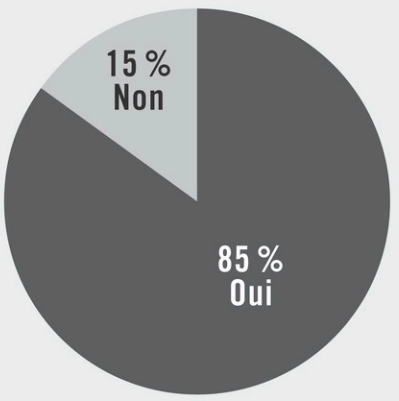
LA QUESTION DE LA SEMAINE

Devrait-on resserrer les règles concernant l'achat d'animaux domestiques pour éviter que des animaux soient abandonnés en pleine nature ?

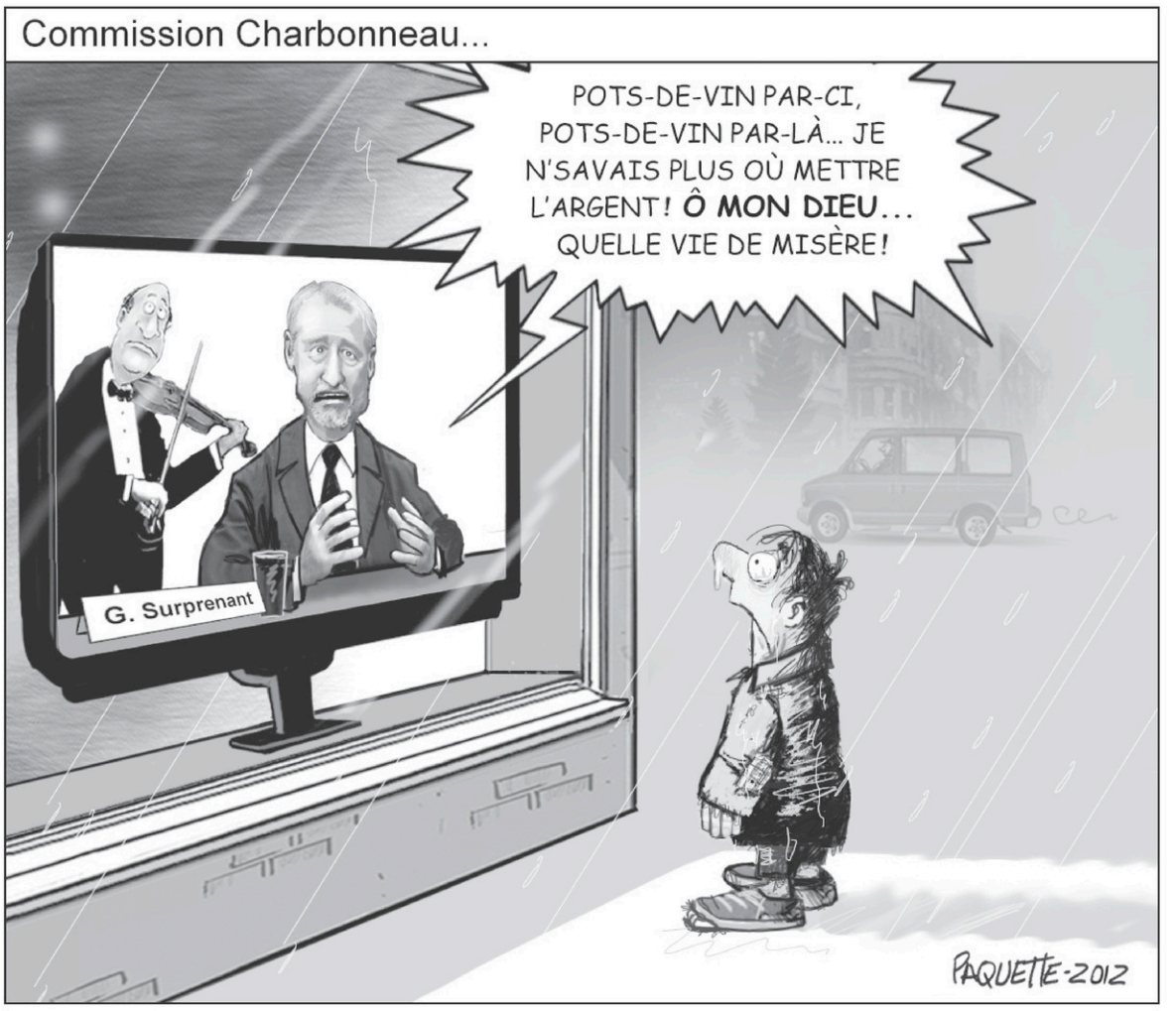
Allez répondre à : www.lavoixdelest.ca

> RÉSULTATS DE LA DERNIÈRE SEMAINE <

La policière Stéfanie Trudeau, surnommée « matricule 728 », devrait-elle être congédiée ?



NOMBRE DE RÉPONDANTS : 1058 (hier à 19 h)



LA VOIX DES LECTEURS

Nos entrepreneurs sont trop rares

Les entrepreneurs sont rares par les temps qui courent, même trop rares, et ce, malheureusement pour nous ! Les entrepreneurs sont source d'innovation : leur entreprise est basée sur des idées nouvelles, elles créent de l'emploi et elles amènent une nouvelle compétition dans le marché qui nous force à nous améliorer. Lorsqu'il se crée de nouvelles entreprises, une région devient plus flexible et s'adapte mieux au changement. Nos entrepreneurs gardent notre région (en fait toute la société) dans une position de force économiquement. Nous avons besoin d'eux pour renouveler et diversifier le tissu socio-économique de notre région.

Deux constatations : le nombre de personnes qui deviennent entrepreneurs est plus faible au Canada qu'aux États-Unis et au Québec qu'au Canada. Il est en baisse depuis 2005 (indice de la BDC). Nous rattrapons difficilement notre retard. Les gens les plus entreprenants au pays sont en Colombie-Britannique. Les entrepreneurs, ceux que nous avons, sont donc précieux et les nouveaux sont rares. Il est stimulant de remarquer que dans le groupe des 25-34 ans, les femmes démarrent plus souvent leur entreprise que les hommes.

Maintenir et développer son entreprise n'est pas une mince tâche. Créer son projet, développer toutes ses capacités et tout son potentiel, c'est le quotidien, presque la routine de l'entrepreneur. Il ou elle fait face à plusieurs problèmes communément appelés, « leurs défis ».

L'entrepreneur vit tous les jours le test de la réalité ; toutes ses idées passent au crible. Il apprend, il se reprend, il doit innover et suivre son expérience ou son intuition, même quand cela tombe une journée où il en a moins le goût ou tout simplement mal à la tête. Il ou elle ne peut blâmer personne, ne peut demander au patron quoi faire ; le patron c'est lui ou elle. Les entrepreneurs ne nagent pas dans les grandes théories ; ils sont trop occupés à faire leur place au soleil. Il ou elle finit rapidement à lasser son conjoint avec de nombreuses situations à résoudre. Il ou elle doit en plus répondre gentiment aux membres de sa famille qui lui demandent, en le voyant si occupé et préoccupé, pourquoi il ne laisse pas tout tomber pour se trouver un emploi offrant une meilleure stabilité de revenu et exigeant moins d'investissement de son temps personnel ?

Croire en son projet, persévérer, ça prend du soutien. Comment être continuellement au cœur de l'action et trouver le temps de se retirer et de prendre un temps d'arrêt pour penser à son plan de match ? C'est difficile, mais tellement essentiel. Comment ne pas se retrouver le plus souvent seul à faire face à toutes les questions sans réponse ?

Même les victoires quotidiennes de l'entrepreneur ne sont connues ou comprises que par lui. Les défis sont grands. Voilà pourquoi nous ne sommes pas surpris d'apprendre que seulement une nouvelle entreprise sur trois survit plus de cinq ans.

Les entrepreneurs que nous avons la chance d'avoir dans notre région et au Québec ont donc besoin d'être soutenus. C'est dans notre intérêt à nous tous et heureusement ici en Haute-Yamaska et région, les organismes de développement économique travaillent ensemble. Vision 2015 soutient un volet de développement stratégique. Granby travaille à devenir une ville de plus en plus entrepreneuriale. Voilà pour l'environnement !

Une fois l'entreprise démarrée, il faut favoriser les besoins individuels. Lorsqu'il ou elle se retrouve seul à la barre de son entreprise, ne serait-ce pas super s'il ou elle pouvait trouver quelqu'un pour l'accompagner ? Pouvoir échanger avec quelqu'un qui a l'expérience, se sentir compris, lui permettrait de prendre du recul pour mieux guider ses orientations. Pouvoir être écouté et réfléchir avec une personne possédant une expérience pratique, tout en ne se sentant point jugé et en gardant sa liberté de prendre propres décisions, est un atout important.

Cet accompagnement existe, il a un visage. Le visage d'une personne passionnée autant que l'entrepreneur. Une personne dont les valeurs fondamentales sont la gratuité et le désir d'aider, dans le respect et la confidentialité. Une personne expérimentée à qui il peut faire confiance, qui lui permet de ne pas vivre l'isolement et de prendre un peu de recul quand il est temps de revoir ses stratégies et son plan d'affaires. Cette personne existe et s'appelle un mentor.

Nous ne sommes alors pas surpris de constater que lorsqu'un entrepreneur devient aussi un mentor, son entreprise double ses probabilités de traverser avec fierté le cap des 5 ans. (Statistiques du MDEIE et sondage de la Fondation de l'entrepreneuriat.)

Je salue donc la cellule « mentorale » de la Haute-Yamaska et Région pour l'accompagnement offert à nos entrepreneurs, nouveaux et existants par tous ceux et celles qui s'investissent bénévolement dans cette aventure.

De nouveau cette année, l'organisation de son colloque annuel veut transmettre aux participants des outils afin de permettre à leur entreprise d'accélérer leur prospérité, de se créer une richesse humaine et financière tout en leur permettant d'innover dans leur image de marque.

Sylvain Fausse
Granby

Le prix d'entrée au CINLB n'est pas justifié

Commentaires suite à l'article de ce matin (le mercredi 17 octobre 2012) selon lequel le taux de fréquentation du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CILNB) est en forte baisse.

Je fréquentais le CINLB depuis de nombreuses années presque chaque semaine. Je prenais plaisir à déposer un ou deux dollars dans l'outarde chantante à chaque fois, et ce, devant des enfants qui croyaient réellement que l'outarde se trouvait à l'intérieur. Je les ai toujours laissés croire que c'était vrai.

Or, au début de l'été, je me suis présenté pour ma visite, mais on me refoula parce que je n'ai pas de carte de résidant de Granby, car je demeure à Shefford et que le prix d'entrée était de 5 $ par personne. Je refusai cette iniquité.

Combien de mes taxes fédérales, provinciales et municipales sont prélevées pour entretenir et payer les parcs du Canada, du Québec et des villes ? Combien les villes comme Granby reçoivent-elles de tous les paliers gouvernementaux afin d'entretenir ces parcs de loisirs, propriétés de tous les Canadiens, Québécois villageois et citadins ?

Je demande à la Ville de dévoiler ces chiffres publiquement et de les comparer avec les coûts réels d'entretien de ce site. Alors, je pose la question, pourquoi cette façon de détrousser encore plus les citoyens, en plus de les priver d'un droit accès aux terres dont ils sont les propriétaires ?

Je prendrai sûrement ma carte officielle de visiteur cet automne, mais je regretterai l'absence de 36 % des gens qui ont abandonné la fréquentation du parc, non seulement à cause des coûts, mais en guise de protestation contre ces abus.

Joseph Boily, Shefford

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.ca

La commission Charbonneau hante les libéraux

DENIS LESSARD
La Presse

LAVAL — Dans la foulée des révélations embarrassantes de la commission Charbonneau, une poignée de militants libéraux ont tenté, en vain, hier, de convaincre leur parti d'adopter des règles plus frugales pour le financement des candidats à la succession de Jean Charest. En finançant le transport des délégués, à la mi-mars, les candidats auront l'air « d'acheter des votes », affirment quelques délégués, qui n'ont pas réussi à changer le plan de match de la direction du Parti libéral du Québec (PLQ), négocié avec les trois principaux candidats.

Après quelques échanges intenses, la proposition originale des dirigeants du PLQ a été entérinée par une forte majorité des 400 délégués réunis en conseil général extraordinaire afin de déterminer les règles de la course qui mènera au choix du nouveau chef le 17 mars 2013.

Les candidats à la direction du PLQ pourront dépenser un maximum de 650 000 $ d'ici le congrès. De cette somme, 50 000 $ devront être versés au parti comme contribution à la préparation de l'événement. En outre, chaque candidat ne pourra dépenser plus de 100 000 $ pour les frais d'hébergement et de transport de ses délégués au congrès.

En marge des délibérations, les révélations de la commission Charbonneau alimentaient les conversations : rappelons que deux anciens ministres, David Whissell et Nathalie Normandeau, ainsi que l'éminence grise du PLQ, Pierre Bibeau, se sont retrouvés sur la sellette la semaine dernière. « Les milliers de militants du Parti libéral et de tous les partis politiques sont blessés par cela, ce sont des bénévoles qui s'engagent parce qu'ils croient à quelque chose », a dit Philippe Couillard. Selon le chef intérimaire Jean-Marc Fournier, il est clair que « le contexte qui est là n'est pas le meilleur pour ramasser des fonds ».



ARCHIVES, LA PRESSE

Selon le chef intérimaire Jean-Marc Fournier, il est clair que « le contexte qui est là n'est pas le meilleur pour ramasser des fonds ».

En 2005, le Parti québécois a fait une campagne à la direction avec un plafond de 500 000 $ par candidat. En outre, le mode de scrutin suffrage universel par téléphone lui a permis d'éviter le coûteux rassemblement du congrès, a rappelé M. Fournier.

La proposition faite aux délégués avait été longuement discutée, au préalable, entre les organisations des trois principaux candidats. Raymond Bachand aurait préféré un plafond plus élevé jusqu'à 900 000 $. Pierre Moreau voulait moins, il s'appliquera volontairement un plafond de 450 000 $. Philippe Couillard était d'accord avec la décision de placer la cible entre les deux.

Des sueurs froides

Mais sur le parquet, les échanges musclés ont donné des sueurs froides aux permanents du parti. Selon Jean David, ancien président du PLQ et candidat annoncé, la somme de 650 000 $ est « beaucoup trop élevée ». Il proposait plutôt un plafond de 300 000 $, une somme « plus sobre qui reflète la réalité du terrain et les perceptions ». Stéphane Chagnon, de la circonscription de Taillon, membre de la commission politique, a frappé plus fort : « Le contexte demande de faire de la politique autrement », a-t-il lancé, approuvant la décision de Pierre Moreau de s'astreindre à réduire ses dépenses.

Le fait de confier aux candidats le financement des frais de déplacement et de séjour des délégués au congrès qui aura lieu dans la région de Montréal a aussi fait grincer des dents. Gérald Gardner, de la circonscription de Robert-Baldwin, a affirmé que « ce n'est pas bien que les candidats paient pour les délégués, cela devrait venir du parti. On ne veut pas d'une campagne où les candidats paient pour des votes ».

Un amendement proposé pour que le parti assume ces dépenses a été battu. Le directeur général du parti, Karl Blackburn, a tenu à ramener les délégués dans la direction prévue par la permanence. « On a travaillé avec les trois organisations pour déposer des règles qui pouvaient satisfaire chacun. »

Malgré tout, la proposition originale de la direction du PLQ a été adoptée par une forte majorité, sans amendement majeur. Par la suite, Pierre Moreau a soutenu qu'il aurait préféré un plafond plus bas, mais s'est dit d'accord avec le verdict des membres. Philippe Couillard a également affirmé être « confortable » avec le plafond de 650 000 $. Le débat autour des « votes achetés des délégués » lui laisse toutefois un arrière-goût amer. « J'aurais préféré que le parti paie plutôt que les candidats, je me suis abstenu de voter parce que je suis un peu inconfortable avec l'idée que les candidats paient pour les délégués », a-t-il soutenu.

Des règles d'un autre siècle

Selon Jean David, les règles adoptées pour la course « datent d'un autre siècle ». Le système d'assemblée de choix de délégués est une porte ouverte à la manipulation, croit-il. « Les 'slates' et la collusion, c'est la même chose ! », a lancé l'ancien président du parti, sous l'oeil inquiet des permanents du PLQ.

Dès le début de l'après-midi, Pierre Moreau a campé sa position. Les révélations de la commission Charbonneau montrent qu'il ne faut pas mettre trop de pression sur les « collecteurs de fonds » en plaçant des plafonds de dépenses trop élevés, ce qui nuit à l'image du parti. « Les irrégularités viennent de la pression faite sur les gens pour ramasser de l'argent », affirme M. Moreau, qui promet de dépenser moins que ses adversaires Philippe Couillard et Raymond Bachand.

Pour Raymond Bachand, pas question de rogner ce plafond. Sa campagne ne s'appuiera pas sur les médias sociaux et, inévitablement, sera coûteuse. « Je veux rencontrer les militants, me promener à travers le Québec, voir le monde, j'ai un local à louer, des organisateurs à payer, le budget me semble assez serré. Cela laisse 4000 $ par circonscription pour une course de six mois, ce n'est pas considérable », a-t-il soutenu.

M. Moreau était manifestement le plus présent en marge du conseil général : son groupe arborait déjà son macaron de campagne contrairement aux règles convenues, semble-t-il. « Il y avait un règlement pour qu'il n'y ait pas de publicité, personne de mon entourage n'en porte aujourd'hui », selon Philippe Couillard. « Pour moi, il faut éviter aujourd'hui de faire trop de pression sur les délégués, c'est inapproprié, les candidats devraient être relativement discrets, c'est mon point de vue », a ajouté l'ancien ministre de la Santé.





OFFENSIVE 2012

SANS PRÉCÉDENT CHEZ GRANBY SUZUKI

FAITES VITE
AVANT QU'IL SOIT TROP TARD!

CETTE SEMAINE SEULEMENT

GARANTIE 10 ANS 200 000KM + VOS PNEUS À VIE
À L'ACHAT DE TOUS SUZUKI 2012-2013 EN STOCK!



LIQUIDATION
PLUSIEURS DÉMONSTRATEURS
EN **RABAIS** JUSQU'À **8 900 $**



PROPRIÉTAIRE D'UN SUZUKI ? **750$** EN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE

NOUVEL ARRIVAGE DE SUZUKI 2013

FINANCEMENT EXCEPTIONNEL
À PARTIR DE **0%** JUSQU'À 72 MOIS

RIEN À PAYER AVANT 2013

EXCLUSIF!
SYSTÈME DE NAVIGATION, GPS, BLUETOOTH, DIVERTISSEMENT
OFFERT DE SÉRIE SUR TOUS 2013 À TRACTION INTÉGRALE!

LES MULTISEGEMENTS À TRACTION INTÉGRALE LES PLUS ABORDABLES AU PAYS !



SX4 2012
RABAIS DE **4 000 $**
PRIX LIQUIDATION
14 995 $





SUR NOS DERNIERS
GRAND VITARA 2012 EN STOCK
5 000 $ DE RABAIS DE SUZUKI CANADA
+1 000 $ DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE GRANBY SUZUKI

GARANTIE 10 ANS 200 000KM + VOS PNEUS À VIE
À L'ACHAT DE TOUS SUZUKI 2012-2013 EN STOCK!

SUZUKI DE GRANBY
1340, rue Principale **450 378-1404**
www.suzukigranby.com

SUZUKI — Un mode de vie !

Rabais loyauté allant de 500$ à 750$ selon les modèles 2013. Système navigation / divertissement offert de série sur tous modèles 2013 à traction intégrale sauf Kisashi S 2013. Financement de 0% jusqu'à 72 mois sur Grand Vitara Urban et Suzuki SX-4 2RM 2013. Rien à payer avant 2013 sur modèle 2013 en stock. Transport et préparation inclus dans le prix du Suzuki SX-4 2012 et SX-4 AWD 2012. Garantie 10 ans 200 000km et pneus d'été à vie offert gratuitement par GRANBY SUZUKI. sur tous véhicules 2012-2013 vendus : des conditions s'appliquent pour bénéficier de ces promotions : le client se doit de faire son entretien régulier recommandé par le manufacturier chez son concessionnaire vendeur. Sujet à approbation du crédit. Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées. Démonstrateurs 2012 en rabais de 8900$ = démonstrateurs exécutifs de Suzuki, avec moins de 9 000km au compteur, quantités limitées. Tous les détails sur place. Propriétaire Suzuki : rabais de 750$ supplémentaire : le client se doit de posséder son suzuki depuis au moins 6 mois, sur modèles Grand Vitara 2013 sélectionnés seulement. Suzuki SX-4 hatchback 2012 : (Prix régulier : 18 990$) Rabais de 4000$ applicable en achat comptant, prix de vente de 14 990$ inclus les frais de transport et préparation. Derniers GRAND VITARA 2012 en inventaire : des rabais de 6000$ applicable en achat comptant seulement ou financé à taux régulier des banques.

Chauffage: c'est l'année du gaz naturel

LA PRESSE — Ceux qui chauffent leur maison au gaz naturel apprécieront probablement davantage l'hiver cette année. Le prix du gaz naturel n'a pas été aussi bas depuis dix ans, ce qui se traduira par une baisse de près de 4 % de leur facture moyenne comparativement à l'an dernier.

Comme c'était le cas l'an dernier, le gaz est le combustible le moins cher pour chauffer une maison type de 160 mètres carrés. La facture totale est estimée à 883 $ par Gaz Métro, soit 35 $ de moins que l'an dernier.

C'est principalement à cause du gaz de schiste, dont l'abondance a fait baisser les prix partout en Amérique du Nord.

Le prix de l'électricité a aussi légèrement baissé par rapport à l'an dernier, mais chauffer la même maison coûte 20 % de plus qu'au gaz naturel, soit 1057 $. Le mazout se vend actuellement à peu près au même prix que l'an dernier, autour d'un dollar le litre. La facture de chauffage reste la plus élevée des trois sources d'énergie, à 1549 $.

Plus cher, le mazout

Cette année, chauffer au mazout coûte 75 % plus cher qu'au gaz naturel. C'est un écart exceptionnel, estime Marc Campeau, le président de l'Association québécoise du chauffage au mazout. « Le prix du gaz est au plus bas et le prix du mazout est au plus haut », souligne-t-il.

La part du mazout dans le marché de la chauffe au Québec a fondu comme neige au soleil au cours des dernières années. De plus de 80 % qu'elle était dans les années 80, elle n'est plus que de 10 %.

L'écart de prix actuel avec le gaz naturel et l'électricité n'aide pas l'industrie du mazout à garder ses clients, reconnaît son porte-parole.

« La concurrence est forte pour le mazout, estime aussi Sonia Marcotte, la porte-parole de l'Association québécoise des indépendants du pétrole. Il ne faudrait pas que notre part de marché baisse encore ».

L'industrie du mazout a besoin d'une masse critique pour continuer à servir sa clientèle, dit Marc Campeau.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Carole Villeneuve, Gatineau; Annick Plouffe, Cowansville; Linda Bolduc, Granby; Daniel Barber, Ange-Gardien; Guy Prévost, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)



ÉVÉNEMENT
ÉCHANGEZ VOTRE VÉHICULE
« En trois mots : J'en. Veux. Un ! »
DES REMISES SPECTACULAIRES
jusqu'à 10 000 $*
F-150 2012
* Détails chez Deragon Ford.
DE PLUS
LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE
1000 $∞ COSTCO WHOLESALE
Sur la plupart des modèles 2012 et 2013 neufs
ET
ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER†
UNE VALEUR ALLANT JUSQU'À 1 800 $:
• PNEUS DHIVER • JANTES DHIVER
• SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA PRESSION DES PNEUS
Sur la plupart des modèles Fiesta, Fusion, Escape 2012/2013 neufs.
MONTE À BORD POUR TON ÉCOLE
PRENEZ LE VOLANT. SOUTENEZ VOTRE ÉCOLE. COMMENT :
PARTICIPEZ À UN ESSAI SUR ROUTE GRATUIT ET FORD DU CANADA FERA UN DON ALLANT JUSQU'À 6 000 $ À VOTRE ÉCOLE*.
Plus il y aura de participants, plus votre école recueillera d'argent. Faites le calcul !
OÙ : Polyvalente Massey-Vanier de Cowansville QUAND : Le samedi 3 novembre, de 9 h à 16 h
*AUCUN ACHAT REQUIS : Les participants doivent être âgés de 16 ans ou plus et être en possession d'un permis de conduire valide. Don de 20 $ par essai sur route valide. Le nombre total d'essais est limité à 300 avec un don total maximal de 6 000 $ par événement. Un don par foyer.
CONCOURS SUD
Acheter un véhicule neuf ou d'occasion et courrez la chance de gagner un crédit voyage de 2 000 $ pour un périple au soleil.
1 tirage par mois jusqu'au 31 janvier 2013, les gagnants des mois précédents seront toujours éligible pour le grand tirage
deragon
Ford
DERAGON
deragon Ford
LA NOUVELLE ADRESSE SERA LE 190 RUE JOLIETTE COWANSVILLE
CONSTRUCTION MAYTON
Entrepreneur du mois
www.facebook.com/deragon
www.deragonford.com
3047540 1343
317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101 • www.deragonford.com

De meilleures conditions pour le personnel

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ) part en croisade pour l'amélioration des conditions de travail dans les résidences privées pour personnes âgées.

À la veille de l'entrée en vigueur d'un nouveau règlement qui permettra de resserrer le processus de certification des résidences privées pour aînés, la FTQ lance la campagne « Prendre soin de nous... c'est aussi pour vous », qui dénonce les conditions déplorables dans lesquelles évolue le personnel des établissements privés.

La moyenne salariale de 11,85 $ l'heure qui prévaut dans le milieu est inacceptable aux yeux de la FTQ, qui vise un rattrapage salarial de 1 $ l'heure par année, jusqu'à l'automne 2015.

À compter de 2015 également, la fédération souhaite orchestrer des négociations coordonnées pour le renouvellement des conventions collectives des 100 établissements qu'elle représente, afin d'avoir un « vrai rapport de force ».

Le président du Syndicat québécois des employées et employés de service, Jean-Pierre Ouellet, insiste pour dire que les nouvelles obligations prévues par la loi 16 devraient être assorties d'augmentations salariales.

Les nouvelles exigences en ce qui a trait à la formation obligatoire, à la vérification des antécédents judiciaires et aux tâches supplémentaires confiées aux préposés aux bénéficiaires justifient de meilleures conditions salariales, indique-t-il.

« On pense qu'il est maintenant temps pour les travailleurs de passer à la caisse », assure M. Ouellet.

La FTQ ne s'oppose cependant pas à l'entrée en vigueur de ces normes, et les juge nécessaires pour faire « face à la montée fulgurante » de ce type de résidences dans la province.



PHOTO ROBERT SKINNER LA PRESSE

La première ministre Pauline Marois a participé hier au dévoilement d'un monument en l'honneur du patriote Louis-Joseph Papineau à Saint-Denis-Sur-Richelieu.

Un mémorial pour Louis-Joseph Papineau

LA PRESSE — Drapeaux des Patriotes en main, plus de cent personnes se sont rassemblées à l'hôtel de ville de Saint-Denis-sur-Richelieu, hier, pour assister au dévoilement du Mémorial Louis-Joseph-Papineau.

Une statue en bronze de deux mètres, œuvre du sculpteur Jules Lasalle, a été érigée en l'honneur du chef du Parti Patriote, Louis-Joseph-Papineau, dans le cadre du 175e anniversaire des Patriotes de 1837-38.

Plusieurs politiciens étaient présents pour l'événement, dont la première ministre Pauline Maris, l'ex-premier ministre Bernard Landry, le chef du Bloc québécois Daniel Paillé et la chef de Vision Montréal, Louise Harel.

HONDA

Le véhicule et le VUS les plus vendus au Québec.

Ne cherchez pas l'astérisque.





Civic DX 2012

0 $ comptant

En location **178 $†** 60 mois

24 000 km/année
Transport et préparation inclus

CR-V LX 2013
2 roues motrices

En location **298 $†** 48 mois

3 395 $ comptant
24 000 km/année
Transport et préparation + taxes A/C inclus

Remise additionnelle disponible avec le programme FAITES DE L'AIR! ‡

L'Association des concessionnaires Honda du Québec | hondaquebec.ca

† L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. **Civic DX 2012** : Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 495 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule (PDSF) : **15 595 $**, transport et préparation inclus. L'offre de Honda Canada d'une carte d'essence gratuite n'est pas applicable au Québec et est remplacée par un rabais de 1 000 $ à l'achat ou à la location 60 mois d'une Civic DX 2012. Le prix et la mensualité annoncés tiennent compte du rabais de 1 000 $. **CR-V LX 2013 2 roues motrices** : Cette offre porte sur le CR-V LX 2 roues motrices neuve (modèle RM3H3DES). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 740 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : **27 730 $**, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le constructeur et valides sur les véhicules en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. ‡Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le www.faitesdelair.org.

La science peut mener loin

Le Granbyen Alain Fournier reçoit le prix Adrien-Pouliot pour son rayonnement international

ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — Alain Fournier en a fait du chemin depuis son enfance à Roxton Pond et à Granby. Le scientifique a récemment reçu le prestigieux prix Adrien-Pouliot 2012 soulignant sa contribution internationale dans le domaine des peptides, ces mini-protéines essentielles au fonctionnement du corps humain.

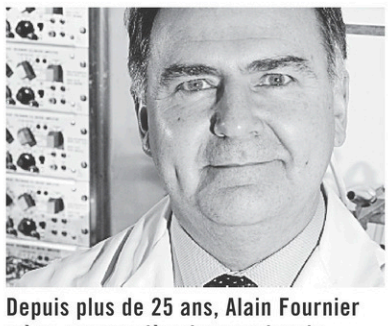
À la fois chimiste et pharmacologue, Alain Fournier est aujourd'hui vice-recteur en enseignement et recherche à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS). Il poursuit parallèlement ses activités de recherches à l'Institut Armand-Frappier.

Le prix Adrien-Pouliot est décerné annuellement par l'Association francophone pour le savoir (ACfas) depuis 2000 pour souligner l'excellence de travaux scientifiques réalisés au Québec en collaboration avec la France, et qui ont des retombées autant ici que dans ce pays.

« Pour moi, ce prix vient récompenser 25-30 années de collaboration avec des partenaires de la Francophonie, en particulier de la France », affirme M. Fournier, qui a toujours très actif en matière d'association et de productivité scientifique, notamment en publiant une centaine d'articles scientifiques de portée internationale.

Jeune savant

Né à Roxton Pond, Alain Fournier avait 14 ans quand sa famille s'est établie à Granby où son père a longtemps tenu une petite épicerie-boucherie à l'angle des rues Alexandra et Lansdowne. Ses parents et plusieurs membres de sa famille habitent encore dans la région.



Depuis plus de 25 ans, Alain Fournier mène une carrière internationale de recherche sur les peptides.

Happé très tôt par la passion des sciences, M. Fournier y a consacré une bonne partie de sa jeunesse. « C'était tracé dès mon jeune âge. Pour moi, le plaisir de faire des expériences scientifiques était plus fort que celui de faire du sport. Tout petit, j'ai reçu un jeu de chimie qui m'a permis de beaucoup m'amuser... et de causer quelques désagréments à mes parents ! », relate-t-il, un sourire dans la voix.

Comme cette expérience qui avait empli la maison d'une intense fumée nauséabonde. « Or, ma mère était asthmatique... », glisse M. Fournier. Ou une autre faite directement sur le rond de la cuisinière et qui avait mal tourné. « J'essayais de distiller de l'alcool. Mais pas pour le boire, évidemment ! »

Son parcours académique est d'ailleurs un véritable sans-faute : un baccalauréat en chimie-biochimie, une maîtrise en pharmacologie et un doctorat en chimie bio-organique à l'Université de Sherbrooke, suivi d'un stage postdoctoral de deux ans au Health Research Center de l'Université de Calgary portant sur les interférons, des molécules essentielles dans la défense du corps humain contre les cellules cancéreuses.

Ce stage a été suivi d'un autre en chimie organique et en pharmacologie au centre de recherche du géant pharmaceutique Roche aux États-Unis. C'est à son retour au Québec, en 1987, qu'Alain Fournier a été embauché à titre de professeur à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS), où il a mené une brillante carrière.

Prometteuses peptides

Quand il parle de son domaine de prédilection, les peptides, Alain Fournier devient intarissable. Lui et ses collègues de la Francophonie — il travaille aussi en collaboration avec des scientifiques du Vietnam — ont réussi à démontrer au fil des ans le rôle et l'importance de ces peptides, notamment dans le contrôle de la pression sanguine et dans celui de certains comportements comme l'appétit, mais également dans le traitement des AVC et de maladies neurodégénératives tels que le Parkinson et l'Alzheimer.

« Les possibilités des peptides sont énormes. On voit déjà des résultats très satisfaisants », se réjouit le scientifique.

HYUNDAI COWANSVILLE

SOYEZ VITE SUR VOS PATINS ET OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT SUR CERTAINS MODÈLES 2013

Santa Fe Limited 2.0T*

TOUT NOUVEAU ! SANTA FE 2013 AUTOROUTE 7.2L / 100 KM*

OFFRE EXCEPTIONNELLE DE LANCEMENT
FINANCEMENT À L'ACHAT◊ À PARTIR DE 0,9 %

ÉQUIPEMENT LIVRABLE : JANTES DE 19 PO EN ALLIAGE • ASSISTANCE AU STATIONNEMENT ARRIÈRE ET CAMÉRA DE RECUL AVEC ÉCRAN ACL DE 4,3 PO • TOIT OUVRANT PANORAMIQUE • SIÈGES AVANT CHAUFFANTS ET REFROIDISSANTS, SIÈGES ARRIÈRE CHAUFFANTS • PARE-SOLEILS DE PORTES ARRIÈRE • VOLANT CHAUFFANT

POUR CHAQUE ESSAI ROUTIER EFFECTUÉ EN OCTOBRE, VOTRE CONCESSIONNAIRE REMETTRA 20 $ AUX JEUNES ESPOIRS DU HOCKEY HYUNDAI POUR AIDER UN ENFANT DÉFAVORISÉ À JOUER AU HOCKEY. VISITEZ HYUNDAIHOCKEY.CA POUR EN SAVOIR PLUS.

JEUNES ESPOIRS DU HOCKEY HYUNDAI

SONATA GL 2013 AUTOROUTE 5,6L / 100 KM*

ÉCONOMISEZ 350 $ EN AJUSTEMENT DE PRIX‡‡

INCLUANT : BOITE AUTOMATIQUE À 6 RAPPORTS • CLIMATISEUR • SIÈGES AVANT CHAUFFANTS • PORTS IPOD®/USB/AUXILIAIRE • RADIO AM/FM/XM®/CD/MP3 • RADIO SATELLITE SIRIUSXM® ET SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE BLUETOOTH®

FINANCEMENT À L'ACHAT◊ À 0 % POUR 84 MOIS

Modèle Limited montré*

ELANTRA L 2013 AUTOROUTE 4,9L / 100 KM*

LOCATION À 0 % 175 $ PENDANT 60 MOIS** 650$ COMPTANT
FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS

Modèle Limited montré♦

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM GARANTIE GLOBALE LIMITÉE*
Garantie globale limitée : 5 ans/100 000 km
Garantie groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km
Garantie sur les émissions : 5 ans/100 000 km

Là où les ÉCONOMIES et le SERVICE font la différence...
Venez nous voir !

HYUNDAI COWANSVILLE
120, rue Bell | 450 266-3000
Hyundai Cowansville seul concessionnaire autorisé Equus pour la rive-sud de Montréal.
EQUUS

♦ Prix des modèles montrés : Santa Fe 2.0T Limited 2013 à traction intégrale à 40 374 $/Sonata Limited 2013 à 30 679 $/Elantra GT SE 2013 avec ensemble Tech. à 27 959 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1 760 $ pour le Santa Fe 2013 2.0T Limited, 1 565 $ pour la Sonata Limited et 1 495 $ pour l'Elantra GT SE avec ensemble Tech. inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le Santa Fe 2.4 2013 à traction avant à partir de 28 374 $/Sonata GL 2013 (après la déduction de l'ajustement de prix) à partir de 25 329 $/Elantra GT GL à partir de 20 759 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 28 374 $ à un taux de 0,9 % équivaut à des mensualités de 602,05 $ par mois pour une durée de 48 mois. Comptant initial requis de 0 $. Frais de livraison et de destination de 1 760 $ pour le Santa Fe 2013, 1 565 $ pour la Sonata GL 2013, 1 495 $ pour l'Elantra GT GL 2013 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule.

3043996

MÉGA RABAIS
POUR 6 SEMAINES, DU 29 OCT. AU 8 DÉC.
ZUMBA ET SCULPTAFORM
ZUMBA fitness
30 $ 1 FOIS/SEM. tx incluses
50 $ 2 FOIS/SEM. tx incluses
70 $ ILLIMITÉ tx incluses
OFFRE VALIDE JUSQU'AU 27 OCTOBRE 2012 POUR LES NOUVEAUX MEMBRES, SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.
Madessimo École de danse latine
142 Boivin, Granby • www.madessimo.com
450 775-0389 • 450 375-6007
Propriétaire et directrice : Nancy Madison

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE
Contactez l'agent à votre hauteur !
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca
2661728
RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière
Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

FAITES VITE ! **OFFRE PRENANT FIN LE 31 OCT.**

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR LES 2013** SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

PAIEMENT AVANT 90 JOURS*

+

PNEUS D'HIVER GRATUITS∞ SUR TOUS LES MODÈLES 2013

+3 MENSUALITÉS À NOS FRAIS×

D'UNE DURÉE LIMITÉE

kia.ca



Modèle SX illustré△

SORENTO 2013

7 PLACES ASSISES DISPONIBLES

VÔTRE À PARTIR DE **157 $** AUX DEUX SEMAINES

0 $ ACOMPTE

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT**

JUSQU'À **84** MOIS +

PNEUS D'HIVER GRATUITS∞

ROUTE (BA) : 6,2 L/100 km
VILLE (BA) : 9,5 L/100 km

Paiements aux deux semaines durant 84 mois. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 765 $.
Offre basée sur un prix d'achat de 28 660 $ sur le modèle Sorento LX BA 2013.

FORTE BERLINE 2013

ROUTE (BA) : 5,5 L/100 km
VILLE (BA) : 8,0 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **13 995 $**◢

INCLUANT **3 500 $** D'ÉCONOMIES EN ARGENT +

PNEUS D'HIVER GRATUITS∞

L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 470 $ et des économies en argent de 3 500 $. Certaines conditions s'appliquent. Offre basée sur un prix d'achat de 17 465 $ sur le modèle Forte berline LX BM 2013.



Modèle SX luxe illustré△

RONDO 2012

ROUTE : 7,5 L/100 km
VILLE : 10,6 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 995 $**◢

INCLUANT **5 665 $** D'ÉCONOMIES EN ARGENT +

PNEUS D'HIVER GRATUITS∞

L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 765 $ et des économies de 5 665 $. Certaines conditions s'appliquent. Offre basée sur un prix d'achat de 21 760 $ sur le modèle Rondo LX avec climatiseur 2012.



Modèle EX-V6 luxe illustré△

5 ans de garantie* **VOUS ÊTES BIEN COUVERT AVEC KIA :**
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km

CLIQUEZ « J'AIME » SUR POUR EN SAVOIR PLUS :
facebook.com/kiacanada.

- Programme aux membres des forces armées
- Programme d'assistance mobilité
- 500 $ rabais diplômés

Visitez votre concessionnaire Kia pour les détails

KIA
Le pouvoir de surprendre

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances, les frais du permis et les taxes applicables.

3039215

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2012/2013 neuf chez un concessionnaire participant au plus tard le 31 octobre 2012. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Toutes les offres excluent les frais de permis, les assurances, l'immatriculation, les taxes applicables et un acompte (lorsque applicable). D'autres options à l'achat ou à la location disponibles. **Financement à l'achat de 0 % sur les modèles 2013 neufs de Kia sélectionnés sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Visitez un concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemple de financement à l'achat des modèles Sorento LX BA (SR75BD) 2013 neufs de Kia à un prix de vente de 28 660 $ [incluant les frais de transport et préparation de 1 650 $, les frais de Recycle Québec (15 $) et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable)]. Financement à l'achat de 0 % jusqu'à 84 mois. Le nombre total de paiements aux deux semaines est de 182, chacun au montant de 157 $ avec un acompte de 0 $ ou échange équivalent. L'immatriculation, les assurances, les frais de permis et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. ∞L'offre de pneus d'hiver gratuits (valeur de 500 $) est disponible à tout particulier qui finance ou loue un véhicule 2013 neuf de Kia auprès d'un concessionnaire participant entre le 1er octobre et le 31 octobre 2012 inclusivement. Les clients auront le choix d'appliquer ce montant à l'achat de pneus d'hiver pour leur nouveau véhicule de Kia, de recevoir un chèque de 500 $ ou de l'appliquer comme rabais de 500 $ sur le prix de vente convenu (avant taxes) de leur nouveau véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Offre prenant fin le 31 octobre 2012. ♦L'offre de « Aucun paiement avant 90 jours » sur les modèles sélectionnés (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur les modèles 2012 et 2013 sélectionnés de Kia (Modèles Sportage/Sorento/Sedona exclus) sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. ×L'offre de « 3 paiements à nos frais » est disponible, sur approbation du crédit, aux particuliers qui finance ou loue un modèle Soul 1,6L BM 2012/Soul 1,6L BA 2012/Optima 2012/Optima 2013/Sorento 2012/Sorento 2013/Forte berline 2013/Forte Koup 2013/Forte5 2013 neuf chez un concessionnaire participant du 1er octobre au 31 octobre 2012 inclusivement. Les clients admissibles au financement à l'achat ou à la location (incluant l'Option Flex) recevront un chèque au montant correspondant à trois mensualités (taxes non incluses) jusqu'à un maximum mensuel de 350 $/350 $/400 $/400 $/550 $/550 $/350 $/350 $/350 $. Les clients auront le choix d'appliquer un rabais de 1 050 $/1 050 $/1 200 $/1 200 $/1 650 $/1 650 $/1 050 $/1 050 $/1 050 $ sur le prix d'achat/location convenu après taxes ou de recevoir du concessionnaire un chèque au montant équivalent. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. L'offre prend fin le 31 octobre 2012. ◢Le prix d'achat au comptant de 13 995 $/15 995 $ des modèles Forte berline LX BM (F0540D) 2013 neufs/Rondo LX (RN751C) 2012 neufs de Kia comprend des économies en argent de 3 500 $/5 665 $ (déduites du prix d'achat convenu avant taxes et sont non combinables aux offres spéciales de location ou de financement), les frais de transport et préparation (1 455 $/1 650 $), les frais de Recycle Québec (15 $) et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable). L'immatriculation, les assurances, les taxes applicables et les frais du permis sont en sus. Basée sur un PDSF de 17 465 $/21 760 $. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Disponible auprès des concessionnaires participants. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. △Le PDSF de 43 045 $/27 650 $/29 945 $ du modèle Sorento 3,5 L SX TI 7 places assises (SR75XD) 2013/Forte berline LX BM (F0540D) 2013 neufs/Rondo EX (RN75CC) 2012 neuf illustré comprend les frais de transport et préparation de 1 650 $/1 455 $/1 650 $ et les droits sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable). L'immatriculation, les assurances, les frais de permis, les frais de Recycle Québec de 15 $ et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Disponible auprès des concessionnaires participants. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. ▲La consommation de carburant route/ville est une estimation calculée sur la base sur les modèles Rondo 2,4 L à injection multipoint 4 cyl. 2012/Sorento 2,4 L à injection directe, 4 cyl. BA 2013/Forte Berline 2,0 L à injection multipoint 4 cyl. BA 2013 neufs. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par Transports Canada. Veuillez vous référer à *L'ÉNERguide, Guide de consommation de carburant*, publié par le gouvernement du Canada. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 $ du Programme aux diplômés. Visitez votre concessionnaire Kia pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. KIA sont respectivement des marques de commerce de Kia Motors Corporation et Kia Canada.

KIA DE GRANBY 1340, RUE PRINCIPALE 450 777-0332 **KIAGRANBY.COM**
KIA DE COWANSVILLE 403, RUE DE LA RIVIÈRE 450 263-6000 **KIACOWANSVILLE.COM**

NISSAN

DÉCOUVRIR_

– L'ÉVÉNEMENT PRÊT À PARTIR –

DÉJÀ 2013



TRACTION INTÉGRALE SANS FRAIS

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN ROGUE 2013 SÉLECTIONNÉ*

Rogue SL 2013 illustré

ROGUE 2013

À PARTIR DE

25 843$[1]

Moteur 4 cylindres à DACT de 2,5 litres à 16 soupapes de 170 ch et boîte Xtronic CVT[MD] de série - Dispositif de freinage antiblocage (ABS) aux 4 roues - Contrôle dynamique du véhicule (CDV) et système de traction asservie - Système de 6 coussins gonflables amélioré de Nissan de série - Système de sonar arrière de série

BERLINE ALTIMA 2013

REDESSINÉE. REPENSÉE. RÉÉQUIPÉE.
EN LOCATION À

297$** / MOIS

avec 2950$ de comptant initial

MEILLEURE CONSOMMATION DE SA CATÉGORIE[2]

JUSQU'À 1360 KM
SUR ROUTE AVEC UN SEUL PLEIN[3]



Berline Altima 2.5 SL 2013 illustrée

BONI DE BIENVENUE†

500$ SUR LA BERLINE ALTIMA 2013 SI VOUS POSSÉDEZ UNE BERLINE INTERMÉDIAIRE SÉLECTIONNÉE D'UNE MARQUE CONCURRENTE

Boîte de vitesses Xtronic[MD] à variation continue (CVT) de série (d'une valeur de 1 300 $) - Moteur 4 cylindres à DACT de 2,5 l à 16 soupapes de 182 ch - Régulateur de vitesse avec commandes au volant et technologie Bluetooth[MD] - Télédéverrouillage des portières sans clé et démarrage par bouton-poussoir - Dispositif de freinage antiblocage (ABS) aux 4 roues



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI OU CONSULTEZ NISSAN.CA POUR PLUS DE DÉTAILS**

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

L'événement PRÊT À PARTIR – DÉJÀ 2013 est en vigueur du 2 au 31 octobre 2012. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires participants et peuvent faire l'objet de changements ou modifications sans préavis. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix et peuvent devoir commander ou échanger un véhicule. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants et peuvent faire l'objet de changements ou modifications sans préavis. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix et peuvent devoir commander ou échanger un véhicule. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. 1) Prix à l'achat de 25 843 $ pour le Rogue S à traction avant 2013 (W6RG13 AA00), transmission CVT / 34 263 $ pour le Rogue SL à traction intégrale 2013 (Y6TG13 AA00), transmission CVT tel qu'illustré. 2) Source : Par rapport à la consommation de carburant des berlines intermédiaires 2012 concurrentes avec moteur à combustion interne, selon les données publiées par Autodata en date du 28 mai 2012. Véhicules hybrides et diesels exclus. La consommation de carburant de l'Altima 2013 a été mesurée par Nissan Motor Co. Ltd. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions de conduite. Utiliser à des fins de comparaison seulement. Moteur 4 cylindres DACT de 2,5 l (7,4 L/100 km en ville | 5,0 L/100 km sur route), moteur V6 à DACT de 3,5 l (9,3 L/100 km en ville | 6,4 L/100 km sur route). Berline Altima 2013 de 2,5 l illustrée. 3) Consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. Les cotes de consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. Essais approuvés par Transports Canada. La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des groupes motopropulseurs, des habitudes de conduite et d'autres facteurs – à utiliser à des fins de comparaison seulement. * L'offre de traction intégrale sans frais est seulement applicable à l'achat ou à la location d'un nouveau Rogue 2013 à traction intégrale. Le rabais sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Les équipements seront installés chez le concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. ** L'offre de 3,9 % à la location sur 48 mois est applicable à la location d'une berline Altima neuve 2.5 SL 2013 (T4TG13 AA00), transmission CVT telle qu'illustrée. Mensualités de 297 $ / 378 $ pour un terme de 48 mois avec 2 950 $ / 2 950 $ en comptant initial ou échange équivalent. Taux de location de 3,9 %. L'obligation totale de location est de 17 225 $ / 21 085 $. Basé sur une allocation de 16 000 km par année avec 0,10 $/km supplémentaire. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre. † Le boni de bienvenue de 500 $ s'adresse aux propriétaires actuels des berlines intermédiaires sélectionnées d'entrée de gamme concurrentes. Le modèle du véhicule de la concurrence doit être de l'année 2000 ou plus récent, et être immatriculé et assuré au Canada depuis les six mois consécutifs précédant immédiatement l'achat ou la location d'une berline Altima neuve 2.5 2013 (T4LG13 AA00), transmission CVT / berline Altima neuve 2.5 SL 2013 (T4TG13 AA00), transmission CVT telle qu'illustrée. Le boni de bienvenue de 500 $ s'adresse aux propriétaires actuels de berlines intermédiaires sélectionnées d'entrée de gamme concurrentes. Le modèle du véhicule de la concurrence doit être de l'année 2000 ou plus récent, et être immatriculé et assuré au Canada depuis les six mois consécutifs précédant immédiatement l'achat ou la location d'une berline Altima neuve 2.5 2013 (T4LG13 AA00), transmission CVT / berline Altima neuve 2.5 SL 2013 (T4TG13 AA00), transmission CVT telle qu'illustrée. 3) Consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. Les cotes de consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions de conduite. Utiliser à des fins de comparaison seulement. Consommation de carburant (L/100 km) sur route / en ville : 5,0 L / 7,4 L pour l'Altima 2.5 avec boîte Xtronic CVT[MD] et pour l'Altima 2.5 SL avec boîte Xtronic CVT[MD] telle qu'illustrée. Réservoirs de 68 L. Les cotes de consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. Les cotes de consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions de conduite. Utiliser à des fins de comparaison seulement. Moteur 4 cylindres à DACT de 2,5 litres à 16 soupapes de 170 ch et boîte Xtronic CVT[MD] de série - Dispositif de freinage antiblocage (ABS) aux 4 roues - Contrôle dynamique du véhicule (CDV) et système de traction asservie - Système de 6 coussins gonflables amélioré de Nissan de série - Système de sonar arrière de série. Boîte de vitesses Xtronic[MD] à variation continue (CVT) de série (d'une valeur de 1 300 $) - Moteur 4 cylindres à DACT de 2,5 l à 16 soupapes de 182 ch - Régulateur de vitesse avec commandes au volant et technologie Bluetooth[MD] - Télédéverrouillage des portières sans clé et démarrage par bouton-poussoir - Dispositif de freinage antiblocage (ABS) aux 4 roues. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines. Le nom et le logo de Bluetooth sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Nissan Motor Co. Ltd. est sous licence. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines. Cette offre s'adresse aux propriétaires actuels d'une Honda Accord, d'une Toyota Camry, d'une Hyundai Sonata, d'une Ford Fusion, d'une Kia Optima, d'une Mazda6 ou d'une Chevrolet Malibu. L'échange du véhicule concurrent n'est pas requis. Le boni est transférable à un membre de la famille immédiate à condition que ce dernier habite à la même adresse que le propriétaire du véhicule concurrent. Le boni est combinable à tous les autres programmes incitatifs de Nissan Canada. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails.

SOLDE FINAL DE DÉMONSTRATEURS

Du 22 au 26 octobre seulement.

ACURA



TSX 2012

RABAIS À L'ACHAT COMPTANT DE **4 000$***

TL 2012 SH-AWD

RABAIS À L'ACHAT COMPTANT DE **5 000$***

MDX 2012 SH-AWD

RABAIS À L'ACHAT COMPTANT DE **8 000$***



EN PRIME ! 4 PNEUS D'HIVER DE MARQUES SÉLECTIONNÉES◆



+ SANS FRAIS
JUSQU'AU 26 OCTOBRE

Garantie prolongée Acura Plus ou **Protection pour location-bail Acura.**†
Sur modèles démonstrateurs 2012.

ÉLÉGANCE ACURA

1325 Principale, Granby
450 378-4969

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * Le rabais à l'achat au comptant de 4 000$/5 000$/8 000$ est offert sur tous les modèles Acura TSX 2012 / sur tous les modèles Acura TL 2012 SH-AWD (UA9F2CJ, UA9E5CK, UA9F5CK et UA9F7CK) / sur tous les modèles Acura MDX 2012 et sera déduit du prix d'achat négocié avant les taxes. Cette offre s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles neufs achetés et livrés entre le 2 octobre et le 31 octobre 2012 chez les concessionnaires Acura participants et ne peut être combiné aux taux subventionnés de financement ou de location. Valide sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec, sont sujettes à changement ou annulations sans préavis et se terminent le 31 octobre 2012. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. © 2012 Acura, une division de Honda Canada. ◊ L'offre de quatre pneus d'hiver est offerte aux clients admissibles et s'applique aux programmes de location et d'achat pour usage personnel seulement des modèles Acura TSX 2012, Acura TL 2012 SH-AWD (UA9F2CJ, UA9E5CK, UA9F5CK et UA9F7CK) et Acura MDX 2012 neufs achetés ou loués au plus tard le 31 octobre 2012, jusqu'à concurrence d'un maximum de 1 000 $ (incluant les taxes) pour tous les modèles Acura TSX 2012 neufs et jusqu'à concurrence d'un maximum de 1 500 $ (incluant les taxes) pour les modèles Acura TL 2012 SH-AWD (UA9F2CJ, UA9E5CK, UA9F5CK et UA9F7CK) neufs et pour tous les modèles Acura MDX 2012 neufs. L'offre consiste en un rabais qui ne peut être utilisé qu'au moment de l'achat ou de la location initial et s'applique : (i) à l'achat de quatre pneus d'hiver de marques sélectionnées et recommandées par le manufacturier chez un détaillant Acura autorisé; ou (ii) au prix d'achat du véhicule. Le rabais sera déduit avant les taxes du prix des quatre pneus d'hiver sélectionnés /prix de vente négocié (le cas échéant). Toute portion inutilisée du rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour utilisation future. L'offre prend fin le 31 octobre 2012. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Acura ou acura.ca pour tous les détails. † Le garantie prolongée Acura Plus est d'une durée de 5 ans/100 000 km, selon la première éventualité. Le plan de protection location-bail couvre la durée de la location choisie. L'offre s'applique seulement aux modèles démonstrateurs 2012. L'offre prend fin le 26 octobre 2012. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

acuraquebec.ca

3042852

Sainte Kateri Tekakwitha

La journée d'hier restera marquée d'une pierre blanche pour les autochtones chrétiens d'Amérique du Nord. Leur héroïne du 17e siècle, Kateri Tekakwitha, est entrée dans les livres d'histoire comme la première sainte amérindienne de l'Église catholique. Une consécration accueillie avec émotion par les représentants des Premières Nations au Vatican.

MALI ILSE PAQUIN

Collaboration spéciale, La Presse

ROME — Des cris de joie amérindiens ont retenti entre les colonnades de la place Saint-Pierre, hier matin. Benoît XVI récitait les noms des sept religieux qu'il s'apprêtait à sanctifier devant 80 000 pèlerins. Lorsque le pape a nommé Kateri Tekakwitha, Theresa Steele a spontanément hulé en direction du parvis de la basilique Saint-Pierre, où un portrait de la légendaire Mohawk était accroché à la droite du Seigneur Pontife.

« Elle est une sainte pour moi depuis ma tendre enfance. Aujourd'hui, elle le devient pour le monde entier », a affirmé l'Algonquine de 74 ans, vêtue d'une robe de suède, qui est invitée aux quatre coins de l'Amérique du Nord pour raconter l'histoire de son idole.

Dans son homélie, Benoît XVI a louangé la détermination de Kateri Tekakwitha, qui a été persécutée dans son village, en Nouvelle-Angleterre, en raison de sa foi chrétienne et de son refus de se marier jusqu'à sa fuite au nord de la frontière en 1677.

« Kateri nous impressionne par l'action de sa grâce dans sa vie, en l'absence de soutiens extérieurs... En elle, foi et culture s'enrichissent. Que son exemple nous aide à vivre là où nous sommes, sans renier qui nous sommes », a déclaré le pape.

Le chef de l'Église catholique s'est également permis d'attribuer un nouveau titre à Sainte Kateri : « protectrice du Canada ». « Que Dieu bénisse les Premières Nations », a-t-il conclu.

Le miraculé

Beaucoup d'Américains s'étaient déplacés pour rendre hommage à une sainte née dans ce qui est aujourd'hui l'État de New York. « Voici une petite Amérindienne orpheline, illettrée et à moitié aveugle qui a eu un grand impact sur l'humanité. C'est tout de même incroyable », dit Jack Casey, avocat de 62 ans.

Parmi la foule, on trouvait également 250 fiers représentants de Kahnawake, où le « Lys des Mohawks » avait trouvé refuge à la mission Saint-François-Xavier jusqu'à sa mort en 1680, à 24 ans.

« Nous avons attendu ce jour pendant 300 ans, dit Douglas Peter Lahache, 54 ans. J'ai eu les larmes aux yeux en pensant à nos ancêtres qui auraient aimé être ici. »

La délégation de Kahnawake devrait rencontrer Benoît XVI en privé mercredi.

Un garçon de 12 ans a déjà obtenu ce privilège hier : Jake Finkbonner, dont la guérison miraculeuse en 2006 de la bactérie mangeuse de chair est attribuée à sainte Kateri. L'enfant originaire de Seattle a reçu l'eucharistie des mains de Benoît XVI au cours de la cérémonie.

« Kateri a toujours représenté l'amour de Dieu pour moi », a déclaré plus tard le gamin. À l'image de sa sainte, dont le visage était grêlé à la suite d'une petite vérole, de profondes cicatrices sillonnent les contours de sa bouche.

Figure de réconciliation

Des évêques canadiens rencontrés par *La Presse* espéraient que cette canonisation cimenterait la réconciliation entre l'Église catholique et les Premières Nations, amorcée en 1998.

La question des pensionnats catholiques, où 150 000 enfants autochtones ont été placés par le gouvernement jusque dans les années 70, était au cœur du litige. Une entente accordant des compensations aux victimes du programme d'endoctrinement a été signée en 2006.

Le cardinal Marc Ouellet, numéro quatre au Vatican, a évoqué ce rapprochement samedi soir lors d'un service spécial à la basilique romaine Saint-Jean-de-Latran. « Que l'influence et l'intercession de Kateri Tekakwitha apportent l'espoir, la réconciliation et la paix à nos communautés. »



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Deux religieuses tiennent des images de Kateri Tekakwitha, première sainte amérindienne, avant le début de la cérémonie de canonisation, à Rome.

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec la Lune en Verseau, amie de la Balance, un inconvénient peut se transformer en avantage. Les mesures prises pour corriger une erreur peuvent vous accorder une longueur d'avance sur la compétition. Une circonstance imprévisible pourrait également vous amener à dévoiler vos talents et à vous faire remarquer par ceux qui peuvent faciliter votre avancement social et professionnel.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

On néglige déjà suffisamment de détails involontairement sans qu'il faille se mettre à en négliger sciemment. Au carré de Saturne en Scorpion, la Lune en Verseau peut vous paraître sévère, mais si votre comportement est exemplaire, personne ne pourra vous reprocher quoi que ce soit. Il suffira de soigner votre travail et de vous tenir à carreau pour que tout se déroule sans problème.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Certains aiment tellement le travail, qu'ils passeraient des heures à regarder celui des autres. L'influence motivante de Mars en Sagittaire vous amène à vous investir davantage, tout en accomplissant de grandes choses. Assurez-vous quand même que les autres effectuent leurs justes parts de l'ouvrage. Par-dessus tout, ne laissez personne s'attribuer le mérite de votre labeur.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

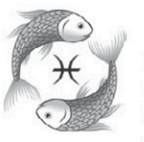
C'est le propre d'une âme magnanime de consulter les autres; une âme vulgaire se passe de conseils. Il n'est pas question de prendre tout ce que chacun dit au pied de la lettre, mais de rechercher l'avis de personnes de confiance qui vous semblent positives. N'ayez pas peur de poser des questions, et entretenez une bonne ouverture d'esprit quant aux réponses que vous recevrez.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La peur de ne pas être capable de faire quelque chose est justement la principale chose qui puisse vous amener à ne pas parvenir à vos fins. Appuyée par Jupiter en Gémeaux, la Lune en Verseau intensifie pourtant votre détermination, augmentant vos chances de réussite. La pensée positive est un atout qui se cultive et qui rendra toujours vos objectifs plus faciles d'accès.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le trigone de Saturne en Scorpion avec Neptune en Poissons vous apporte une stabilité rassurante, notamment en ce qui concerne vos rapports avec votre entourage. Les gestes posés par les autres abondent dans le sens de vos aspirations et vous constaterez qu'il ne sert à rien de douter de leur sincérité. Mais à cause de Jupiter en Gémeaux, la chance pourrait momentanément sourire au camp adverse.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vouloir exactement le contraire, c'est aussi une façon d'imiter. Matière à réflexion en ce début de semaine. Le carré qui persiste entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne continue de raviver les luttes et les désaccords. Pour comprendre la dynamique, vous gagnerez à déterminer la source de toute opposition conflictuelle. La cause officielle est peut-être un prétexte masquant le véritable motif sous-jacent.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La Lune en Verseau peut vous faire ressentir au Taureau une insatisfaction disproportionnée par rapport aux conditions qui s'appliquent. Si vos revendications semblent excessives, les autres peuvent être enclins à discréditer l'ensemble de vos demandes. Vous commencerez la semaine sur une note plus constructive en démontrant que vous êtes capable de mettre un peu d'eau dans votre vin.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il n'y a pas de grande réalisation qui n'ait d'abord été utopie. Tant que Jupiter se trouve en Gémeaux, même rétrograde, impossible ne devrait pas faire partie de votre vocabulaire. Par ailleurs, la Lune en Verseau, au trigone de votre Signe, crée un climat réceptif à vos aspirations. Mais si vous n'osez pas demander que l'on vous rendre service, les autres ne pourront pas accepter de vous aider.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

En ce début de semaine, le carré Lune-Saturne pourrait ralentir un processus décisionnel. Étant donné qu'il est impossible de tout faire et de tout choisir, il est nécessaire de faire des sélections. Vous ne devriez surtout pas vous sentir coupable relativement aux choix que vous allez faire. Ne perdez pas votre objectif de vue et consentez à fournir les efforts qui vous permettront de l'atteindre.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Lune en Verseau est face à votre Signe, mais vu qu'elle passe au carré de Saturne, vous ne devriez pas vous attendre à ce que toutes vos démarches soient facilitées. Il règne un climat de retenue qui bénéficie davantage à la concentration, aux discussions savantes et au travail méthodique plutôt qu'aux parties de plaisir. Si vous voulez faire la fête, demain sera nettement mieux indiqué.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Des opportunités s'offrent à vous dans la mesure où vous faites preuve de bonne volonté. Ce n'est pas le moment de remettre une obligation sociale à plus tard. Si vous attendez trop longtemps, quelqu'un d'autre pourrait profiter d'une occasion qui vous était destinée. Un malaise peut disparaître instantanément si vous discutez sincèrement de vos émotions avec la personne concernée. Vénus est en Vierge...

Horos22_octobre_12

LASER ET IPL DISPONIBLES

Électrolyse avec l'appareil APILUS. Traitement sans douleur pour tous les types de poils.

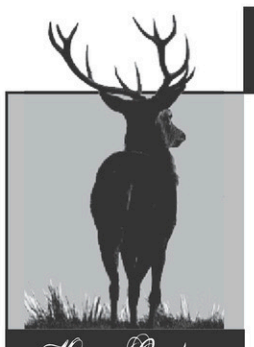
15 minutes : 8 $
Étudiants : 15 min., 6 $



Évelyne Mailloux
Propriétaire

Beauté Physik
410 Georges-Cros, Granby
450 372-9747

3052155



Martin Gendron
LES VIANDES MARTIN GENDRON INC.

SERVICE DE COUPE DE VIANDES SAUVAGES

COUPE DE VIANDES PERSONNALISÉE

• Saucisses maison • Jambon • Bacon
www.viandesmartingendron.com
Bœuf, porc, veau et agneau
(producteurs locaux)
Emballage sous-vide
Forfaits économiques disponibles
NOUVELLE LOCALISATION

162, rang Charlotte, (route 116) St-Liboire • 450 577-0464

RE/MAX
ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



2661713

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

LA MÉGA VENTE RAM 2012



Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel montré*

FAITES VITE ! LA MÉGA VENTE DES PICK-UP LES PLUS DURABLES AU PAYS NE DURERA PAS LONGTEMPS.

RAM 1500 SXT V8 QUAD CAB 4X4 2012

« LA GAMME DE PICK-UP LA PLUS DURABLE AU PAYS » - R.L. Polk**

Canadian Truck King Challenge
GAGNANT DU PRIX 2012

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION LATÉRALE†

CONSUMERS DIGEST BEST BUY
GAGNANT « MEILLEUR ACHAT 2012 » DE *CONSUMERS DIGEST*

À PARTIR DE :

24 995 $‡

INCLUANT 9 750 $Ω DE REMISE AU COMPTANT.
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS.

OU CHOISISSEZ

UN FINANCEMENT À L'ACHAT DE

72 $±

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

PAR SEMAINE POUR 96 MOIS

OU CHOISISSEZ

RAM 1500 OUTDOORSMAN V8 QUAD CAB 4X4 2012

- Puissance du moteur V8 HEMI[MD] avec économie d'essence du V6♦
- Transmission automatique 6 vitesses
- Rapport de pont de 3,92 avec différentiel arrière autobloquant
- Roues de 17 po en aluminium
- Attelage de remorque Classe IV
- Sièges baquets avec console
- Crochets de remorquage
- Télédéverrouillage
- Radio par satellite SiriusXM[MC] (inclut un an d'abonnement)
- Affichage de la température et des points cardinaux
- Console au pavillon
- Glace arrière coulissante

OBTENEZ UN TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE

3,99 %

POUR 60 MOIS▪

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE • RAM DU QUÉBEC **www.camionram.ca**

★ ★ ★ ★ ★

LE COURAGE · LA LÉGENDE RAM



Le consommateur avisé lit les petits caractères : ‡, Ω, ±, * Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 2 et le 31 octobre 2012 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 500 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule (le cas échéant). Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Un acompte peut être demandé. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique au Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4X4 2012 (DS6L41 + 23A + AGR) : **24 995 $**. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. Ω Les remises au comptant (Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4X4 2012 : 9 750 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2012 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ± Le taux de financement à l'achat de 4,49 % pour 96 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la RBC Banque Royale. la Banque Scotia, Financement Auto TD et Ally Credit Canada sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2012. Exemple : Ram 1500 Outdoorsman V8 Quad Cab 4X4 2012 (DS6H41 + 25T) avec un prix d'achat de **31 840 $** financé à un taux de 3,99 % pour 60 mois sans aucun acompte équivaut à 260 paiements hebdomadaires de 135,13 $, des frais de crédit de 3 293,80 $ et une obligation totale de 35 133,80 $. * Prix du modèle montré : Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel (DSGP98 + 25 H + 2TH) : **44 510 $** incluant 9 750 $ de remise au comptant. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. † Selon le Programme d'évaluation des nouvelles voitures utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). Selon l'étude de R.L. Polk Canada, Inc. des véhicules canadiens des années modèles 1987 à 2011 en opération au 30 juin 2011. ◊ Affirmation basée sur l'*ÉnerGuide 2012*, comparaison d'économie d'essence entre camions pleine grandeur V8 et V6. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. [MC] Le logo SiriusXM est une marque de commerce enregistrée de SiriusXM Satellite Radio Inc. **Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge • RAM**

SCANNER ICI POUR PLUS D'OFFRES

LA VENTE EST DE RETOUR — L'ÉVÉNEMENT ÉCHANGEZ VOTRE VÉHICULE — AUTORISÉE PAR LE CONSTRUCTEUR

120 LA VENTE HEURES

DU 22 AU 26 OCTOBRE

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS

Sur les modèles Fusion, F-150, Super Duty 2012 et Fiesta, Focus, F-150 2013 neufs sélectionnés.

ET

JUSQU'À **5000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.
Montant illustré du F-150 2012 avec moteur 5,0 L.

EN PLUS

COSTCO WHOLESALE LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE **1000 $**∞**

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.

ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER
• PNEUS ET JANTES D'HIVER • CAPTEURS

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.
Une valeur allant jusqu'à 1 800 $.



F-150 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS — ET — JUSQU'À **5000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DU F-150 À CABINE SIMPLE XL 4X2 ULTRA AVANTAGE DX

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞



FUSION 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS — ET — JUSQU'À **1000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DE LA HYBRIDE S

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞

RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

SUPER DUTY 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS — ET

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞

DE PLUS, OBTENEZ 0%* DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 72 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES FOCUS ET FIESTA NEUFS.



FOCUS 2013

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS

ET RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

FIESTA 2013

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** MOIS

ET RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

FAITES VITE, LA VENTE 120 HEURES SE TERMINE LE 26 OCTOBRE. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI.

Allons plus loin
quebecford.ca

SiriusXM — De série sur la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayé††

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions du crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules financés ou loués), la taxe écologique sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. *Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat des véhicules Ford [2012] / [2013] neufs parmi les suivants : [Fusion (à l'exception de la version hybride), F 150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F-150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor), F 250 à F 450 (à l'exception des châssis-cabines)] / [Focus (à l'exception de la version S), Fiesta (à l'exception de la version S), Taurus (à l'exception de la version SE), F 150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F 150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor), F 250 à F 450 (à l'exception des châssis-cabines)] pour un terme maximal de 72 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 30 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 72 mois, la mensualité exigible est de 416,67 $, le coût d'emprunt est de 0 $ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 30 000 $. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. **Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez 500 $ / 1 000 $ / 1 500 $ / 3 250 $ / 4 000 $ / 4 250 $ / 5 000 $ en rabais du constructeur à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : F 150 2013 à cabine simple équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / Fusion 2012 à l'exception de la version hybride) et F-150 2013 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F 150 2013 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / F-150 2012 à cabine simple équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version 4x2) / F 150 2012 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F 150 2012 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L – à l'exception des Raptor et des camions de poids moyens. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ∞Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2012 et s'adresse aux résidants canadiens membres en règle de Costco, en date du 31 août 2012 ou avant. Profitez de cette offre aux membres de Costco de 1 000 $ CAN de réduction à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2012 ou 2013 neufs (à l'exception des Fiesta, Focus, Raptor, GT 500, Mustang Boss 302, Transit Connect EV et camions de poids moyens) (chacun étant un « véhicule admissible »). Le véhicule neuf doit être livré ou commandé à l'usine par votre concessionnaire Ford ou Lincoln participant durant la période de l'offre. Cette offre n'est valable que chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine (le véhicule doit être commandé durant la période de l'offre), soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 $CAN. †Jusqu'au 30 novembre, recevez l'Ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour l'Escape 2012). Cette offre s'applique à l'achat et à la location des véhicules neufs 2012 et 2013 suivants : Edge (à l'exception de la version Sport), Escape, Explorer, Fiesta, Focus (à l'exception de la version à moteur électrique et ST) et Fusion (à l'exception de la version hybride à moteur électrique). Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre concessionnaire Ford Canada pour tous les détails, y compris le plan de protection applicable. ††© 2012 SIRIUS Canada Inc. « SiriusXM® », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

** Avant 16 h pour parution le lendemain*
** Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA*

CVENDU.ca
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16 h pour être corrigée ou annulée. 386139V



1809
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière
2930454





Quand l'acheteur choisit d'acheter direct.
Rétribution minimale de 2 000 $. Taxes applicables en sus.







ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À GRANBY, MAISON PIERRE ET BRIQUE Arrière des Galeries près du Zoo, quartier résidentiel, 13 pièces, 2 salles de bain. 450-446-2800 ou 514-237-1309

PETIT PRIX: maison à étage située à Waterloo, à 5 min. de l'autoroute 10. 3 c.c., rénovations majeures effectuées, rue peu passante. *Vendeur motivé ! Libre imm. 129,000$ MLS# 9328353*

FERMETTE DE ± 20 ACRES: environ 12 acres boisés, 8 acres en prairie, bordée par une rivière baignable, communément appelé la "Chute aux fesses". Grange et garage, maison à rénover au complet. *Superbe emplacement qui prendra de la valeur. MLS# 9561959.*

Chantal Lavigne ctr imm.
Remax Professionnel inc. 450-522-6700
chantal.lavigne@remax-quebec.com

105 MAISONS MODULAIRES

SHEFFORD, AU PIED DE LA MONTAGNE, grand 4½ pour le prix d'un loyer, maison modulaire sur grand terrain privé, libre imm. 68,000$ nég. 450-546-4282

107 CONDOS À VENDRE

CONDO DE LUXE, BRIQUE ET BÉTON Inson. + asc., 2 stat. 570 Montée des Seigneurs #303, Granby. Départ en résidence. La qualité supérieure vaut le déplacement. 450-372-6207

CONDOS QUATUORS URBAINS
385 rue Cabana, Granby
CONDOS NEUFS DE PRESTIGE
VISITE LIBRE LE DIMANCHE 13 À 16H
Aussi disponible sur rendez-vous
Ascenseurs - Garages intérieurs -
Phase I complété à 100%,
Phase II vendu à 50%.
450-378-3875, (ext. 26)

109 CHALETS À VENDRE

CHALET 4½ habitable à l'année, véranda 3 saisons, pl. prélart, terrain 7,233 pi.ca., cabanon 8x17, accès rivière, poêle, frigo, lav.-séch. incl., adoussiceur d'eau+ chauffe-eau 2011. Refaits 2010: Puits, mât et entrée électr. Rue Daigneault à Brigham, 117,900$. ☎ 450-534-3166.

111 BÂTISSES COMMERCIALES

KNOWLTON CENTRE DU VILLAGE, bâtisse 3,150 pi.ca., terrain 10,000 pi.ca., terrasses; plafond de 13 pi., 2 s. bains. Bonne visibilité. Prix original: 350,000$, réduite à 199,000$, ou à louer à 1,200$ / mois Mike, 514-707-5657

113 TERRAINS À VENDRE

GRANBY rue Impasse da la Bleuetière, grand terrain boisé de 36,000 pi.ca. À vendre par les Habitations Sud-Est, 69,000$. 450-775-9914.

LAC-BROME, terrain de forme triangulaire, au Domaine Jolibourg, quartier résidentiel, environ 11,000 pi.ca., services municipaux: eau et égouts, 28,000$, toute offre raisonnable sera acceptée. 450-242-2220

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ semi-meublé, 410$/mois, chauffé, eau ch., rue Boivin coin Centre, PRÈS CENTRE-VILLE. Bonnes réf. Libre. ☎ 450-372-4009.

2½ tout compris à 360$/mois, transfert de bail (10 mois), situé près hôpital. 450-577-5226 Brigitte

3½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, A/C, SITUÉ à 10 minutes à pied du Cégep. 450-948-0563.

✔ 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, 465$/mois. ✔ 2½ meublé, chauffé, éclairé, 390$/mois, libre pour nov.
✔ Chambre meublée, chauffée, éclairée, 285$/mois. Personnes 40 ans et +. Avec références. Info : 450-375-9867

3½ SITUÉ RUE DRUMMOND, très grand, inst. lave-séch., pl. bois, frais peint, réf. exigées, 1 MOIS GRATUIT, libre imm. 450-378-8557.

PRÈS CEGEP, grand 1½, 2½ meublés, ensoleillé, frais peint, asp. centr., intercom, remise, stat., à partir de 250$/mois. 450-375-6495

PROPRETÉ GARANTIE
1½, 2½, 3½; PRIX COMPÉTITIFS
450-378-4121

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½, 4½ situés centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505 ou 450-266-8156

À KNOLWTON, charmant, ensoleillé, 3½, 4½, près du lac, idéal pour couple tranquille, non-fumeur, travaillant, réf. exigées, libres imm., bon prix. 416-533-1440 ou 450-531-5204.

À WATERLOO: 2½ à 320$ et 4½ à 450$, situés au 450 Eastern, rénovés, ensoleillés. Références demandées. 514-972-1757.

BROMONT 3½ et 4½ MODERNES
Sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 475$, libres imm. 450-777-8911, 450-777-8986

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT, BEAUX 3½-4½. À partir de 400$/mois. Entièrement rénovés, prêts à vous accueillir. Service de conciergerie 24h. Personnel très accueillant. Passe de golf gratuite à la signature d'un bail. Mme Croisetière 450-534-2263

BROMONT
Grand 4½ à proximité de la montagne, terrain de golf et centres commerciaux. Incluant balcon, esp. de rangement, asp. central, stat. Pas de chien. Libre imm. 450-521-7632

CHAMBOURG SUR LE LAC, 41-2 Horizon, Waterloo; 4½, pl. céramique et flottant, accès: piscine, plage et parc, 2 stat., remise, disp. imm., 618$/ms. ☎ **450-539-4215.**

ST-CÉSAIRE: quadruplex, 3½ spacieux demi sous-sol bien éclairé, libre. 819-352-0343

SUPERBE 4½ style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

WATERLOO beau 4½ chauffé, éclairé, repeint, plancher neuf, libre, stat., oct. gratuit, 500$. Enquête de crédit. Pas d'animaux. 514-793-3250

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

119 ST-CHARLES NORD, immeuble récent, ascenseur, grand 4½, 1250 pi.ca., très bien éclairé, planchers bois et céramique, s. de bains + salle de lavage, air clim. Réservé aux 50 ans +. M. Dion, 450-372-0239

145 Laurier, 695$, 5½ chauffé, éclairé
dans un bas, stat. privé. libre. Non-fum. Enquête de crédit. Pas d'animaux. 450-777-0555

155 BARR, **SECTEUR LAC BOIVIN**
4½ rénové, eau ch. incluse, libre imm. 580$. Inf.: 450-378-9225

155 DRUMMOND, 3½, 4½;
243 Denison O, 4½, 5½;
244 Denison O, 3½, 4½, 5½, eau ch., chauffé;
39 Mountain, 3½ meublé, chauffé, éclairé;
476 Denison, 4½, 5½.
TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX.
Enquête de crédit
Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

1er choix, rue Massé, 4½ 2e éta., 520$/525$. Pas de chien. n-fum. Réf. et enquête de crédit exigées. Info & web. 450-775-0507

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

#1 Impeccable! Grands 4½ + 3½
Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S. & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT
4½ et 5½, 88 PINARD, super propres repeints à neuf, tranquillité assurée, LIBRES. 5½: s. bain refaite et fenêtres changées. Inf.: 450-210-1788, soirs et fins de semaine ou 450-777-3737 jours de semaine.

1x4½ grand, 1er plancher, libre, pl. flottant + céramique, asp. central, pas d'animaux,. poss. d'un 2e stat. Réf. 450-577-1640, 450-531-2883

2½, 3½, 4½, 5½
LOGEMENTS À LOUER
Granby et Région
✔ Économique ✔ Qualité-prix
✔ Haut de gamme ✔ Quartier neuf
✔ Condo ✔ Sur 2 étages
✔ Tous les secteurs ✔ Tous les budgets
450-558-3024

262-268 Cyr, 1180 Simonds Sud, parc industriel / piste cyclable.
Imm.: 4½-5½ au 3e étage, intercom, 2 stat., foyer comb. lente, 535-645/mois, Chien interdit. Enquête crédit. ☎ 450-361-0350

2 logis 4½ rue WELLINGTON
Un 4½ disponible maintenant, demi sous-sol, plancher flottant. Et un 4½ disponible dans un mois, avec plancher flottant et céramique. Tous bien éclairés, avec entrées laveuse et sécheuse, stationnement, locker intérieur au sous-sol.; pas d'animaux et non-fumeurs. **Cellulaire: 1-(514) 473-0055**

- 3½ - 4½ - 5½
Différents styles à différents prix, vaste choix Plusieurs secteurs disponibles à Granby Certains 3½ poss. semi-meublés ou meublés &+ Libres immédiatement ou en novembre **450-777-1323**

355 DE PROVENCE. Grand 4½ au 2e étage, Rangement int. et ext., 790$/mois. 450-776-8763

3½ à 420$, 4½ à 530$ et 5½ à 575$
Situés BOUL. FORTIN. Libres imm. Pierre 514-262-6124 ou Alain 450-357-0955

3½, demi sous-sol, chauffé, éclairé. 4½, 1er étage, eau ch. fournie, s. bain rénovée, aucun tapis. 514-774-2533 ou 514-717-9211

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ haut triplex, 548 Boivin, intercom, semi-meublé, non-fum., pas de chien. 450$, 1er déc. Enquête crédit & référ. exigées. 450-372-0687.

4½ - 5½
500$ à 650$/mois
Céramique (porcelaine), planchers flottant et armoires chêne, tous repeints.
(Bienvenue aux enfants).
Inf.: 450-775-6051

4½ condo, RUE TRÉPANIER, constr. 4 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au s-sol, 785$/ms. Disp. 1er déc. 450-830-0246

4½ eau chaude incl. Remise int. chauffée, près rue du Cegep, 206 Principale, 480$/mois. ET 7½ chauffé et eau ch. incl., 800$/mois. André (soir) 450-375-4107. Mario 450-372-0611

4½ HAUT DE DUPLEX, très propre, entrée lav-séch., pl. flottant, balcons av/arr (vitré), corde à linge, entrée privée, garage, 292 St-Charles S. Près piste cyclable, personne tranquille, 55 ans +, non-fumeur, pas d'animaux, libre imm. 540$/ms, réf. exigées. 450-378-1920

4½ immédiatement, 3e étage au 95 PINARD. Enquête de crédit, pas d'animaux. Endroit tranquille. Inf.: 450-991-1053

✔ 4½ libre imm., refait à neuf, immeuble très tranquille. 525$/mois. 514-909-0867

4½, NOVEMBRE. rez-de-chaussée, côté terrasse, pl. céramique et flottant, câble Videotron inclus, imm. cs. 610$/ms. 450-361-0385 Nat.

4½ rénové complètement, libre, 3e étage du 350 Desjardins N, 493$/ms. Et 4½ au 2e étage, 487$/ms. Pas de chien. Références exigées et enquête de crédit. 450-330-2111; 450-539-3444

4½ rez-de-chaussée, immeuble paisible, aspirateur central, système d'intercom, stat. Libres. 450-378-9587 ou 1-877-288-4899 sans frais.

4½ rue Drummond, sect. lac Boivin, inst. lav.-séch. et pl. bois franc. 4½ près des Galeries rue Belcourt, rénové à neuf. Libres imm. 1 MOIS GRATUIT. Réf. exigées. 450-378-8557

4½ RUE GODUE, STYLE CONDO, dans un 6 logis, pl. béton, grand balcon, A/C, 2 stat., remise int/ext., secteur tranquille. 450-525-0547

4½ tout rénové, style condo moderne, sect. Ave Maria, bal. cent., bcp rangement, tranquille, gr.balcon, libre. 615$, déneigé. 450-775-6381

4½ très propre, pl. flottant, asp. central. Enquête de crédit. 440 Fournier, libre imm. Aussi 5½ pour janvier. 450-379-5468; cell. 450-770-2735

5½, au 1er et au 3e étage, libres immédiatement, au 110 Pinard. Bonnes références. 450-378-3173.

5½, au 75 Fatima, rénové, aucun tapis, bcp rangement, pas chien, 620$. Lave-vaiss. incl. ou autres. ☎ 450-578-4945, 450-260-5189

5½ LAC BOIVIN, 4e étage, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude incl. 550$/ms. ✔ RABAIS de 100$/mois pour les 6 premiers mois. ☎ 450-770-0887

5½ PRÈS DES GALERIES ET RONA
2e et 3e étage. Immeuble rénové. Paroisse St-Luc, beaucoup d'espace vert. Grande fenestration, intercom, concierge sur place, tranquille, bonne clientèle. Pas de chien. Enquête de prélocation. 450-521-8052, 450-378-0366

5½, sect. h-ville, 271 Dozois, 3 gr. chambres, pour adulte, gr. s. bains, 795$/ms. Aussi 5½ (2 ch.+ 1 bureau), foyer, puits de lumière, bain tourb., 775$/ms. 450-770-1263, 450-777-0244.

Beau 4½, 1er mois moitié prix, 3e étage, pl. flottant et céramique, près de tous les services, 530$/mois. 450-577-6019 ou 450-578-0235

CENTRE-VILLE 5½ salon double, bois franc, stat., grande véranda, libre 1er nov. 625$/mois. 450-372-7565 ou 450-548-2304

CONDO 4½, à louer ou à vendre, 575$/mois, plancher béton, poss. de 2 stat. Libre imm. Jardins Denison. 450-521-5597, 450-994-3105

GESTION A. GODBOUT
vous offre des logements dans secteurs de choix, Lac Boivin et Galeries de Granby. Appartements très bien entretenus, sécuritaires avec concierge sur place. 2½ à 5½, piscine, foyers pour certains logements.
Enquête de crédit.
Visite virtuelle et plans des logements au
www.appartementsgranby.com
450-915-0120, Kathleen

GRAND 4½, 1er étage, 2 c.c., libre imm., frais peint, stat. ext., entrées lav.-séch., lave-vaiss., terrasse ext. 545$/ms. 450-577-3983

GRAND 4½. Bienvenue retraités et semi-retraités au 544 Maisonneuve, immeuble tranquille. Près de plusieurs services. Stat. incl., installation lav., séch. et lave-vaisselle, pl. bois. 565$/mois. Libre imm. 450-405-6144

LAC BOIVIN, 201 Allan, 4½ & bachelor, pl. bois et tuile. Non-fumeurs. Etude de crédit. 450-522-6607; 450-777-5967

LUXUEUX LOGEMENTS meublés, tout inclus, à partir de 195$/semaine. Aussi chalet à louer à Magog. 450-361-9595

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

PLACE MASSÉ
4½ à partir de 510$; et 5½ à 620$; libres imm. Près des services. Service de conciergerie. Cour arrière. Tranquille. Sécuritaire. Réf. 450-578-0963; 450-776-3986

Près du Cégep, logements vieillots, 142 rue St-Georges, **4½** à 500$, chauffé, semi-meublé, pas d'inst. lav. et séch. Idéal pour étudiant. 450-770-0887

RABAIS 4½ 530$ / MOIS
Secteur des Galeries de Granby, 2e étage.
Libre 1er décembre. ☎ 450-375-3311

★★★ UN MOIS GRATUIT ★★★
3½ au 163-167 boul. Fortin, demi s.-sol, semi-meublés, buanderie gratuite, rénové, repeint, 410$, libre. Pas d'animaux. Aussi 5½, 595$, avec balcon et remise. Et 4½ à 495$/mois. Luc, 450-346-8555; Yannick, 450-358-9068

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850$/ms. 514-941-0417

WATERLOO
UN SITE EXCEPTIONNEL
3 MAISONS DE VILLE neuves à 3 étages, 3 c.c., salle de bain, salon, grande salle à dîner, foyer au gaz trois versants, cuisine, coin repas, salle d'eau, grand sous-sol.
Près de tous les services
Info: 450-467-1646 ou 450-536-2600

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT. SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 s. bains, près lac Boivin, libre 1er nov., 920$/mois. Vue magnifique sur montagne St-Paul.
☎ Claude: 450-578-1117

RÉSIDENTIELLE OU SEMI COMMERCIALE, 584 Dufferin, 7½; 3 c.c., chauffé, éclairé, 1,175$/ms, libre. 450-375-0564, 450-372-8424.

159 MAISONS MOBILES MODULAIRES À LOUER

SHEFFORD, 300, 3e Ave, AU PIED DE LA MONTAGNE, grand 4½, pour le prix d'un loyer, maison modulaire, sur grand terrain privé, libre imm. 650$/mois. 450-546-4282

160 CHAMBRES À LOUER

AGRÉABLE, CONFORTABLE, CALME
Tous les services; buanderie, câble, internet, stat., pour travailleur(euse), non fumeur, sobre, Haute-ville, 310$/mois, 450-776-1211.

CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME, avec repas, câble, Internet, stat. à partir de 100$ / semaine. 450-577-2230.

CHAMBRES À LOUER
Info: 450-375-3251; cell. 905-327-6734

GRANBY, À 2 PAS DE L'HÔPITAL
Grande chambre meublée, chauffée, câble, Wi-Fi, frigo, buanderie, stationnement. Caméra de surveillance. Pour gens de 25 ans et +. Concierge sur les lieux. Visite sur rendez-vous: 450-777-4559, 514-444-6146

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION. À louer dans résidence de personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près Lac Boivin. Prix compétitif. Rose-Anne, 450-777-3950 ;450-994-1880

164 BUREAUX À LOUER

BUREAU
600 pi.ca.. 2e étage, plusieurs stat.
Libre 450-372-8860

BUREAUX chauffés, éclairés et climatisés. Peuvent être loués meublés ou non. Edifice commercial très bien situé, vaste stationnement. 450-375-2203

BUREAUX TRÈS BIEN SITUÉS
Coin St-Charles / St-Jacques. Un de 1,014 pi.ca.libre imm. à 700$/mois. Un de 1,800 pi.ca. au rez-de chaussée et sous-sol, libre avril 2013. Info : 450-372-6511.

ESPACE DE BUREAU + ou - 200 pi.ca.ou 300 pi.ca. et entrée privée. Avec très bonne visibilité, Internet, électricité et chauffage compris. 663 Route 139, Roxton Pond. 450-372-0008.

166 LOCAUX À LOUER

BROMONT: bel espace dans local commercial à partager. Travailleur autonome, (soins corporels). Excellente visibilité. Eric, 450-204-6720.

LOCAL 30'x25', rue Pacifique Est, Bromont, constr. 5 ans, porte de garage 16', chauffage radiant, plancher béton, système d'alarme, 1 stat. Libre imm., 840$/mois + taxes, tout inclus. Possibilité de petit bureau. 450-534-4017

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER +ou- 4000 pi.ca. + s-sol. Ou Bâtisse à vendre avec logements, service d'accommodation, buanderie, salon de coiffure, esthétique, photocopies, dépanneur, service d'éducation, garderie, couture, musique/danse, activités professionnelles ou administratives, et service relié au domaine de la santé. Au 419 Notre-Dame, coin Albert. 450-531-7772

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL
rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3$/pi.ca. 450-375-7175

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

À WATERLOO, MINI ENTREPÔT MATEXCEL dimensions : 6x8, 10x10 ou 10x15. Et entreposage extérieur. Info : 450-521-3257

DIVERS LOCAUX chauffés, à prix compétitif, www.mini-entrepotsroxton.com 450-522-1262 ou 450-531-9045

ENTREPOSAGE SAISONNIER
À GRANBY
AUTOS -- MOTOS -- VR
Bâtisse en béton, chauffé, système d'alarme gicleurs, prix pour 6 mois.
IL NE RESTE QUE QUELQUES PLACES.
450-776-0420 ☎ 450-776-0044

---------- **ENTREPOSAGE** ----------
ST-VALÉRIEN-DE-MILTON
AUTOS, MOTOS, BATEAUX ET VR.
Clôturé, surveillance par caméras.
Intérieur tempéré: 20$/pi. Chauffé: 25$/pi.
Extérieur: 5$/pi. + taxes. Prix pour 6 mois.
☎ **514-386-1469** ☎

ENTREPOSAGE VR ET REMORQUES espace extérieur sécurisé, 450-375-2203.

ENTREPÔT à St-Alphonse, chauffé, reste 2 places pour 2 petites voitures. Possibilité de stat. et entreposage extérieur pour roulottes et remorques. ☎ 450-360-9399.

GARAGE à louer, possibilité de 1 ou 2 portes de garage; chauffé, éclairé, compresseur et lift inclus. 450-375-2203

GARAGE COMMERCIAL de 2000 pi2 avec 2 portes de 14x14 pi., plus espace bureau de 187 pi2. Le tout pour 1150$ disponible immédiatement. Visibilité et possibilité de s'afficher sur la 139 Situé au 111 A rue Authier St-Alphonse de Granby. Tél. : 450-375-7368

GRAND garage non chauffé, idéal pour entreposage de véhicules, de novembre 2012 à avril 2013, à 325$ pour la saison. Yves, 450-372-8135; 450-521-9756

LES ENTREPÔTS RACINE INC.
Entreposage hivernal pour MOTOS
60 places - 15$ /mois, chauffé et sécuritaire
120 de la Bastille à Cowansville
☎ 450-263-5787
Courriel: entrepotsracine@bellnet.ca

NOUVEAU! ENTREPÔT MOTOS. Entreposez votre moto dans un espace sécuritaire. Aussi espace pour entreposage traditionnel. À partir de 60$/mois. Info. 450-372-6121

ST-VALÉRIEN, entreposage à petit prix. Auto, moto, etc. Sur 3 étages de 110'x40' + garage 40'x30'. Prix à discuter. 450-793-2341

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION IMMÉDIATE
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000$ +, auto. ☎ **418-563-8286**

ArgentDirect.com
Prêts de 500$ et + sans enquête de crédit.
1-888-374-5777

PrêtDirect net
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500 $ ET PLUS
Aucun dossier de crédit refusé.
Réponse/dépôt dans la même journée
1-877-963-4848
www.pretdirectnet.com
2848352

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

À vendre POURVOIRIE CHASSE ET PÊCHE
28 chalets, 40 lacs, etc...
30 minutes de Mont Laurier, QC
CLAUDE BEAUDOIN courtier immobilier
819-771-7799

205 SERVICES FINANCIERS

" CONSOLIDEZ VOS DETTES " en 1 paiement / mois selon votre budget. Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc. Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h. Sans frais 1-877-441-2330

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?
Nous pouvons vous aider.
- Proposition de consommateur;
- Faillite personnelle;
- Consultation gratuite.

450-361-2559
(SUR RENDEZ-VOUS)
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby
Siège social: Montréal

253 TROUVÉ

TROUVÉ CHATON roux avec collier mauve, secteur rue Albert, près école Assomption. 450-991-0980 ou 450-991-1019

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

NOUVELLE *annonce* ☑

ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS. Vison, loup, lynx. Payons 100$ à 500$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

ATTENTION!!
ACHETONS DE TOUT : outils de mécanicien et ouvrier, tondeuse, tracteur, souffleuse. PAYONS COMPTANT.
Contactez-nous 450-405-9709, 450-775-1986

301 DIVERS ARTICLES

2 CHAISES berceuses 25$ pour les 2. TV RCA 27 po bonne condition, 40$. Système audio pour auto 100$. Colonne de son à 5 voix, 150 W, 50$ pour la paire. 450-994-3405

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699$; 10x16, 1,949$; 12x16, 2,199$; 15x20, 3,099$; 15x30, 4,599$; 20x30, 5,899$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES À HAIES CULTIVÉS
Cèdres cultivés, très fournis de 3 à 5 pi. 1 plant aux 30 pouces. Bon rapport qualité/prix. Possibilité de livraison.
Info: 450-531-1268 ou 450-531-1775

CÈDRES
cultivés en pots, 400$ d'escompte pour du 4 pi, installés (100 pi. de long). Aussi 3 pi à 4.95$.
www.cedresacharron.com
450-531-5554

CÈDRES POUR HAIE
Spécial à partir de 2.50$
Possibilité de plantation - Taille de haie
Tonte de pelouse. ☎ 450-375-0622

LE DR DU MATELAS
Spécialité: matelas mousse, du fabricant
WWW. DRDUMATELAS.COM, 450-776-1048
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

RECYCLAGE MÉTAUX DENIS
Attention! Je vous débarrasse de vos électroménagers, réservoir à eau chaude, piscine, fils électriques, autos, batteries et tout genre de métaux que vous ne voulez plus. 7 jours / 7. Vente de MEUBLES et d'électroménagers. Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SOUFFLEUSE avec cabine, 2010, 27 po, moteur 13.5 forces, servodirection, valeur 1375$ pour seulement 750$. 450-375-2350

305 INFORMATIQUE

A1-ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, réparation
kit formatage à partir de 55$
Démarrage de votre portable neuf
24 années d'expérience. 7 jours, 7 h à 22 h
15$/h. ☎ Pierre 450-776- 3463

J.W.F. INFORMATIQUE - Vente d'ordinateurs neufs et usagés, réparation, récupération de données. Cours privés. Réseau et service à domicile. Estimation gratuite. 450-361-0705 ou cell. 450-577-6096

305 INFORMATIQUE

PROBLÈMES D'ORDINATEUR ?
Solutions pour : Maison - Bureau – Commerce
Service à Domicile 20$
450-263-9826 -- 450-522-7677
www.pcxpert.org

307 PNEUS

4 PNEUS D'HIVER avec 2 roues, Profondeur 9/32. Winter TXI Artic Claw 185/65R14. Prix: 200$. Info: 450-378-5419

4 PNEUS D'HIVER Dunlop SP sport M3, 235-45-18, 25% d'usure, étaient sur Hyundai Genesis, valeur de 400$ ch. Pour 200$ ch. Impeccable. 450-577-3288

4 pneus d'hiver Toyo 205/65R15 sur roues de Chrysler Sebring 2002. 4 pneus d'hiver Michelin Harmony 195/75R14. Info: 450-378-3887

★ PNEUS ★
USAGÉS & NEUFS
+de 2500 en inventaire. Pose + balancement
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ 450-776-1369 ★

309 BICYCLETTES

VÉLO TANDEM avec moteur Bio-X avec casques, sacoches, prix 1,750$. 450-956-0597

314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

VENTE ET RÉPARATION de guitares et d'amplificateurs. Faites confiance à Acoustix Québec 450-293-3295 www.acoustixquebec.net

316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

REVÊTEMENT EXTÉRIEUR, vinyle, bois usiné, fibro ciment, Directement du distributeur. Inf: 450-558-3261

318 BOIS DE CHAUFFAGE

14 CORDES DE BOIS À 50$ LA CORDE. Possibilité de livraison (surplus 15$ la corde) 450-405-2021

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre. 75$ la corde non livrée. Poss. de livraison. Info: Marcel 450-770-2797

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne 1ère qualité, coupé en hiver, 90$ / la corde livré. 450-577-5645

BOIS DE FOYER, BOIS FRANC à 75$ la corde mélangé, ÉRABLE à 90$ la corde. RONDINS à 55$ la corde. Pas commercial. 450-777-7510

BOIS FRANC fendu en 16 po, 85$ la corde, pris sur place. Poss. de livraison. Régions Granby et Cowansville. 450-776-0050 ou 450-531-2256

BOIS FRANC MÉLANGÉ: 90$ la corde; CHÊNE: 100$ la corde; BOIS FRANC ET TREMBLE: 80$/la corde; TREMBLE ET PRUCHE: 60$ la corde; SET D'ALLUMAGE; 50$ la corde. 450-263-4070, 450-525-4070.

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC
érable, hêtre et merisier
90$ la corde, livré. Inf.: 450-263-9702

BOIS FRANC SEC DE 16" MÉLANGÉ à 90$ /* la corde livré. + de 200 cordes À Bonsecours. Téléphone : 450-776-5547

BÛCHES ECO LOGIC
qualité - prix - service imbattable
livraison 7/7, **450-534-3235** www.eco-logic.ca

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. **★★★**
NOUVEAU : MASSAGE À L'HUILE
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. **Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902**

VÉRONIQUE, distinguée, classe
rencontre inoubliable, lingerie fine, films XXX, lun. au sam. privé. Granby. 450-991-1022

353 MASSAGES

Jolies filles de Granby
Sandra, 450-577-5898
Gina, 450-775-5150

TRÈS JOLIE FEMME
Te reçoit ou se déplace pour ton plaisir.
FORTE POITRINE. 450-330-2008

EXCELLENT MASSAGE par jolie hôtesse (nouvelle). Toute nationalité, endroit discret. Tél: 450-361-2193. Nous engageons.

JENNY, MASSAGE SENSUEL + Bon service 7/7- 450-578-2799

353 MASSAGES

MASSAGE DE DÉTENTE
avec Priscilla
450-775-0074

NOUVEAUTÉ! NOÉMIE, jeune et sexy
pour un très bon massage, à bon prix.
450-525-6675

NYKKY, blonde 38DD, lingerie
reçoit pour massage sur table et plus.
VIP classe, 7/7, 7h a.m. à 22h
(à 20 min., sortie 55 aut. 10). 450-773-3542

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

2759540

403 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN,
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
SERVICE DE NACELLE**
Travaux généraux d'entretien
paysager, peinture int./ext. lavage
à pression: maison, bateau etc
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

ALLAIN DESCHÊNES
Maître en service de taille
✔ Taille d'arbres et haies.
450-956-0646 ou 450-577-5700

ARBRES **"LE PETIT ÉCUREUIL".** Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Essouchement. Arrachage de haie de cèdre. Ass.-resp.
Cell: 450-558-3737, 450-991-3641

CHANCE *unique*

COACH PERSONNEL DISPONIBLE
✔ sport : vélo, jogging, marche, streching, musculation et relaxation...
rire, s'amuser!!! avec convivialité et bien-être!!!
Gilles ☎ 450-330-3087

CONCEPT JDS
ENTRETIEN PAYSAGER D'AUTOMNE : Nettoyage de plates-bandes, taillage, raclage de feuilles, etc. Vous avez des travaux d'extérieur à effectuer avant l'hiver, laissez-nous le savoir.
Info: 450-525-2782

**DÉMÉNAGEMENT
ET TRANSPORT R. CÔTÉ**
LOCAL OU LONGUE DISTANCE.
Prix spéciaux pour petits déménagements.
À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité.
450-777-7565 ou 450-360-9550

DÉNEIGEMENT BOB
Résidentiel et commercial
Contrat ou sur appel. 30 ans à votre service.
450-776-6349 ☎ 450-776-0052

DÉNEIGEMENT F.R.P.
Avec tracteur + souffleur
Résidentiel ou commercial
Service assuré depuis 25 ans
Inf.: 450-372-5389

DÉNEIGEMENT
✔ TROTTOIR ✔ ALLÉE ✔ BALCON
Luc Gemme, ☎ 450-522-6458

EMB - **Armoires de cuisine et salle de bains,** de moyen à haut de gamme, service de design et fabrication sur mesure. Estimation gratuite.
Prix très compétitifs ☎ 450-577-4208

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière, RBQ. 8101-7519-08.
Entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, tapisserie.
Travail soigné. Inf.: 450-360-0610

FEMME DE MÉNAGE, disponibilité à la semaine ou aux deux semaines. Références sur demande. Annick: 450-777-8034

J'OFFRE MES SERVICES pour prendre soin de vos petits, préparer les repas avec soins et amour, en toute confiance et expérience.
Tél. après 16h30: 450-388-0280 (répondeur)

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR
Spécialisé en résidentiel.Pour tous vos travaux.
R.B.Q. 8357-1927-01: Daniel 450-577-2508

403 SERVICES OFFERTS

**★ SERVICE DE ★
DÉNEIGEMENT**
Depuis 1990
**RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL**
Tracteur et souffleuse
**Alain Archambault
450-776-4849**

408 SANTÉ

HERBALIFE
Avez-vous bu votre fouetté ce matin? La nutrition intelligente approuvée par les médecins pour la diminution de poids et pour avoir de l'énergie. Entrevue gratuite.
Spécial et cadeau pour mes 80 ans.
Estelle Côté 450-375-2380

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

Massage énergie et de détente, mal de dos, stressé, fatigué, frustré, un massage à l'huile et aux pierres chaudes vous fera grand bien.
450-521-4083

MASSAGE RELAXATION
suédois, 7 jrs - Granby **450-956-0725**

411 AMITIÉS RENCONTRES

CÉLIBATAIRES
Souper tournant à Granby, le 27 octobre, 33$, info et inscription: www.avservice.ca
450-830-3335

451 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI MÉCANICIEN
pour équipement lourd. Temps plein ou temps partiel. Salaire selon expérience.
Info: 450-777-9083

Auberge-Spa Le Madrigal
Nous sommes à la recherche
**D'UN(E) PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES
D'UN(E) AIDE-CUISINIER(E)
ET D'UN(E) SERVEUR(SE)**
Les candidats doivent avoir des disponibilités sur semaine jour et soir. Nous cherchons des candidats dynamiques, fiables et ayant des compétences dans ces domaines.
S.V.P. faire parvenir votre c.v. par courriel au info@lemadrigal.ca

Centre Dentaire en expansion
établi depuis plus de 30 ans recherche
DENTISTE
Poste à temps plein ou partiel
Info : 450-372-6511

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ
Classe 4C et formation TPL
Denis ou Josée 450-378-9291 (soir)

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ pocket number et cours pour adaptés, temps plein, de jour, nuit et fin de semaine. Info : 450-531-3911

COIFFEUSE RECHERCHÉE
pour location de chaises
450-375-0995, 450-776-7644 Mélanie ou Gina

DÉNEIGEUR - RÉSIDENTIEL
Nous sommes à la recherche d'une personne pour effectuer le déneigement des entrées, trottoirs, escaliers, de 3 immeubles. Équipement fourni. M. Bernard Bouffard, Les Condos de l'Allée du Lac, 450-372-6558.

Éducatrice de la petite enfance diplômée
Ex.: titulaire d'une AEC,
qualifiée pour travailler en garderie.
ÉCOLE MONTESSORI BROMONT
20 Chemin Compton, Bromont Qc, J2L 1E7
Merci d'envoyer votre c.v. au courriel suivant:
gcharest.eje@videotron.ca (450) 991-1817

INTERPLUS
est à la recherche
d'un(e) réceptionniste
(environ 25 heures par semaine)

EXIGENCES DU POSTE :
✔ Niveau de service à la clientèle excellent;
✔ Aptitudes à la vente;
✔ Connaissance de l'environnement Windows et Office.
TÂCHES :
✔ Accueillir les clients;
✔ Promouvoir les produits et services;
✔ Effectuer les signatures d'abonnements;
✔ Répondre aux appels téléphoniques.

**Envoyez votre C.V. soit à: Olivier Tétreault
Courriel : otetreault@interplus.qc.ca
ou tél. Marie-Andrée Massie 450-375-2552**

451 PERSONNEL DEMANDÉ

JOURNALIERS dans le domaine de la construction, avec A.S.P. construction, capable de lire un ruban à mesurer, et possédant son permis de conduire. 450-777-6804

LE GROUPE PAQUETTE
est à la recherche
d'employé(e)s de ferme
avec expérience en gestation
pour travailler en maternité porcine

Postes disponibles région : Ange-Gardien
temps plein, permanent
moyenne de 40 h /semaine.

Exigences:
• Bonne condition physique;
• Responsable;
• Capable de travailler en équipe;
• Disponible une fin de semain sur 2.

**Faites parvenir votre c.v. à
Patrick Bergeron
Télécopieur: 450-293-3861
Courriel: pbergeronmcp@live.ca**

MÉCANICIEN DIESEL pour camions lourds et automobiles, salaire selon expérience de 18$ à 28$ l'heure. Info Josée: 450-772-5525, ou télécopieur : 450-772-5768.

**MÉCANICIEN
en mécanique générale**
POUR CAMION LOURD ET REMORQUE
Doit posséder un coffre d'outils.
Poste de jour. Salaire selon compétences.
Mario: 450-469-5500 ou 1-866-646-5500;
fax: 450-469-5155

PAPETERIE ATLAS
est à la recherche d'un
COMMIS À L'EXPÉDITION
35- 40h / semaine
TÂCHES: • Livraison de colis • Préparation des commandes • Livraison ameublement
Une bonne forme physique est nécessaire.
Présentez-vous au **32, boul. Pie IX à Granby**

PERSONNE RESPONSABLE
pour travail permanent sur ferme avicole.
Candidat sérieux seulement.
Faites parvenir c.v. par fax au 450-774-7157.

POSTE EN ADMINISTRATION

À temps plein pour effectuer divers travaux à caractère administratif, plus particulièrement le traitement des comptes fournisseurs.

Description de tâches:
• Ouvrir des comptes chez les fournisseurs;
• Tenir les informations à jour dans la base de données;
• Gérer les bons d'achats de façon proactive;
• Vérifier et s'assurer que les dates de livraison seront respectées;
• Obtenir des taux de plusieurs transitaires et compagnies de transport et arranger les cueillettes;
• Gérer la réception des bons d'achats;
• Entrer toutes les factures à l'aide du logiciel Quickbooks;
• Émettre les chèques ou virements bancaires aux fournisseurs;
• Grande expertise de la suite Microsoft Office;
• Bilinguisme 4,5/5 oral et écrit;
• Salaire offert selon l'expérience.

**S.V.P. faire parvenir votre cv
par courriel à: admin@plastair.com**

RAPID PIZZERIA
RECHERCHE CUISINER
Se présenter au 478 boul. Boivin à Granby

REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)
✔ Temps plein;
✔ Aimer rencontrer les gens;
✔ Personne autonome;
Si vous voulez relever de nouveaux défis.
Envoyer votre C.V. par courriel:
dany@bottinexcel.com
450-521-9112

RÉPARTITEUR(TRICE) DEMANDÉ(E)
Temps partiel. Apportez votre c.v.
Taxi 3000 au 12, rue Centre à Granby

BMR
ADAM
MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)
est à la recherche d'un
Commis pour la quincaillerie et matériaux
**Contactez David au
450 539-1945**
3052662

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUSE avec expérience, pour 20 à 30 heures semaine. Se présenter avec votre C.V. au 725 Principale, local 2, à Granby

TRANSPORT CHOQUETTE, St-Alexandre
recherche
CHAUFFEURS CANADA - USA
Courte distance (local), pour dompeur
Info: 450-779-8507

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
**La Voix de l'Est
et La Presse**

À GRANBY

PARCOURS # 30
Pour les rues: Des Cimes, Harvey, Léger.

À COWANSVILLE

PARCOURS # 936
Pour les rues: Albert, Bonnette, Olivier et William.

***À BROMONT
Secteur Adamsville***

PARCOURS # 812
Pour les rues: Brousseau, chemin d'Adamsville, rue Dion, Gagné, Gagnon, Grégoire et Messier.

**LAISSEZ VOS COORDONNÉES
au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527**

501 AUTOMOBILES

ATTENTION ! BESOIN D'UN VÉHICULE, DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN ?
AUCUN CAS REFUSÉ !
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE,
MÊME IMPORTATION.
TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

BUICK Century custom 2001, 6 cyl., 242 302 km, fonctionne bien (plancher rouillé), 500$ ferme. 450-375-4993.

BUICK CENTURY CUSTOM 2003
3.1L, 4 p., 156,700 km. Prix à discuter.
Info: Robert 450-372-3719.

CHEVROLET Cavalier 2002, 4 portes, aut., 89,000 milles, A/C, rég. de vit., 1,500$ nég.
☎ 450-531-8586.

DUHAMEL
ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE
Spécialiste en remise à neuf depuis 1993
Polissage, cirage, shampoing intérieur et +
WWW.DUHAMELESTHETIQUEAUTO.COM
Sur rendez-vous, 450-770-0278

HONDA Accord 1998, aut., 335,000 km, méc. A1, fonctionne très bien, aucune réparation à effectuer, 1000$. 450-776-3958, 450-522-7277

Brome Auto Credit
PROBLÈMES DE CRÉDIT?
✔ Faillite
✔ Retards
✔ Travailleur autonome
✔ Jugement
✔ Proposition
**VASTE INVENTAIRE
Plus de 150 véhicules disponibles**
1 888 504.9286
www.bromeautocredit.com
3033159

Chagnon HONDA

12 HONDA CIVIC EX 16 900$
35 880 km, noir, P2739

11 HONDA CIVIC SE 17 900$
41 224 km, man., argent, PP322

10 HONDA CIVIC DX-A 13 395$
53 800 km, man., noir, PP298

10 HONDA PILOT TOURING 27 900 $
83 712 km, aut., rouge, 12364A

10 ACURA RDX 27 399$
35 480 km, aut., argent, 12507A

10 MAZDA TRIBUTE I 13 900$
82 500 km, aut., blanc, P2730A

10 HONDA CR-V EX-L 23 995$
75 860 km, aut., noir, PP324

09 HONDA CIVIC LX-SR 14 900$
89 521 km, blanc, PP334

09 HONDA CIVIC DX-G 14 900$
43 300 km, aut., noir, P2724

09 HONDA ACCORD EX 15 795$
79 000 km, aut., gris, P2709

09 HONDA CIVIC DX-G 14 900$
47 676 km, aut., bleu, 12638A

09 HONDA CIVIC SPORT 16 900$
27 577 km, aut., bleu, P2715

09 GMC SIERRA 1500 SLE 19 995$
aut., bleu, #12396B

09 HONDA ACCORD EX-L 18 899$
66 590 km, aut., gris, P2699

09 HONDA PILOT TOURING 26 900 $
101 000 km, aut., gris, cuir, GPS, DVD, PP332

08 HONDA ACCORD EX 15 899$
64 652 km, aut., argent, rég. de vit., jantes en alliage, clim., toit ouv., gl. teintées, syst. d'alarme, protège-capot, 12516A



08 HONDA ACCORD LX 12 995$
76 000 km, bleu, PP293

08 HONDA CIVIC EX-L 13 900$
83 621 km, blanc, PP335

08 HONDA CIVIC SI 15 995$
91 000 km, man., noir, P2734

08 HONDA ACCORD EX 15 899$
64 000 km, aut., argent, 12516A

08 HONDA CIVIC HYBRIDE 14 900$
29 052 km, aut., blanc, PP327

08 HONDA CIVIC EX-L 14 900$
63 727 km, man., noir, cuir, PP326

08 HONDA ACCORD EX-L 16 900$
59 000 km, aut., argent, P2703A

08 HONDA ACCORD EX-L 18 900$
68 068 km, aut., blanc, PP323

08 HONDA CIVIC LX 14 495$
45 681 km, aut., gris galaxie, PP305

08 HONDA CIVIC LX SR 13 995$
63 038 km, aut., rouge, PP306

08 HONDA CIVIC DX-A 8 900 $
84 772 km, man., argent, PP333

07 HONDA CR-V EX 16 199$
85 716 km, aut., bleu, PP273

07 MAZDA 3 GS SPORT 9 995$
43 819 km, aut., rouge, PP255

07 HONDA FIT VENDU
86 799 km, aut., rouge rallye,

06 MITSUBISHI OUTLANDER LS 9 995$
68 014 km, aut., gris, PP236A

05 CADILLAC CTS 6 900 $
143 500 km, aut., blanc, PP328A

05 HONDA CIVIC SE 6 900$
124 000 km, aut., rouge, PP329A

04 HONDA ODYSSEY LX 10 495$
86 200 km, man., argent, 11405B

04 JEEP LIBERTY SPORT 7 900$
89 000 km, aut., beige, 12439B

01 HONDA CIVIC LX 4 995$
90 000 km, man, beige, #12534A

**1701 Principale, Granby
450 378-9963
www.chagnonhonda.com**
3008495

501 AUTOMOBILES

501 AUTOMOBILES

Pièces d'auto Roxton inc.

Achetons véhicules
VENTE DE PIÈCES
NEUVES et USAGÉES

MAINTENANT OUVERT

Lundi au samedi 8 h à 17 h

7 JOURS/7

Dimanche 9 h à 17 h

LIBRE-SERVICE ou AVEC SERVICE

Économisez 50 % sur les pièces que vous enlevez vous-même !

232, route 139 (ch. Roxton), Granby, 450 777-3113

2985524

552 AVIS PUBLICS

CANADA COUR SUPÉREURE
PROVINCE DE QUÉBEC (Chambre de la famille)
District de Bedford
No : 460-04-004605-125

TINA PARÉ, domiciliée et résidant au 150, rue des Citadins Sud, Farnham (Québec), district de Bedford, J2N 3E7

Demanderesse

c.

ÉRIC RICHER adresse inconnue

Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Éric Richer de comparaître au Palais de justice de Granby, situé au 77, rue Principale à Granby, le 14 novembre 2012 au greffe dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal La Voix de l'Est.

Une copie de la requête introductive d'instance en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de M. Éric Richer.

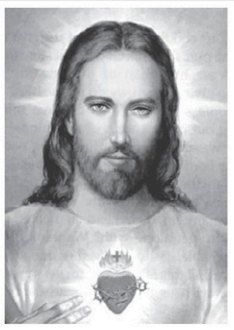
Granby, le 17 octobre 2012
Mylaine Faucher
Greffier

3054143

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org



REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour votre faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.J.

compte sur moi

leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

415445



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Une équipe s'affairait hier à préparer le débat qui aura lieu ce soir à Boca Raton en Floride.

DERNIER DÉBAT PRÉSIDENTIEL

Romney attaquera Obama sur l'attentat en Libye

BOCA RATON, FLORIDE (AGENCE FRANCE-PRESSE) — Barack Obama et Mitt Romney se préparaient hier pour leur dernier débat qui doit avoir lieu aujourd'hui sur la politique étrangère et où le républicain devrait tenter de contester le bilan du président en l'attaquant une nouvelle fois sur l'attentat de Benghazi le 11 septembre en Libye.

M. Obama est retranché depuis vendredi à la résidence présidentielle de Camp David, au Maryland, avec ses plus proches conseillers, tandis que M. Romney s'est installé à Boca Raton en Floride où se tiendra ce soir leur troisième et dernière confrontation.

La politique étrangère, contrairement à l'économie, n'est pas considérée comme un facteur décisif dans le choix des électeurs américains, sauf situation grave, comme l'avait appris à ses dépens Jimmy Carter en 1980, lors de la longue crise des otages en Iran. George W. Bush, en 2004, avait au contraire profité de l'effet de rassemblement en période de guerre en Irak.

Mais l'enjeu de ce débat reste important à 15 jours de l'élection du 6 novembre avec des sondages montrant les deux candidats au coude-à-coude. Le président avait raté sa première prestation avant de se rattraper lors du second débat le 16 octobre.

M. Obama saura faire valoir qu'il a tenu des promesses emblématiques comme le retrait d'Irak et l'engagement de la transition en Afghanistan, et a engrangé des succès contre Al-Qaïda.

La mort d'Oussama ben Laden en mai 2011 a en grande partie tué dans l'oeuf les reproches traditionnels que les républicains font aux démocrates : leur prétendue mollesse en matière de sécurité.

Ce soir, « Barack Obama va jouer la partition qui lui est donnée spontanément : c'est le commandant en chef des armées, il a ordonné le raid sur Ben Laden, les frappes de drones contre (l'imam yéménite Anwar) Al-Aulaqi et des milliers d'autres » suspects d'appartenance à la nébuleuse extrémiste, prédit Justin Vaïsse, du centre de réflexion Brookings.

Depuis le début de la campagne, M. Romney cherche tout de même à écorner cette image, notamment en mettant en cause la stratégie de l'administration démocrate dans le dossier iranien. Aujourd'hui, « l'Iran est quatre années plus proche d'une bombe nucléaire », a-t-il assuré pendant le second débat.

Manifestation sanglante au Koweït

AGENCE FRANCE-PRESSE — Plus de 100 manifestants et onze policiers ont été blessés hier au Koweït dans des heurts entre la police et des dizaines de milliers de personnes qui protestaient contre un amendement de la loi électorale, selon une association de défense des droits de l'homme et les autorités.

« Le nombre des manifestants blessés admis à l'hôpital après avoir été attaqués par la police antiémeute a dépassé le chiffre de 100 », a déclaré Mohammad al-Humaidi, directeur de la Société koweïtienne pour les droits de l'homme, sur son compte Twitter. Le ministère de l'Intérieur a indiqué dans un communiqué que 11 policiers avaient été blessés par des pierres lancées par des manifestants.

Fortement armés et portant des masques, les policiers antiémeutes ont tiré à plusieurs reprises du gaz lacrymogène et des bombes assourdissantes avant de recourir à des balles en caoutchouc pour tenter de disperser la manifestation, animée par d'anciens députés de l'opposition.

La police a également arrêté plusieurs dizaines de personnes, dont l'ancien député islamiste Walid al-Tabtabaï, ont indiqué les organisateurs sur Twitter.

Un ancien député, Abdallah al-Barghash, a indiqué à l'*AFP* avoir vu des blessés évacués par des ambulances.

Le nombre des manifestants serait de quelque 100 000 selon cet ex-député, ce qui en ferait la plus importante manifestation de l'histoire du Koweït, et de 30 000 selon des observateurs indépendants. La police n'a pas fait d'estimation.

« La façon dont les manifestants ont été traités est sans précédent au Koweït », a déclaré M. Barghash.

L'opposition, redoutant une manipulation du prochain scrutin, avait appelé à manifester pour protester contre la décision de l'émir, le cheikh Sabah al-Ahmad Al-Sabah, d'amender la loi électorale avant les élections législatives anticipées convoquées pour le 1er décembre.

MOTS MYSTÈRES

MM3717

POISSONS - Un mot de 9 lettres

ACHIGAN
AICHE
ANABAS
ANGE
APPAT
BOITTE
CABOT
CARPE
CHAIR
CLARIAS
COUP
DREGE
ECOPE
EMPILAGE
EMPILE
EPERLAN
EQUILLE
ESCHER
ETANG
FIL
FOLLE
FOND
GLENE
HAMPE
LABRE
LAC
LIEU
LITTORALE
LOCHE
MORUE
NAGER
ORPHIE
OUIES
PECHE
PELERIN
PICOT
PIECE
PRISE
QUEUE
RAIE
RAPIDE
RECUPERER
RODER
ROGUE
RUISSEAU
SAR
SEINE
SENNE
SILURE
SQUALE
TIGE
TORPILLE
TOUCHE
TREMAIL
VER

N	A	G	E	R	E	C	U	P	E	R	E	R	E	C
A	N	A	G	I	H	C	A	B	O	T	T	E	G	E
L	A	E	L	I	P	M	E	D	S	A	D	E	A	I
R	B	P	E	S	H	C	N	E	P	I	H	R	L	A
E	A	M	N	A	E	O	I	P	P	C	H	A	I	R
P	S	A	E	I	F	U	A	A	U	H	C	S	P	U
E	I	H	P	R	O	P	R	O	D	E	R	I	M	I
L	E	R	B	A	L	I	T	T	O	R	A	L	E	S
E	U	E	I	L	L	R	O	E	E	U	E	U	Q	S
R	E	P	O	C	E	E	R	T	P	T	A	R	D	E
I	H	L	R	M	G	E	P	T	R	E	A	E	R	A
N	C	I	A	I	F	N	I	I	A	O	C	N	E	U
N	O	I	T	U	S	I	L	O	C	E	G	H	G	R
E	L	L	I	U	Q	E	L	B	M	O	R	U	E	E
T	T	R	E	H	C	S	E	N	N	E	T	V	E	E

Solution du dernier problème: **PIGEONNIER**

MOTS CROISÉS

Horizontalement

1 Relatif au peuple autochtone d'Afrique du Nord – Patron.
2 Fond d'un parc à huîtres – Pressante.
3 Fondateur – Tromperie.
4 Interjection qui exprime le rire – Reçoit des reproches.
5 Vivaient au Pérou – Voiture hippomobile.
6 Se dit d'une zone.
7 Tramée – Sociable.
8 Premières pages – Champignon.
9 Signe du zodiaque – Montre sa joie.
10 Il y a la Grande et la Petite – Accomplie.
11 Aigles – Abjecte.
12 Jupe – Décoctions.

Verticalement

1 Soldat de l'ancienne armée ottomane.
2 Surface de projection – Article – Canton suisse.
3 On y circule – Qui concerne la pensée.
4 Pâles – Division d'une partie.
5 Pronom – Se dit au ping-pong.
6 Mouvement d'une foule – Oiseau bleu – Film célèbre.
7 Profère des injures – Plein de champignons.
8 Il fut découvert en 982 par Erik le Rouge.
9 Béryllium – Bondé – Prénom féminin.
10 Averse – Ancien alliage.
11 Service de Laval – Attentionnée.
12 Forêt amazonienne – Premiers repas.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

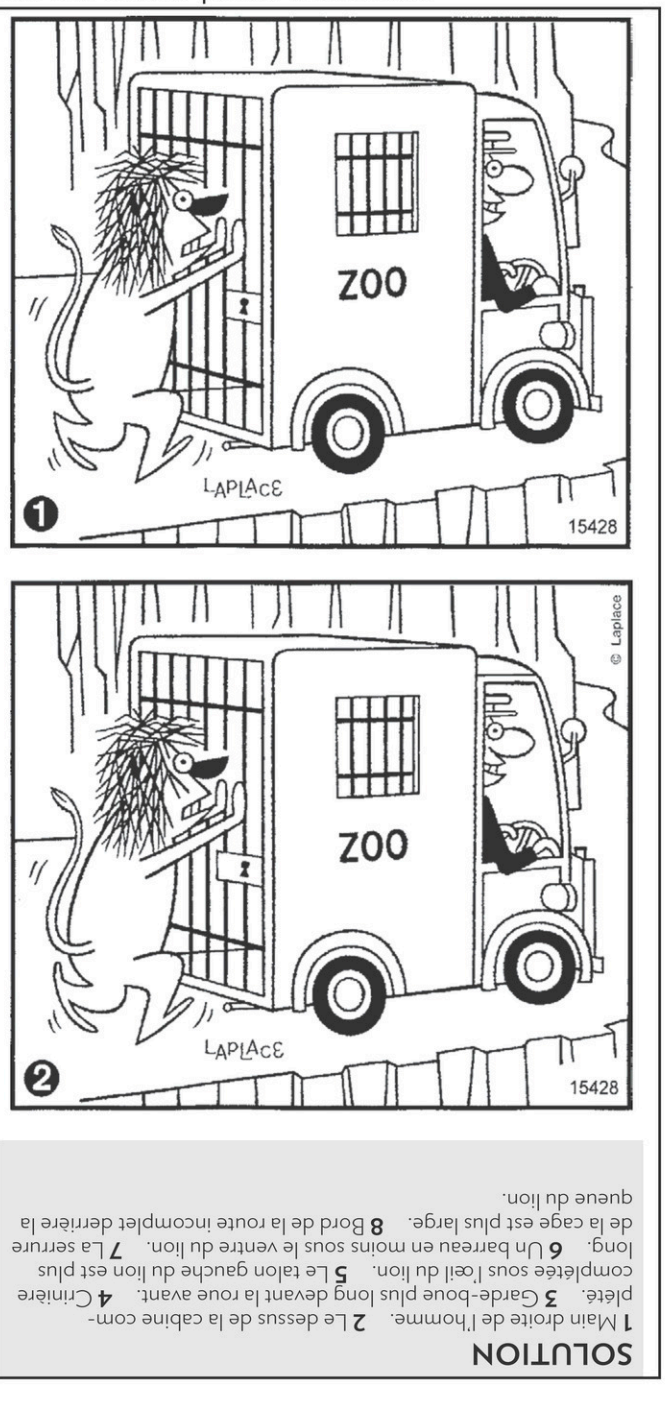
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO **3716**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	U	S	S	I	E	R	E	■	E	S
2	A	C	N	E	■	E	T	E	T	E	N	T
3	P	E	I	N	T	■	A	G	E	N	D	A
4	R	A	S	■	A	T	T	I	S	E	E	S
5	I	N	S	U	L	A	■	N	■	E	T	E
6	K	■	O	R	I	G	N	A	L	■	T	■
7	A	I	N	E	S	S	E	■	E	M	E	U
8	■	D	■	E	M	■	P	R	I	E	■	L
9	D	I	A	■	A	G	E	E	■	P	S	Y
10	R	O	M	A	N	E	■	G	A	R	E	S
11	A	M	E	R	■	L	O	I	S	I	R	S
12	P	E	N	S	E	E	■	R	O	S	E	E

MC3717

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2					■							
3									■			
4			■		■						■	
5						■						
6		■								■		■
7							■					
8					■							
9		■		■					■			
10						■						
11								■				
12					■							

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION

1 Main droite de l'homme. **2** Le dessus de la cabine complète. **3** Garde-boue plus long devant la roue avant. **4** Crinière complétée sous l'œil du lion. **5** Le talon gauche du lion est plus long. **6** Un barreau en moins sous le ventre du lion. **7** La serrure de la cage est plus large. **8** Bord de la route incomplet derrière la queue du lion.



Jeux22_octobre_12

								8
1			3	4	5			
					7	3		
8			4	7			1	
	1							2
3				9		8		7
		4	7	8			2	
		6			4			9

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE 2209

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

4	8	5	2	7	3	1	6	9
3	9	6	8	1	5	4	7	2
1	7	2	6	4	9	8	3	5
5	6	3	1	8	2	7	9	4
2	1	9	4	5	7	6	8	3
7	4	8	3	9	6	5	2	1
9	2	4	7	6	1	3	5	8
8	5	7	9	3	4	2	1	6
6	3	1	5	2	8	9	4	7

Par Fabien Savary 2208

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

statistiques

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Match du quatrième as
Vendredi 5 octobre
Baltimore 5 Texas 1
Demi-finales
Trois de cinq
Oakland c. Detroit
(Detroit gagne la série 3-2)
N.Y. Yankees c. Baltimore
(N.Y. Yankees gagnent la série 3-2)
Finale
(Quatre de sept)
N.Y. Yankees c.Detroit
(Detroit gagne la série 4-0)
Jeudi 18 octobre
N.Y. Yankees 1 Detroit 8

LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Match du quatrième as
Vendredi 5 octobre
St-Louis 6 Atlanta 3
Demi-finales
Trois de cinq
Cincinnati c. San Francisco
(San Francisco gagne la série 3-2)
Washington c. St. Louis
(St. Louis gagne la série 3-3)
Finale
(Quatre de sept)
San Francisco c. St. Louis
(La série est égale 3-3)
Vendredi 19 octobre
San Francisco 5 St. Louis 0
Dimanche 21 octobre
St. Louis 1 San Francisco 6
Lundi 22 octobre
St. Louis (Lohse 16-3) à San Francisco (Cain 16-5), 20h07.
x-si nécessaire

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
x-Kansas City	33	17	7	9	40	26	60
x-D.C. United	33	17	10	6	52	42	57
x-Chicago	33	17	11	5	45	40	56
x-New York	33	15	9	9	54	46	54
x-Houston	33	14	8	11	48	39	53
Columbus	33	14	12	7	42	43	49
Montréal	**33**	**12**	**15**	**6**	**45**	**50**	**42**
Philadelphie	32	10	16	6	36	40	36
N-Angleterre	33	8	17	8	38	44	32
FC Toronto	33	5	20	8	35	60	23

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
cx-San Jose	33	19	6	8	71	42	65
x-Salt Lake	33	17	11	5	46	35	56
x-FC Seattle	32	14	7	11	48	31	53
x-Los Angeles	33	15	12	6	58	47	51
Vancouver	33	11	13	9	35	41	42
FC Dallas	32	9	12	11	39	42	38
Colorado	33	10	19	4	42	50	34
Portland	33	8	16	9	33	55	33
Chivas É.-U.	33	7	18	8	22	56	29

NOTE: c-champion d'association et **x**-se qualifie en vue des séries.
Samedi 20 octobre
FC Toronto 0 **Montréal 0**
New York 0 Kansas City 0
D.C. United 3 Columbus 2
Nouvelle-Angleterre 1 Chicago 0
Houston 3 Philadelphie 1
Colorado 2 Chivas É.-U. 0
Dimanche 21 octobre
Portland 1 FC Vancouver 0
San Jose 2 Los Angeles 2
FC Dallas au FC Seattle, 21h.
Mercredi 24 octobre
Philadelphie à Kansas City, 20h30.
Samedi 27 octobre
New York à Philadelphie, 13h30.
N.-Angleterre à **Montréal**, 14h.
D.C. United à Chicago, 16h.
San Jose à Portland, 18h30.
Houston au Colorado, 21h.
FC Vancouver à Salt Lake, 21h.
Dimanche 28 octobre
FC Toronto à Columbus, 16h.
Chivas É.-U. au FC Dallas, 19h.
FC Seattle à Los Angeles, 21h.
Fin de la saison régulière

HOCKEY

LHJMQ

SECTION MARITIMES TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Halifax	13	12	1	0	0	66	34	24
I.-P.-É.	13	9	4	0	0	53	41	18
A.-Bathurst	14	6	5	3	0	45	45	15
Moncton	13	6	7	0	0	40	50	12
St-Jean	13	6	7	0	0	36	54	12
Cap-Breton	14	3	7	2	2	43	68	10

SECTION EST TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Québec	12	10	2	0	0	53	27	20
Rimouski	13	8	4	0	1	42	34	17
Baie-Comeau	12	7	4	0	1	43	42	15
Victoriaville	14	6	5	2	1	51	43	15
Chicoutimi	14	6	6	1	1	44	41	14
Shawinigan	12	2	9	0	1	25	47	5

SECTION OUEST TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
B.-Boisbriand	13	9	2	0	2	50	29	20
R-Noranda	13	9	3	0	1	61	46	19
Drummond	13	7	6	0	0	37	42	14
Val-d'Or	12	5	7	0	0	48	41	10
Gatineau	12	4	7	1	0	38	53	9
Sherbrooke	14	2	11	0	1	31	69	5

Samedi 20 octobre
Saint-Jean 2 Baie-Comeau 6
B.-Boisbriand 2 Chicoutimi 1
Sherbrooke 0 I.-P.-É. 2
Gatineau 6 Rouyn-Noranda 7 (P)
Dimanche 21 octobre
Sherbrooke 3 Moncton 5
Halifax 4 Acadie-Bathurst 3
Québec 3 Drummondville 2
Cap-Breton 5 Rimouski 4
Victoriaville 4 Shawinigan 3
Mardi 23 octobre
B.-Boisbriand à Shawinigan, 19h.
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30.
Mercredi 24 octobre
Drummondville à Halifax, 18h.
Rimouski à Val-d'Or, 19h30.
Jeudi 25 octobre
Chicoutimi à I.-P.-É., 18h.
A.-Bathurst à Victoriaville, 19h.
Baie-Comeau à Québec, 19h.
Moncton à Gatineau, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Drummondville au Cap-Breton, 18h.
I.-P.-É. à Saint-Jean, 18h30.
Moncton à B.-Boisbriand, 19h.
Baie-Comeau à Sherbrooke, 19h.
Shawinigan à Québec, 19h.
Rimouski à Val-d'Or, 19h30.
A.-Bathurst à Gatineau, 19h30.

CLASSEMENT DES MARQUEURS

NOTE: en date du 21 octobre.

	MJ	B	A	Pts
Dea, R.-N.	13	16	11	27
Andrighetto, R.-N.	13	11	15	26
Danault, Vic.	14	12	13	25
Mackinnon, Hal.	13	15	9	24
Grigorenko, Qué.	12	10	14	24
Duffy, I.-P.-É.	13	10	14	24

CLASSEMENT DES GARDIENS

NOTE: en date du 21 octobre.

	MJ	V	D	DPF	JB	Moy.
Phaneuf, B.-B.	6	5	1	0	1	1,34
Hozjan, Rim.	8	6	1	0	0	1,97
Bibeau, I.-P.-É.	8	6	1	0	2	2,02
Brassard, Qué.	11	9	2	0	2	2,09
Marcoux, B.-B.	6	4	1	1	2	2,30

LIGUE COLLÉGIALE AAA

	MJ	V	D	DPF	BP	BC	PTS
Ch. St-Lawrence	7	6	1	0	38	15	12
André-Laurendeau	7	5	2	0	32	18	10
Alma	7	5	2	0	35	31	10
Laflèche	8	5	3	0	22	27	10
Lionel-Groulx	7	4	3	0	24	29	8
Dawson	9	3	5	1	27	37	7
St-Laurent	10	3	6	1	36	38	7
Sorel-Tracy	5	2	3	0	16	20	4
Thetford	8	1	6	1	25	40	3

Samedi 20 octobre
Alma 3 Ch. St-Lawrence 5
St-Laurent 6 Dawson 2
Dimanche 21 octobre
Laflèche 6 Thetford 4
André-Laurendeau 7 Lionel-Groulx 1
Ch. St-Lawrence 5 St-Laurent 1
Vendredi 26 octobre
Ch. St-Lawrence à Laflèche, 19h45.

LAH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Manchester	4	3	1	0	0	14	10	6
St. John's	4	2	2	0	0	10	11	4
Providence	4	2	2	0	0	10	11	4
Portland	3	1	2	0	0	14	16	2
Worcester	3	0	2	0	1	9	15	1

SECTION NORD-EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Bridgeport	3	3	0	0	0	13	8	6
Springfield	4	3	1	0	0	13	7	6
Adirondack	4	2	2	0	0	11	12	4
Connecticut	4	0	3	1	0	13	20	1
Albany	2	0	2	0	0	3	5	0

SECTION EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Syracuse	5	4	0	0	1	21	17	9
Norfolk	4	4	0	0	0	19	12	8
Binghamton	5	3	1	1	0	14	12	7
Hershey	4	1	2	1	0	14	16	3
W.-B./Scranton	4	0	4	0	0	6	12	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION NORD

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Lac-Érié	5	4	1	0	0	17	7	8
Rochester	5	3	2	0	0	20	21	6
Toronto	5	2	2	0	1	12	13	5
Hamilton	**3**	**2**	**1**	**0**	**0**	**8**	**9**	**4**
Grand Rapids	4	1	2	0	1	12	14	3

SECTION CENTRE-OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Chicago	5	4	1	0	0	12	10	8
Charlotte	5	3	1	0	1	16	14	7
Milwaukee	4	2	2	0	0	11	11	4
Peoria	4	1	2	1	0	6	13	3
Rockford	5	1	3	0	1	10	14	3

SECTION OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Abbotsford	4	3	0	0	1	16	7	7
Houston	5	2	2	1	0	17	15	5
Oklahoma	4	2	2	0	0	12	11	4
San Antonio	4	2	2	0	0	7	9	4
Texas	5	2	3	0	0	10	18	4

Samedi 20 octobre
Toronto 5 **Hamilton** 0
Adirondack 4 St. John's 3
Abbotsford 4 Chicago 1
Rochester 8 Hershey 7
Providence 3 Springfield 1
Lac-Érié 5 Oklahoma 3
San Antonio 1 Milwaukee 0
Manchester 6 Portland 4
Houston 5 Texas 3
Bridgeport 3 W.-B./Scranton 2
Syracuse 6 Binghamton 5 (P)
Charlotte 2 Rockford 1
Norfolk 6 Connecticut 3
Albany 4 Worcester 0
Dimanche 21 octobre
Grand Rapids 4 Toronto 3 (F)
Lac-Érié 4 Texas 0
Binghamton 2 Hershey 1 (P)
Milwaukee 5 Houston 4 (P)
Syracuse 3 W.-B./Scranton 1
Rockford 5 Charlotte 4
Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Portland à St. John's, 19h30.
Hamilton à Rochester, 19h35.
Lac-Érié à Oklahoma City, 20h.
Mercredi 24 octobre
Portland à St. John's, 18h30.
Connecticut à Albany, 19h.
Milwaukee au Texas, 20h30.
Jeudi 25 octobre
San Antonio à Rockford, 20h05.
Vendredi 26 octobre
Adirondak à Albany, 19h.
Hershey à Connecticut, 19h.
Chalotte à Grand Rapid, 19h.
Springfield à Providence, 19h05.
Rochester à W.-B./ Scranton, 19h05.
Toronto à **Hamilton,** 19h30.
Abbotsford à Lac-Érié, 19h30.
Bridgeport à Worcester, 19h30.
Houston à Oklahoma City, 20h.
Chicago à Peoria, 20h05.

LIGUE MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-François	14	10	3	0	1	57	34	21
C. Notre-Dame	15	9	6	0	0	43	35	18
Lévis	14	6	5	0	3	52	63	15
Jonquière	12	3	6	2	1	37	49	9
Trois-Rivières	13	4	8	0	1	28	39	9

SECTION REEBOK

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Châteauguay	15	11	4	0	0	58	42	22
Lac-St-Louis	13	8	4	0	1	49	46	17
C.C.-LeMoyne	14	7	6	0	1	40	49	15
C.A.-Girouard	15	6	7	2	0	56	57	14
Magog	15	6	8	0	1	50	60	13

SECTION C.C.M.

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Laval-Montréal	14	11	2	1	0	50	30	23
St-Eustache	14	7	7	0	0	44	52	14
C.E.-Blondin	14	7	7	0	0	53	44	14
Amos	14	7	7	0	0	45	52	14
Gatineau	14	3	9	1	1	40	50	8

Samedi 20 octobre
Gatineau 0 Amos 2
Jonquière 1 C.A.-Girouard 7
Dimanche 21 octobre
Trois-Rivières 2 C.C.-LeMoyne 3
Gatineau 5 Amos 6
Laval-Montréal 3 C.E.-Blondin 2
Sém. St-François 4 C. N.-Dame 1
Lac-St-Louis 6 Magog 4
Jonquière 0 Châteauguay 2
St-Eustache 2 Lévis 5
Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Lac-St-Louis au C.E.-Blondin, 19h.
Jeudi 25 octobre
Aucun match.
Vendredi 26 octobre
Laval-Montréal à Gatineau, 19h30.
C. N.-Dame à Jonquière, 19h30.
Magog au C.C.-LeMoyne, 19h30.
Châteauguay à Lac-St-Louis, 19h30.

LIGUE JUNIOR AAA

SECTION ALEXANDRE-BURROWS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Longueuil	16	10	4	2	0	60	45	22
Lachine	15	9	6	0	0	64	58	18
Kahnawake	16	6	7	2	1	60	69	15
Vaudreuil-Dor.	15	5	9	0	1	62	82	11
Valleyfield	16	4	11	0	1	53	91	9

SECTION MARTIN-ST-LOUIS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-Jérôme	16	15	1	0	0	100	50	30
Terrebonne	15	10	5	0	0	60	54	20
Ste-Agathe	17	8	7	1	1	86	76	18
St-Léonard	15	4	9	1	1	54	78	10
Montréal-Est	15	4	10	1	0	59	101	9

SECTION DAVID-PERRON

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Granby	16	12	4	0	0	82	53	24
Princeville	15	9	5	1	0	54	47	19
St-Hyacinthe	15	7	5	2	1	50	52	17
La Tuque	16	7	6	2	1	58	54	17
Sherbrooke	18	8	9	1	0	76	68	17

Samedi 20 octobre
Lachine 1 Princeville 2
Dimanche 21 octobre
Terrebonne 5 St-Hyacinthe 3
Montréal-Est 4 Vaudreuil-Dorion 2
Saint-Jérôme 6 Valleyfield 4
Ste-Agathe 8 Kahnawake 5
La Tuque 4 Sherbrooke 2
Lundi 22 octobre
Montréal-Est à St-Léonard, 20h.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Terrebonne à St-Jérôme, 19h30.
Jeudi 25 octobre
St-Léonard à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Sherbrooke à Princeville, 19h.
Valleyfield à St-Hyacinthe, 19h30.
Lachine à Longueuil, 19h30.
Ste-Agathe à Terrebonne, 19h30.
St-Léonard à Montréal-Est, 19h30.
Vaudreuil-Dorion à Kahnawake, 19h45.
La Tuque à Granby, 19h45.
Samedi 27 octobre
Longueuil à Sherbrooke, 19h30.

LHO

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Oshawa	13	8	4	0	1	49	42	17
Belleville	11	7	3	1	0	31	24	15
Kingston	11	5	6	0	0	35	45	10
Peterborough	11	2	6	2	1	29	45	7
Ottawa	11	3	8	0	0	40	45	6

SECTION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Barrie	13	9	3	0	1	49	39	19
Niagara	13	8	4	1	0	42	36	17
Brampton	13	5	4	2	2	31	35	14
Mississauga	11	6	4	0	1	29	35	13
Sudbury	13	6	7	0	0	33	43	12

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRE-OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Guelph	12	9	2	0	1	59	41	19
Owen Sound	11	8	2	0	1	40	26	17
London	11	7	3	0	1	46	28	15
Kitchener	11	6	4	0	1	33	29	13
Erie	12	3	7	1	1	35	49	8

SECTION OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Windsor	13	6	4	0	3	35	46	15
S.S. Marie	13	7	6	0	0	43	51	14
Plymouth	11	5	3	2	1	42	36	13
Sarnia	12	5	6	0	1	36	40	11
Saginaw	12	4	6	2	0	44	46	10

Samedi 20 octobre
Kingston 2 Niagara 4
Windsor 3 Erie 2
Kitchener 5 Sarnia 3
Guelph 8 Saginaw 5
London 3 Barrie 2 (F)
Oshawa 2 Owen Sound 1
Dimanche 21 octobre
Barrie 1 Brampton 4
London 4 Sudbury 2
Plymouth 4 Oshawa 2
Kingston 2 Kitchener 5
Guelph 7 Sault Ste. Marie 1
Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Saginaw à Erie, 19h.
Oshawa à Ottawa, 19h.
Mississauga à Belleville, 19h05.
Jeudi 25 octobre
Sault Ste. Marie à Niagara, 19h.
London à Peterborough, 19h05.
Windsor à Sarnia, 19h05.
Brampton à Barrie, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Sault Ste. Marie à Erie, 19h.
Ottawa à Kingston, 19h.
Windsor à Guelph, 19h30.
Plymouth à London, 19h30.
Owen Sound à Kitchener, 19h30.
Brampton à Mississauga, 19h30.
Saginaw à Oshawa, 19h35.
Niagara à Sudbury, 19h35.

LNAH

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Cornwall	2	2	0	0	0	9	6	4
Jonquière	2	2	0	0	0	10	7	4
Trois-Rivières	2	1	0	1	0	8	6	3
Thetford Mines	2	1	0	1	0	12	11	3
R.du Loup	2	1	1	0	0	11	11	2
St-Georges	2	0	2	0	0	7	11	0
Sorel-Tracy	2	0	2	0	0	5	10	0

Samedi 20 octobre
Jonquière 5 Rivière du Loup 4
Cornwall 4 Trois Rivières 3 (P)
St Georges 4 Thetford Mines 6
Dimanche 21 octobre
Aucun match.
Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Aucun match.
Jeudi 25 octobre
Aucun match.
Vendredi 26 octobre
St-Georges à Sorel-Tracy, 20h.
Trois-Rivières à Jonquière, 20h.
Rivière-du-Loup à Thetford Mines, 20h30.

FOOTBALL

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	4	3	0	,571	217	163
Miami	3	3	0	,500	120	117
N.Y. Jets	3	4	0	,429	159	170
Buffalo	3	4	0	,429	171	227

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	6	1	0	,857	216	128
Indianapolis	3	3	0	,500	117	158
Tennessee	3	4	0	,429	149	238
Jacksonville	1	5	0	,167	88	164

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Baltimore	5	2	0	,714	174	161
Cincinnati	3	3	0	,500	149	163
Pittsburgh	2	3	0	,400	116	115
Cleveland	1	6	0	,143	147	180

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Denver	3	3	0	,500	170	138
San Diego	3	3	0	,500	148	137
Oakland	2	4	0	,333	113	171
Kansas City	1	5	0	,167	104	183

ASSOCIATION NATIONALE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.Y. Giants	5	2	0	,714	205	137
Philadelphie	3	3	0	,500	103	125
Dallas	3	3	0	,500	113	133
Washington	3	4	0	,429	201	200

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Atlanta	6	0	0	1,000	171	113
La N.-Orléans	2	4	0	,333	176	182
Tampa Bay	2	4	0	,333	148	136
Caroline	1	5	0	,167	106	144

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	4	1	0	,800	149	71
Minnesota	5	2	0	,714	167	131
Green Bay	4	3	0	,571	184	155
Detroit	2	3	0	,400	126	137

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
San Francisco	5	2	0	,714	165	100
Arizona	4	3	0	,571	124	118
Seattle	4	3	0	,571	116	106
St. Louis	3	4	0	,429	130	141

Dimanche 21 octobre
Tennessee 35 Buffalo 34
Baltimore 13 Houston 43
Cleveland 13 Indianapolis 17
Arizona 14 Minnesota 21
Dallas 19 Caroline 14
Green Bay 30 St. Louis 20
Washington 23 N.Y. Giants 27
La N.-Orléans 35 Tampa Bay 28
Jacksonville 23 Oakland 26 (P)
N.Y. Jets 26 N.-Angleterre 29 (P)
Pittsburgh à Cincinnati, 20h20.
Lundi 22 octobre
Detroit à Chicago, 20h30.
Jeudi 25 octobre
Tampa Bay au Minnesota, 20h20.
Dimanche 28 octobre
Washington à Pittsburgh, 13h.
Jacksonville à Green Bay, 13h.
N.-Angleterre à St. Louis, 13h.
San Diego à Cleveland, 13h.
Atlanta à Philadelphie, 13h.
Seattle à Detroit, 13h.
Caroline à Chicago, 13h.
Miami à N.Y. Jets, 13h.
Indianapolis au Tennessee, 13h.
Oakland à Kansas City, 16h05.
N.Y. Giants à Dallas, 16h25.
La N.-Orléans à Denver, 20h20.
Lundi 29 octobre
San Francisco en Arizona, 20h30.
Jeudi 1er novembre
Kansas City à San Diego, 20h20.
Dimanche 4 novembre
Detroit à Jacksonville, 13h.
Chicago au Tennessee, 13h.
Denver à Cincinnati, 13h.
Buffalo à Houston, 13h.
Miami à Indianapolis, 13h.
Caroline à Washington, 13h.
Arizona à Green Bay, 13h.
Baltimore à Cleveland, 13h.
Tampa Bay à Oakland, 16h05.
Minnesota à Seattle, 16h05.
Pittsburgh à N.Y. Giants, 16h25.
Dallas à Atlanta, 20h20.

LCF

SECTION EST

	MJ	V	D	N	PP	PC	Pts
cx-Montréal	**16**	**10**	**6**	**0**	**440**	**445**	**20**
Toronto	16	7	9	0	371	425	14
Winnipeg	16	5	11	0	339	492	10
Hamilton	16	5	11	0	470	515	10

SECTION OUEST

	MJ	V	D	N	PP	PC	Pts
cx-C.-B.	16	12	4	0	441	307	24
x-Calgary	16	10	6	0	464	382	20
x-Sask.	16	8	8	0	425	361	16
Edmonton	16	7	9	0	370	393	14

NOTE: c-champion de setcion et **x**-se qualifie en vue des matches éliminatoires.
Samedi 20 octobre
Montréal 34 Saskatchewan 28
Hamilton 32 Calgary 34
Vendredi 26 octobre
C.-B. à Calgary, 21h.
Samedi 27 octobre
Winnipeg à Hamilton, 13h.
Toronto en Saskatchewan, 16h.
Dimanche 28 octobre
Edmonton à **Montréal**, 13h.
Jeudi 1er novembre
Hamilton à Toronto, 19h30.
Vendredi 2 novembre
Calgary à Edmonton, 21h.
Samedi 3 novembre
Montréal à Winnipeg, 15h.
Saskatchewan en C.-B., 22h.
Fin de la saison régulière

MENEURS — POINTS

Note: en date du 21 octobre.

	Tch.	Tr.	Pl.	Sim.	Pts
McCallum, C.-B.	0	43	123	7	173
Whyte, Mon.	**0**	**46**	**93**	**7**	**146**
Congi, Ham.	0	42	102	1	145
Paredes, Cal.	0	42	99	1	142
Palardy, Win.	0	29	105	5	139
Shaw, Edm.	0	36	87	11	134
Waters, Tor.	0	22	78	7	107
Deangelis, Sask.	0	25	72	1	98
x-Williams, Ham.	14	1	0	0	86
Cornish, Cal.	13	0	0	0	78
Dressler, Sask.	13	0	0	0	78
Sheets, Sask.	12	0	0	0	72
Milo, Sask.	**0**	**16**	**33**	**12**	**61**
Harris, C.-B.	10	0	0	0	60
x-Lewis, Cal.	9	1	0	0	56
Whitaker, Mon.	**9**	**0**	**0**	**0**	**54**
Charles, Edm.	8	0	0	0	48
Walker, Ham.	8	0	0	0	48
x-Fantuz, Ham.	7	3	0	0	48
x-Matthews, Win.	7	1	0	0	44
Brink, Win.	7	0	0	0	42
McPherson, Mon.	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Prefontaine, Tor.	0	5	30	4	39
Stamps, Edm.	6	0	0	0	36
Grant, Ham.	6	0	0	0	36
Koch, Edm.	6	0	0	0	36
Owen, Tor.	5	0	0	0	30
Simpson, Win.	5	0	0	0	30
Bruce III, C.-B.	5	0	0	0	30
Anderson, Mon.	**5**	**0**	**0**	**0**	**30**
Richardson, Mon.	**5**	**0**	**0**	**0**	**30**
Iannuzzi, C.-B.	5	0	0	0	30
Kackert, Tor.	5	0	0	0	30
Mitchell, Cal.	5	0	0	0	30
Gore, C.-B.	5	0	0	0	30

SIC

RSEQ

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laval	8	7	1	0	316	95	14
Montréal	8	7	1	0	262	95	14
Sherbrooke	8	5	3	0	235	192	10
Bishop's	8	3	5	0	157	252	6
McGill	8	2	6	0	157	290	4
z-Concordia	8	1	7	0	110	262	2

NOTE: z-Lors de gains du 1er septembre face à Bishop's et du 15 sept

DEL POTRO OBTIENT SON 12e TITRE EN CARRIÈRE

VIENNE, AUTRICHE — Le favori Juan Martin del Potro a mérité son 12e titre en carrière, hier, en disposant du qualifié slovène Grega Zemlja 7-5, 6-3 en finale de l'Omnium Erste Bank.

Il s'agissait du deuxième titre seulement de l'Argentin dans une compétition intérieure. Del Potro disputait un premier tournoi depuis son retour au jeu, après avoir soigné une blessure au poignet droit qui l'a tenu à l'écart de la compétition pendant plus d'un mois.

Del Potro, huitième tête de série, a été brisé pour la première fois du tournoi tandis que le score était de 2-2 à la première manche. Il a toutefois effacé un déficit de 2-4 et a remporté 11 des 15 jeux suivants pour confirmer sa victoire.

Zemlja, qui avait surpris Janko Tipsarevic en demi-finales, est devenu le premier Slovène à atteindre la finale d'un tournoi de l'ATP. La défaite du 70e joueur mondial signifie donc que le Finlandais Jarkko Nieminen, qui l'a emporté à Sydney plus tôt cette saison, est le seul joueur qualifié à avoir remporté un tournoi de l'ATP en 2012.

— Associated Press

VENUS WILLIAMS REMPORTE SON 1er TOURNOI EN 2 ANS

LUXEMBOURG — Venus Williams a remporté son premier tournoi de la WTA en près de deux ans, hier, lorsqu'elle a écrasé la Roumaine Monica Niculescu 6-2, 6-3 en finale de l'Omnium du Luxembourg.

Ralentie depuis deux ans par une série de blessures et de maladies, Williams a démontré qu'elle avait toujours sa touche gagnante en offrant du tennis de qualité. Pour sa part, Niculescu a commis un nombre incalculable de fautes directes qui l'ont empêché de savourer son premier titre en carrière.

À 32 ans, Williams a désormais engrangé 44 titres individuels — dont sept en tournois du Grand Chelem.

La Roumaine, classée 70e au monde, a subi la défaite pour la deuxième fois d'affilée en finale de l'Omnium du Luxembourg.

Williams, qui occupe maintenant le 41e rang mondial, n'avait pas triomphé depuis le début de la saison 2010, alors qu'elle avait raflé les honneurs des tournois de Doha et Acapulco presque successivement.

— Associated Press



FOOTBALL COLLÉGIAL

Une autre défaite crève-cœur des Inouk

JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca



PHOTO MAXIME SAUVAGE

La brigade offensive des Inouk a été contrée à plusieurs reprises en deuxième demie.

GRANBY— Les joueurs des Inouk pensaient bien terminer la saison locale en beauté en inscrivant une première victoire devant leurs partisans, hier après-midi. Ils ont plutôt subi la défaite aux mains des Indiens du collège Ahuntsic, laissant filer une avance de 11-9 en fin de première demie.

La foule de partisans des Inouk était en liesse quand les porte-couleurs du cégep de Granby Haute-Yamaska, gonflés à bloc, ont fait leur entrée par un froid glacial sur le terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf. En fait, la formation de Sébastien Dion voulait à tout prix venger la défaite crève-cœur de 20-14 subie lors de leur premier affrontement contre les Indiens la saison dernière.

Les deux formations ont mis beaucoup de temps à prendre leur rythme au premier quart, offrant du jeu décousu et multipliant les pénalités de part et d'autre. La brigade défensive des Inouk a fait bonne figure à quelques reprises, stoppant les charges de ses rivaux. Les Indiens se sont inscrits les premiers au tableau au début du deuxième quart avec un placement de William Tondreau (82), portant la marque à 3-0.

La troupe du cégep d'Ahuntsic a accentué son avance quand Cédric Morin (28) a franchi la zone des buts après avoir accepté la passe d'Alexandre Gaumond. La tentative de placement a toutefois avorté quand le ballon a frappé la barre horizontale. Les Indiens menaient alors 9-0.

Le vent a ensuite tourné en faveur des Inouk. Les Granbyens se sont inscrits au pointage grâce à un placement de Jérémy Boudreau (7). L'interception réussie par Mathieu Tétreault a permis à ses coéquipiers de continuer sur leur lancée.

Alex Côté a donc nivelé la marque avec un premier majeur quelques minutes plus tard. Le converti a néanmoins été contré par la défensive adverse. Les joueurs de Sébastien Dion ont été opportunistes avec quelques minutes à écouler au sablier en fin de première demie en marquant un touché de sûreté lors d'une mêlée dans la zone de buts des Indiens. Le tableau indiquait 11-9. Les partisans des Inouk pouvaient espérer un premier gain.

À sens unique

La deuxième demie a par contre été à sens unique en faveur des porte-couleurs du collège Ahuntsic qui ont marqué coup sur coup trois majeurs. Les Granbyens ont tenté de stopper l'hémorragie, en vain. Les Inouk ont donc encaissé une 14e défaite en autant de matches, s'inclinant 30-11.

La colère et la frustration se lisaient sur le visage des joueurs des Inouk qui jouaient pour la dernière fois cette saison devant leurs partisans. La foule a pu saluer ses favoris lors d'une brève cérémonie en marge de la partie. Malgré la défaite, l'entraîneur-chef a souligné le courage de ses joueurs.

« Ce n'est pas facile d'encaisser une défaite comme ça, mais la majorité de mes joueurs voulaient vraiment remporter la partie. Ils doivent être fiers de ce qu'ils font et de ce qu'ils sont », indique-t-il. Avec une partie à jouer au calendrier régulier, Sébastien Dion demeure optimiste. Il croit que sa troupe a encore des chances d'enregistrer une première victoire. « Nous ne devons pas baisser les bras. Tout le monde doit relever son niveau de jeu. Il reste une partie et nous pouvons la gagner », fait-il valoir. Les Inouk affronteront les Triades de Lanaudière le 27 octobre.

Parisien termine 15e à la Coupe du Japon

Le cycliste québécois déterminera son avenir bientôt

UTSUNOMIYA, JAPON (LA PRESSE CANADIENNE) — Le cycliste québécois François Parisien (SpiderTech) a conclu sa saison avec une 15e place, hier, à la Coupe du Japon.

L'épreuve de 151 kilomètres disputée à Utsunomiya a été remportée au sprint par l'Italien Ivan Basso, membre de la formation Liquidas-Cannondale, en quatre heures, une minute et 58 secondes.

Basso a devancé à l'arrivée l'Irlandais Daniel Martin (Garmin Sharp) et le Polonais Rafal Majka (Saxo Bank Tinkoff Bank), qui ont respectivement terminé deuxième et troisième. Christian Meier (Orica Greenedge) a été le meilleur Canadien sur le parcours en enregistrant une cinquième place, à 46 secondes du vainqueur.

Quant à Parisien, il a conclu la course au sprint avec le deuxième groupe à 1:39 de Basso. Le Québécois a obtenu le meilleur résultat parmi les membres de la formation SpiderTech.

« Voilà, ma saison est finie. Et elle se termine avec une super course en plus, a noté l'athlète de Repentigny. Le parcours était très sélectif. Et je n'ai jamais vu autant de monde dans une même course. C'était assez impressionnant. »

Suite au retrait de l'équipe SpiderTech pour la saison 2013, Parisien annoncera prochainement ses projets pour les mois à venir.

« Je prendrai un repos de deux semaines avant de recommencer à rouler pour me préparer en vue de plusieurs grosses courses qui auront lieu au début de la prochaine saison », a-t-il conclu.



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

L'Italien Ivan Basso a devancé au sprint l'Irlandais Daniel Martin.

À la découverte de la KHL

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

MOSCOU — Contrairement aux prétentions d'Alexander Ovechkin, la Ligue continentale de Hockey (KHL) n'est pas à la hauteur de la LNH. Du moins pas encore.

Mais bon ! Parce que la LNH est paralysée par un conflit de travail qui se prolonge et pourrait s'éterniser, la KHL, qui en est à sa cinquième année d'existence, peut se targuer d'être la ligue professionnelle « active » la plus forte sur la planète hockey.

« J'ai joué en Suisse après ma carrière dans la LNH. Et je connais plein de gars qui ont évolué dans les autres ligues de première division ailleurs en Europe. La KHL est maintenant plus forte que toutes ces ligues. Ça ne fait pas un doute dans mon esprit », assurait l'ancien du Canadien Oleg Petrov croisé dans le vestiaire du Spartak après un revers de 5-4 en tirs de barrage aux mains du Traktor de Chelyabinsk à l'aréna Sokolniki à Moscou.

Backstrom fait le saut

« C'est le plus beau défi de hockey actuellement disponible. C'est pour cette raison que j'ai accepté l'invitation du Dynamo », expliquait le joueur de centre Suédois Niklas Backstrom, des Capitals de Washington, près du vestiaire de sa nouvelle équipe samedi.

Trente-huitième joueur de la LNH à avoir mis le cap sur la KHL à cause du lock-out décrété le 15 septembre, Backstrom venait d'être témoin de la victoire de 4-1 du Dynamo aux dépens de l'Atlant à Mitishchi en banlieue de Moscou.

« Ovi m'a contacté au cours des dernières semaines pour me parler de son équipe, de Moscou et du plaisir que j'aurais à y jouer. Comme les négociations n'ont pas avancé dans la LNH, j'ai décidé de faire le saut. J'ai signé un contrat pour la durée du conflit. On verra combien de temps il durera », a ajouté Backstrom qui pourrait bien célébrer ses 25 ans en Russie le mois prochain.

26 équipes, 10 fuseaux horaires

La KHL compte 26 clubs dont six viennent de l'extérieur de la Russie : le LEV de Prague en République tchèque, le Slovan de Bratislava en Slovaquie, le Dinamo de Riga en Lettonie, le HC Donbass en Ukraine, le Barys D'Astana au Kazakhstan et le Dynamo de Minsk en Biélorussie.

Les clubs sont répartis en deux associations, Est et Ouest qui sont elles séparées en deux divisions. Les deux divisions de l'Ouest comptent sept équipes, celles de l'Est : six. Tous ses clubs se battent pour la coupe Iouri Gagarine, la coupe Stanley de la KHL.

Si cinq équipes sont regroupées à ou autour de Moscou, l'Amur de Khabarovsk est situé à l'autre bout de l'Extrême-Orient russe.

Khabarovsk est à 6141 kilomètres à vol d'oiseau de Moscou et à 7679 kilomètres de Prague qui est l'équipe la plus éloignée de Khabarovsk. Dix fuseaux horaires séparent ces deux villes. À titre d'exemple, Los Angeles (3965 kilomètres) est la destination la plus éloignée de Montréal dans la LNH.

Khabarovsk est plus près de Sapporo au Japon que de Novokutznetsk — le Metallurg est son plus proche rival — qui est à cinq heures de vol. C'est pour cette raison que le président de la KHL, Alex Medvedev (aucun lien de parenté avec le premier ministre Dmitri Medvedev), envisage une expansion de deux équipes dans l'extrême Est de la Russie, voire au Japon.

En passant, il semble que la qualité du transport aérien se soit améliorée depuis la tragédie qui a décimé le Lokomotiv de Jaroslav tout juste avant le début de la saison 2011-2012. On y reviendra cette semaine.

Parce que la saison s'étend sur 52 matches seulement, les clubs ne se rendent qu'une fois dans les villes adverses au cours d'une saison. Deux matches impliquant des rivaux naturels de division complètent le calendrier.

L'argent du pétrole

Et l'argent ?

Les salaires versés aux joueurs de la KHL sont gardés secrets. On sait toutefois que les équipes s'abreuvent dans les millions de l'industrie pétrolière et gazière afin de boucler leurs budgets. Parce que les arénas sont modestes en fait de places, les revenus aux guichets et ceux reliés à la télédiffusion des matchs ne peuvent suffire.

On retrouve 25 joueurs par équipe avec un maximum de cinq étrangers. Un seul gardien étranger est toutefois permis. Le plafond salarial pour payer ces joueurs est fixé à 36,5 millions $. Il peut être défoncé pour s'offrir des joueurs arrivant de la LNH — limite de trois par équipe et d'un seul étranger —, mais ces joueurs ne peuvent recevoir plus de 65 % de leur salaire de la LNH. En principe…

Le plancher est établi à 8 millions $, mais plusieurs équipes ne seraient pas en mesure de l'atteindre en raison de budgets d'opération trop serrés.

Des sujets qui seront abordés au cours de la semaine.

Le Dynamo de Moscou, champion en titre de la coupe Gagarine, et le SKA de St-Petersburg avec qui évolue entre autres Ilya Kovalchuk, disputeront deux matches dans la région de New York les 19 et 20 janvier prochain. Ils se croiseront au Barclay's Center de Brooklyn, là où ont emménagé les Nets de New York (NBA) qui partageaient jusque-là le domicile des Devils (Prudentials Center) au New Jersey.



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Niklas Backstrom est le 38e joueur de la Ligue nationale à joindre les rangs de la KHL.

La LNH et le syndicat discutent

Pas de négociations en vue toutefois

ASSOCIATED PRESS — Même si les canaux de communications sont toujours ouverts entre la LNH et l'Association des joueurs, les deux parties ne semblent pas être en voie de retourner rapidement à la table des négociations.

Pour une deuxième journée consécutive, les représentants des deux parties ont participé à des conversations téléphoniques hier. Ces pourparlers n'ont toutefois pas débouché sur des progrès concrets qui permettraient de dénouer l'impasse rapidement afin d'éviter l'amputation d'une autre portion du calendrier régulier de la LNH.

« Nous avons participé à une conférence téléphonique dimanche (hier) afin de répondre à certaines de leurs questions », a confié le commissaire adjoint Bill Daly. « Il n'y a pas d'entente. Aucune séance de négociations n'est prévue. »

Daly et le conseiller spécial de l'AJLNH Steve Fehr ont aussi discuté samedi. Le commissaire de la ligue Gary Bettman et le directeur exécutif de l'Association des joueurs Donald Fehr n'ont pas participé à la conférence téléphonique, a précisé Daly.

Le lock-out est entré dans sa 36e journée hier.

Plus tôt hier, Daly avait pourtant déclaré qu'il sentait qu'une entente serait bientôt conclue.

Interrogé dimanche à savoir s'il existait une possibilité pour que les deux parties trouvent un terrain d'entente d'ici la date limite de jeudi, Daly a répondu « qu'il faudrait poser la question au syndicat plutôt qu'à moi ».

« Nous estimons que le cadre financier du prochain contrat de travail est sur la table », a-t-il ajouté.

C'est la même conclusion qu'ont tirée de nombreux observateurs après avoir observé la ligue l'AJLNH fléchir légèrement sur leurs positions la semaine dernière.

Au pire, un fossé de 550 millions $US les sépare au chapitre du partage des revenus sur cinq ans — en fonction de laquelle des trois offres de l'AJLNH est choisie et du rythme de croissance des revenus de la ligue. Les parties pourraient même n'être qu'à 320 millions $ d'une entente.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Bill Daly a déclaré en début de journée, hier, qu'une entente serait bientôt conclue.

L'AJLNH a démontré qu'elle était prête à accepter l'offre de 50-50 pour le partage des revenus pour la durée de l'entente, mais souhaite s'assurer que les contrats qui ont été signés sous l'ancienne convention collective soient respectés. La LNH a tenté de régler cet enjeu en déposant une offre surprise mardi, mais le syndicat a indiqué qu'il n'avait guère apprécié la proposition de regrouper tous les paiements différés imputés sur le potentiel de gain des joueurs dans le futur.

Cependant, Bettman a dit clairement à Fehr que d'autres concessions pourraient être formulées sur ce thème.

« Il y a différentes propositions sur la table, a noté Steve Fehr hier. Nous avons offert trois bonnes options jeudi. Elles penchent toutes vers un partage des revenus à 50-50, ce que souhaite la ligue. Elles permettent toutes aux contrats en place d'être respectés.

« Malheureusement, après avoir étudié ces propositions pendant 10 minutes, la ligue les a rejetées et a essentiellement dit qu'elle ne dérogeait pas de sa position. »

Aucune autre rencontre n'est prévue pour l'instant cette semaine. Les parties devraient néanmoins reprendre bientôt les pourparlers à New York.



WEAVER ET POJE TROISIÈMES EN DANSE À SKATE AMERICA

KENT, WASH. — Le duo ontarien composé de Kaitlyn Weaver et Andrew Poje a terminé troisième en danse à Skate America, hier, grâce à une récolte totale de 157,32 points.

Les Américains Meryl Davis et Charlie White ont remporté les grands honneurs grâce à un score de 176,28 en deux jours de compétition, décrochant leur troisième titre de suite à Skate America.

Ils ont terminé 16 points devant les Russes Ekaterina Bobrova Dmitri Soloviev, qui ont pris le deuxième rang avec un pointage de 159,95.

Bobrova et Soloviev étaient troisièmes avant l'épreuve de style libre, mais ont récolté 6,51 points de plus que Weaver et Poje hier pour les devancer.

Davis et White ont également décroché la médaille d'argent aux Championnats du monde cette année.

— Associated press

WOZNIACKI SAVOURE SON 20e TITRE

MOSCOU — Caroline Wozniacki a savouré son 20e titre en carrière en disposant de l'Australienne Samantha Stosur 6-2, 4-6, 7-5, hier, en finale de la Coupe Kremlin.

La Danoise, qui a glissé au 11e échelon mondial, a démontré des choses encourageantes après avoir remporté un premier tournoi cette saison le mois dernier à Séoul, en Corée du Sud.

Elle a dominé son adversaire tôt dans la rencontre, mais s'est retrouvée dans l'eau chaude après que l'Australienne eut créé l'égalité, avant de la briser à zéro au premier jeu de la troisième manche.

Wozniacki s'est alors retroussé les manches et a nivelé les chances à 3-3, avant de briser de nouveau l'Australienne au dernier jeu lorsqu'elle a expédié un revers à l'extérieur des limites du terrain sur sa deuxième balle de match.

Wozniacki ne s'est pas qualifiée pour les Championnats de la WTA à Istanbul, mais peut effectuer un retour parmi le top-10 mondial si elle remporte le Tournoi des Championnes, qui se mettra en branle le 30 octobre à Sofia, en Bulgarie.

— Associated press



PATINAGE DE VITESSE COURTE PISTE

Drolet et Hamelin sur le podium

CALGARY (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Québécois Charles Hamelin et Marie-Ève Drolet sont tous les deux montés sur le podium, hier, à la Coupe du monde de patinage de vitesse courte piste présentée à Calgary.

Hamelin a remporté sa deuxième médaille individuelle de la fin de semaine en terminant deuxième au 500 mètres, tandis que Drolet a décroché l'argent au 1000 m.

Une troisième médaille d'argent a été amassée par le Canada grâce à Michael Gilday, de Yellowknife, qui a également fini deuxième de la finale du 1000 m. Il a inscrit un chrono d'une minute 24,613 secondes, accusant un retard de moins d'un dixième de seconde sur le vainqueur, le Russe Victor An, qui a terminé sa course en 1:24,519. La médaille de bronze est allée au Coréen Yoon-Gy Kwak (1:24,711).

La finale du 500 m masculin marquera l'histoire du patinage de vitesse courte piste puisque c'est la première fois qu'un patineur est parvenu à franchir la barre des 40 secondes à cette épreuve.

C'est l'Américain J. R. Celski qui a réussi l'exploit en stoppant le chrono à 39,937 secondes pour décrocher l'or. Hamelin a de son côté enregistré un temps de 40,420 sec. alors que John-Henri Krueger, des États-Unis, est monté sur la troisième marche du podium en obtenant une marque de 40,588 sec.

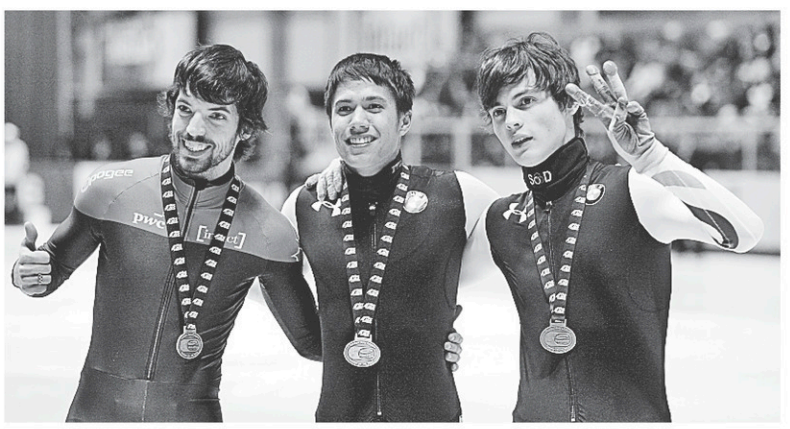


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Charles Hamelin, à gauche, est monté sur la deuxième marche du podium, hier, lors de la finale du 500 mètres de la Coupe du monde de patinage de vitesse courte piste. Les Américains, J.R. Celski, au centre, et John-Henry Krueger ont terminé respectivement premier et troisième.

Drolet joue bien ses cartes

En finale féminine du 1000 m, Drolet a réalisé un chrono de 1:29,449 pour terminer à à peine deux dixièmes de seconde de la Coréenne Suk Hee Shim, victorieuse en 1:29,247. Min-Jung Kim, aussi de la Corée, a pris le troisième rang.

« Ça s'est passé très vite, a déclaré la Québécoise. J'ai essayé de prendre les opportunités qui passaient. Je savais que la course allait être rapide et je ne voulais pas rester prise en arrière, surtout que nous étions cinq dans la finale. »

Valérie Maltais chute

Également finaliste hier soir, Valérie Maltais a fini quatrième du 500 m après avoir chuté dans le premier virage de la course.

« Une patineuse chinoise a pilé sur ma lame en commençant son croisé et j'ai perdu l'équilibre, a expliqué l'athlète de La Baie, déçue de ne pas avoir été dans la course pour une médaille. J'avais les jambes et je sens que la forme est là. Je pense que c'est juste une question d'ajustement. »

Les Chinoises Meng Wang et Qiuhong Liu ont réussi le doublé en inscrivant des chronos respectifs de 43,240 s et 44,038 s. L'Italienne Arianna Fontana a été la troisième à franchir la ligne d'arrivée en stoppant le chrono à 44,236 s.

En demi-finale, c'est Marianne St-Gelais qui a perdu pied. En se frappant la tête sur la glace, la patineuse de Saint-Félicien a été victime d'une commotion cérébrale. Quatrième de sa vague, elle a ensuite fait l'impasse sur la finale B et a été reléguée au huitième échelon.

« Je me sens quand même bien malgré des maux de tête, a rassuré St-Gelais. J'ai revu ma chute pour analyser ce qui s'est passé. Ça peut être plein de choses. C'est peut-être un manque d'équilibre ou sinon j'ai remarqué que ma lame ne coupait plus vraiment sur ma gauche. »

Son état sera réévalué par l'équipe médicale tous les jours, mais la Québécoise est confiante d'être de la Coupe du monde de Montréal, qui aura lieu la fin de semaine prochaine.

Malgré une chute de Gilday à huit tours de la fin, l'équipe canadienne masculine de relais (Gilday, François Hamelin, Charles Hamelin et Olivier Jean) est parvenue à se tailler une place sur le podium en terminant troisième derrière les Coréens et les Russes.

L'équipe canadienne féminine a quant à elle terminé quatrième. En finale, Drolet, Jessica Gregg, Maltais et Jessica Hewitt ont parcouru les 3000 m en 4:17,342.

Les Coréennes (4:07,938) ont raflé l'or en devançant les Chinoises (4:07,982) et les Japonaises (4:09,813).

Une chute, encore, a miné les ambitions du quatuor canadien. C'est Drolet cette fois qui est tombée sur la glace en finale.

« C'est une malchance, a-t-elle souligné. Je pense que c'est la glace qui a cassé sous mes lames. C'est décevant et disons que ça termine mal la journée. »

Les Texans écrasent les Ravens 43-13

CHRIS DUNCAN
Associated Press

HOUSTON — Les Texans de Houston semblent être les nouveaux durs à cuire de l'Association américaine, tandis que les Ravens de Baltimore ne sont plus l'ombre d'eux-mêmes sans Ray Lewis.

Matt Schaub a décoché deux passes de touché, Arian Foster en a marqué deux autres au sol et les Texans ont dominé l'affrontement entre les deux meilleures équipes de l'Association américaine, hier, en écrasant les Ravens 43-13.

Johnathan Joseph a retourné une interception sur 52 verges pour le touché et les Texans (6-1) ont battu les Ravens pour la première fois en sept matchs. Antonio Smith a réussi deux sacs, J.J. Watt a fait dévier la passe qui a mené à l'interception de Joseph et la défensive des Texans a retrouvé sa forme d'antan après une défaite humiliante aux dépens d'Aaron Rodgers et des Packers de Green Bay la semaine dernière.

Schaub a complété 23 de ses 37 tentatives de passe pour des gains de 256 verges de gains, et les Texans ont établi un record de concession au chapitre des points marqués dans un match, en plus de terminer avec 420 verges.

« Nous étions concentrés dans notre travail, a noté l'entraîneur-chef des Texans Gary Kubiak, et nous l'avons été toute la journée, ce fut donc un bel effort d'équipe. »

Terrell Suggs, le joueur défensif par excellence de la NFL en 2011, a réalisé un sac et trois plaqués à son premier match avec les Ravens (5-2) depuis qu'il a subi une opération au tendon d'Achille droit en mai dernier.

Outre Suggs, la défensive des Ravens a été carrément dominée en l'absence de Lewis et du demi de coin Lardarius Webb, dont les noms ont été placés sur la liste des blessés cette semaine. Le demi de sûreté Ed Reed, qui a reconnu cette semaine qu'il joue en dépit d'une déchirure d'un muscle de l'épaule droite, a quitté la rencontre au quatrième quart à cause d'une blessure au torse.

Les Ravens ont concédé leur plus haut total de points depuis un revers de 44-20 contre les Colts d'Indianapolis en 2007, et leur attaque n'a pas mieux paru.

« Ce n'est pas la fin du monde, a relativisé Suggs, mais ce n'est pas non plus quelque chose que nous allons prendre à la légère. »

Joe Flacco a commis deux interceptions, et a été victime de quatre sacs. Il a été approximatif dans ses passes et sous pression pendant la majeure partie de la journée, Ray Rice a été limité à 42 verges au sol. Par ailleurs, aucun ailier espacé n'a capté une passe de plus de 15 verges — en dépit du fait que les Ravens mènent dans la NFL avec 34 jeux offensifs d'au moins 20 verges jusqu'ici cette saison.





AUTRE DÉFAITE DES INOUK PAGE 28

Il y aura un septième match

Ryan Vogelsong et les Giants l'emportent 6-1

JANIE MCCAULEY
Associated Press

SAN FRANCISCO — Ryan Vogelsong a réussi neuf retraits sur des prises, un sommet en carrière, et les Giants de San Francisco ont forcé la présentation d'un septième match dans la série de championnat de la Nationale grâce à une victoire de 6-1, hier, contre les Cardinals de St. Louis.

Alors que les Giants tentaient de forcer la présentation d'un match ultime, Marco Scutaro a frappé un double de deux points contre Chris Carpenter lors de la poussée de quatre points des siens en deuxième manche. L'optionnel de Buster Posey en première avait permis à Scutaro de croiser le marbre et Posey, champion frappeur de la Nationale, avait ainsi produit son premier point des séries.

Vogelsong a été dominant grâce à sa rapide et sa rapide coupée. Le seul coureur à atteindre les sentiers à ses dépens en début de rencontre a été Matt Carpenter, grâce à un but sur balles en première. Daniel Descalso a été le premier à réussir un coup sûr pour les Cardinals. Il a cogné un simple après deux retraits en cinquième.

Allen Craig a enfin inscrit les Cardinals au pointage en sixième avec un simple qui a permis à Carlos Beltran de compléter sa ballade sur les sentiers. Il s'agissait d'un premier point en 15 manches pour les Cardinals, après avoir perdu par jeu blanc contre Barry Zito et compagnie lors du match no 5.

Chris Carpenter a été remplacé après avoir accordé cinq points, dont trois étaient mérités, six coups sûrs et deux buts sur balles en quatre manches.

Matt Cain sera le partant des Giants lors du match no 7, aujourd'hui. Il fera face à Kyle Lohse, qui avait eu le dessus sur Cain lors du troisième duel de la série.

Les Giants ont gagné leurs cinq dernières rencontres des séries quand ils font face à l'élimination.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le lanceur Ryan Vogelsong a fait mordre la poussière à neuf frappeurs et dirigé son équipe vers un gain de 6-1 sur les Cards de St.Louis, forçant du même coup la présentation d'un septième et ultime match. Le gagnant du duel d'aujourd'hui se mesurera aux Tigers de Detroit dans le cadre de la Série mondiale.

Lance Armstrong connaîtra son sort aujourd'hui

Plus de 4000 cyclistes participent à une course caritative à Austin

AUSTIN (AGENCE FRANCE-PRESSE) — Lance Armstrong a peut-être fait, hier à Austin (Texas) au milieu de 4300 cyclistes amateurs, sa dernière apparition en tant que septuple vainqueur du Tour de France, car le mythe de l'Américain, accusé de dopage, pourrait officiellement s'effondrer aujourd'hui.

Au cours d'un discours très bref avant une course caritative organisée par Livestrong, le Texan, habillé d'un tee-shirt noir, a encore reconnu qu'il avait connu de meilleures périodes que celle qu'il vit depuis la publication du rapport de l'Agence américaine antidopage (Usada), le 10 octobre.

L'Usada l'a dépeint, avec des témoignages d'ex-coéquipiers à l'appui, comme un tricheur, un menteur et un intimidateur, une personne clé au sein du « programme de dopage le plus sophistiqué jamais vu dans l'histoire du sport ».

Si la Fédération internationale de cyclisme (UCI) se prononce aujourd'hui en Suisse (11 h 00 GMT) dans le sens de l'Usada, Armstrong sera radié à vie et son palmarès depuis août 1998 intégralement effacé.



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Lance Armstrong a reconnu avoir connu de meilleurs moments.

Un tremblement de terre auquel le Texan semble indifférent. Aux cyclistes réunis hier pour récolter 1,7 million de dollars, il a répété ce qu'il avait confié vendredi aux 1500 invités de Livestrong, la fondation de lutte contre le cancer dont il a quitté la présidence pour éviter les dommages collatéraux.

« Cela a été mieux, mais ça a été pire aussi, a dit Armstrong. Cela a été deux semaines plutôt intéressantes. »

« Pas de plan »

Aucune déclaration aujourd'hui

Le camp Armstrong n'a pas prévu que son champion s'exprime de façon formelle aujourd'hui pour réagir à la décision de l'UCI, quelle qu'elle soit. « Il n'y a de plan (de communication) », a expliqué à l'AFP Mark Fabiani, un conseiller du Texan.

L'Américain, dont on ne sait pas s'il se trouvera dans sa maison d'Austin ou dans celle qu'il possède à Aspen (Colorado), pourrait se réfugier sur Twitter pour se confier en 140 caractères à ses 3,7 millions de « followers ».

C'est par ce biais qu'il avait annoncé sa démission de Livestrong durant la semaine ou qu'il avait réagi à la publication de l'explosif rapport de l'Usada en se disant « non affecté ». Depuis, il n'a pas dit grand-chose, expliquant juste vivre des moments « difficiles », et n'a pas répondu aux accusations.

« Probablement coupable »

Aux États-Unis, nombreux sont ceux qui demandent à Armstrong de faire son mea culpa afin qu'il se débarrasse de son lourd passé et poursuive le coeur plus léger son oeuvre contre le cancer, qui l'a rendu extrêmement populaire.

Le quotidien d'Austin (American-Statesman) a appelé le « fils favori » de la ville à s'excuser « auprès du monde, de la communauté cycliste internationale qui l'a vénéré, des millions de survivants qu'il a inspirés et qu'il inspire peut-être encore, de sa famille qui est restée à ses côtés et de lui-même. »

Lâché par ses commanditaires, dont Nike, qui lui était fidèle depuis 1996, l'année où il a vaincu un cancer, le Texan de 41 ans a dans l'ensemble trouvé ce week-end un peu de réconfort auprès de la communauté de Livestrong.

« Qu'il ait triché ou non, s'ils ont tous triché, il a tout de même gagné », estimait Catherine Young, 50 ans, venue pédaler hier dans le cadre du « Livestrong Challenge » pour soutenir un collègue du travail victime du cancer.

Mais tous les participants n'étaient pas unanimes dans leur soutien à Armstrong, retraité des pelotons depuis un peu moins de deux ans.

« Je pense qu'il est probablement coupable, confiait Jenni Stephenson, 32 ans. Mais je pense qu'il est important que les gens soutiennent la fondation. »

Si l'UCI rejette lundi les éléments de l'Usada, le dossier atterrira dans les bureaux du Tribunal arbitral du sport (TAS) à Lausanne et Armstrong pourra souffler un peu après deux semaines éprouvantes.

PLUS DE

250

VOITURES USAGÉES

EN INVENTAIRE SOUS LA MÊME BANNIÈRE

LE GROUPE **Bernier Daigle**

ACURA · CHEVROLET · Cadillac · BUICK · GMC · HYUNDAI · mazda

GROUPE BERNIER DAIGLE.COM • *La force automobile à Granby !*

KIA RONDO EX 2009
12 691 $



aut., gris, 52 394 km, M0041

MAZDA CX-7 GS 2008
12 782 $



AWD, aut., noir, 94 347 km, 12234A

MAZDA 3 GX 2008
SPÉCIAL 9 495 $



man., bleu, 45 783 km, M0020

MAZDA 3 GX SPORT 2010
SPÉCIAL 14 995 $



aut., blanc, 12 748 km, 12147A

SUZUKI SX4 JX 2007
8 895 $



aut., bleu, 77 837 km, M0038

HONDA ACCORD LX 2008
15 893 $



aut., blanc, 67 475 km, 13075A

HONDA CIVIC DX 2008
10 991 $



aut., gris, 80 858 km, M0040

MAZDA 3 GX 2010
10 995 $



man., rouge, 77 716 km, gr. confort, M0013

PONTIAC MONTANA SV6 2008
10 391 $



FWD, aut., brun, 50 144 km, 12273B

TOYOTA COROLLA 2011
12 892 $



man., gris, 38 763 km, M0043

MAZDA - 3 GS - 2007
LIQUIDATION - 8 260 $



manuel, rouge, 96 854 km, M0023

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIES

mazda — *VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

- Garantie du groupe propulseur et assistance routière de 7 ans/140 000 km
- Liste de vérifications multiples de 160 points
- Rapport d'historique de véhicule Car Proof

TAUX DE FINANCEMENT à partir de **0,9%**

mazda GRANBY

1280, RUE PRINCIPALE • 450 378-6222

MAZDAGRANBY.COM